

CAPELLANUS,

loquerisne lingua latina



III^x/84

Praemium

Industriae ac Probitatis
quod

ae

Institutione Ramatuviana
accepit

Theresa Stein

Muliercula diligentissima
ac modestissima

D.D.

M D C C C C I.

7

Sprechen Sie Lateinisch?



Moderne Konversation
in lateinischer Sprache.

Von

Georg Capellanus,
Dr. phil.

—
Zweite, vermehrte Auflage.



Leipzig, 1892.
C. A. Koch's Verlag.
(F. Sengbusch.)

(Vom Verfasser neugebildete lateinische Wörter sind mit * bezeichnet.)

Lateinsprechen.

Sprechen Sie Lateinisch?	loquerisne lingua latina? (cf. Nepos, Milt. 3, 2).
Verstehen Sie Lateinisch?	scisne linguam latinam?
Können Sie Lateinisch?	scisne latine?
Ich verstehe es ein wenig.	haud multum scio.
So leidlich.	sic satis.
Nun, so wollen wir einmal Lateinisch mit einander sprechen.	age sis latine colloquamur.
Nun gut. (Ich bin's zufrieden.)	age sane.
Ich möchte gern Lateinisch mit Ihnen sprechen, vorausgesetzt daß Sie Zeit und Lust dazu haben.	studeo latine tecum loqui, si modo tibi est otium et si vis (cf. Cic. Part. orat. 1, 1).
Meinetwegen.	fiat.
Verstehen Sie, was ich sage?	scin, quid dicam?
Ich verstehe kein Wort.	ego ne unum quidem verbum intellego.
Sie sprechen so hastig, daß man nicht verstehen kann, was Sie sagen.	sic effütis verba, ut non possint intelligi.
Sie sprechen mit solcher Zungenfertigkeit, daß ich kaum eine Silbe verstehe (richtig heraushöre).	tanta loquëris linguae volubilitate, ut vix percipiam syllabam.
Wenn Sie langsam sprechen, verstehe ich Alles.	quae tarde loquëris, ea intellego omnia.
Sie sprechen nicht laut genug.	{ parum clare loqueris. voce parum clara loqueris.
Wie lange lernen Sie schon Latein?	{ ex quo tu tempore latine discis? ex quo tempore litteris latinis operam das?

Ich habe es schon vor einem ante annum initium feci.
 Jahre angefangen.

Warum lernen Sie es? quam ob rem id discis?
 Um mit solchen zu sprechen, die ut loquar cum iis, qui latine
 Lateinisch können. sciant.

Und um lateinische Bücher lesen atque ut libros latine scri-
 zu können. ptos legere possim.

Sie haben sehr gute Fortschritte magnos fecisti progressus.
 gemacht.

Sie sind ein guter Lateiner. bene latine doctus es.

Sie sind im Lateinischen gut be- calles linguam latinam.
 schlagen.

Sie müssen Lateinisch sprechen, so latine te loqui oportet, quoties-
 oft Sie Gelegenheit dazu haben. cunque occasio data erit.

Ich denke nur, ich mache Fehler. at metuo, ne vitiose loquar.

Lateinisch spricht doch wohl nur, latine nemo, opinor, loquitur,
 wer es in der Schule gelehrt nisi qui id didicit in schola.
 worden ist.

Wie haben Sie es gelernt? quo pacto didicisti?
 Ich bin Autodidact. sine magistro didici.

Sie brauchen sich nicht zu fürchten. non est, cur metuas.

Sie sprechen gut (sehr gut) Latei- bene (perbene) latine loqueris.
 nisch.

Sie sprechen correct. recte loqueris.

Es ist eine Ehre, Lateinisch zu praeclarum est latine scire.
 können.

Es gilt für eine Schande, kein turpe habetur latine nescire.
 Lateinisch zu können.

Aber wie steht es mit Ihnen? sed quid tu?

Ich denke nur, Sie verstehen vereor, ut latina intellegas!
 kein Latein!

Sie machen grobe Fehler in Menge. soloecismis abundas.

Das ist ein unlateinischer Aus- barbatae istud dicis.
 druck (den Sie da gebrauchen).

Das ist gegen den Sprachgebrauch hoc alienum est a consuetudine
 im Lateinischen. sermonis latini.

Ihre Ausdrucksweise ist fehlerhaft. vitiosus est sermo tuus.

Er versteht überhaupt das Latei- linguam latinam omnino non
 nische nicht. intellegit.

Er kann nicht Lateinisch. latine nescit.

Er bringt nur halblateinische (halb- semilatina (semigraeca) profert.
 griechische) Ausdrücke heraus.

Er spricht Küchenlatein. sermo (ejus latinus) culinam
 redölet.
 latinitate culinaria utitur.

Er hat keinen besonderen Unter- haud ita bona usus est institu-
 richt genossen. tione.

Es fehlt ihm alle wissenschaftliche illiteratus est.
 Bildung.

Andererseits kann sein Bruder sehr at ejus frater plurimas seit lin-
 viele neuere Sprachen. guas recentiores.

Er ist mit dem Französischen, Ita- Francogallica, Italica, Hispanica,
 lienischen, Spanischen, Portu- Portugalesia, Danica, Sue-
 giesischen, Dänischen, Schwe- cica, Hollandica, Anglicasunt
 dischen, Holländischen und ei notissima.

Englischen wohl vertraut.

Auch Gothisch und Altdeutsch hat etiam Gothica et Theodisca di-
 er studiert. dicit.

Sogar Sanskrit hat er noch dazu quid, quod linguam sanscriticam
 gelernt. addidit?

Schönes Wetter.

Das Wetter ist heute sehr schön. sudum est hodie.

Ja, es ist wirklich herrliches est coelum mire serenum.
 Wetter.

Sehen Sie nur, wie verlockend vide, ut blandiatur!
 es ist!

Es ist weder zu kalt, noch zu neque frigus est neque aestus.
 warm.

Die Sonne scheint hell. coelum est splendidissimum.

Nirgends ist ein Wölkchen zu nulla usquam nubecula conspi-
 sehen. citur.

Die Luft ist klar und trocken. coelum serenum est et siccum.
 Es ist ein wunderbarer Herbsttag. coelum autumnale mirum in modum serenum est.
 Ich habe große Lust auszugehen. in animo habeo exire domo.
 Wenn Sie Lust haben, spazieren zu gehen, so bin ich gern dabei. si deambulare lubet, non recuso.
 Man muß entschieden die heftige Witterung benutzen. plane videtur hoc utendum coelo.
 Die Witterung hat mich einige Tage vom Ausgehen abgehalten. coelum me aliquot dies a publico cohibuit.
 Wir sollten noch Einen oder den Andern mitnehmen. asciscendus est unus aut alter.
 Soll geschehen. Sagen Sie nur, wen Sie wünschen. fiet, modo dicas, quos velis.
 Wie wäre es mit Hugo? quid si Hugonem?
 Wenn Sie meinen, wollen wir ihn mitnehmen und noch Gustav hinzuzuholen. si videtur, eum asciscemus et Gustavum adjungemus.

Schlechtes Wetter.

Es ist wirklich ungeheuer heiß! est ingens aestus!
 Kein Wunder, da es die Zeit der längsten Tage ist! nec mirum, cum sit solstitium aestivum!
 Wir wollen uns mit Hilfe der Jalousien gegen die Sonne schützen, wenn die Hitze etwa lästig wird. volubilibus fenestrarum tegulis solem excludamus, si quid offendat aestus.
 Die Sonne sticht. sol urit.
 Der Himmel ist umzogen. coelum nubibus obducitur.
 Dunkle Wolken sind am Himmel. nubibus coelum obscuretur.
 Die Luft ist feucht und schwül. aer humidus est et crassus.
 Es sieht sehr regnerisch aus. coelum admodum pluvium videtur esse.
 Wir werden bald Regen haben. imbres imminent. — imber instat.
 Ein Gewitter wird bald kommen. tempestas mox veniet.
 Da ist der erste Regentropfen! en haec prima gutta imbris!

Es regnet jetzt schon stärker. jam vehementius pluit.
 Der Regen hält an. imber tenet.
 Es gießt wie mit Kannen. urecatim pluit.
 Da blizt es! jam fulgurat!
 Horch! Es donnert! tonat! audisne?
 Der Blitz hat eingeschlagen. cecidit fulmen.
 Er hat in einen Baum geschlagen. arborem fulmen tetigit.
 Der Regen läßt nach. imber remittit.
 Das Gewitter ist vorüber. tempestas abiit.
 Der Wind dreht sich nach West (Südwest, Nordwest). ventus se vertit in Favonium (Africanum, Caurum).
 Der Wind hat sich gelegt. ventus cecidit (cessavit).
 Die Sonne scheint wieder. denuo nunc sol est.
 Da steht ein Regenbogen. vides arcum coelestem?
 Die Sonne ist weg. Die Luft wird feucht. sol abiit. humescit coelum.
 Vertrauen Sie sich das Wetter für morgen vorauszusagen? viderisne tibi praedicere posse, quae coeli temperies cras futura sit?
 Wir bekommen gutes Wetter zu unserer Reise. tempestatem idoneam nanciscemur ad iter faciendum.

Wieviel Uhr?

Wieviel Uhr ist es? hora quota est?
 Wie spät ist es? quid horae est?
 Um Drei. tertia.
 Es ist zwei Uhr. | secunda hora est.
 | secunda est.
 Es ist zehn Minuten nach Zwei. decem puncta nunc sunt a secunda. (puncta dürfen die Teilungsstriche auf dem Zifferblatt heißen, da auch am Wageballen und sonst die Teilungsstriche als puncta bezeichnet wurden.)
 Es ist 20 Minuten über 9 Uhr. viginti puncta nunc sunt a nona.

Es hat wohl noch nicht Fünf geschlagen. nondum quinta sonuit, credo.

O nein, es ist längst vorüber. immo jamdudum praeterita est.

Es ist bald um Sechß. }
Es ist nicht mehr weit von Sechß. }
Es wird gleich Sechß schlagen. }
Du wirst es bald Sechß schlagen hören. }
instat hora sexta.
mox sextam audies.

Um welche Zeit wollen Sie mich abholen? ad (von künftiger Zeit!) quam horam me abduces?

Um Zehn, ehe die Sonnenhitze zu groß wird. ad decimam, priusquam invalescat aestus solis.

Ich will daran denken. curabitur.

Wie viele Minuten fehlen noch bis drei Uhr? quot punctis nunc abest hora tertia?

Es fehlen noch fünf Minuten. quinque punctis.

Haben Sie eine Uhr bei sich? habesne horologium?

Ja. Ich trage immer eine Uhr bei mir. habeo. semper enim horologium mecum porto.

Geht sie richtig? rectene metitur?

Ja, sie geht auf den Punkt. rectissime, ut nihil supra.

Meine Uhr geht immer nach. at meum horologium solet retardari.

Ich vergesse sie aufzuziehen. intendere obliviscor.

Ich stelle meine Uhr jeden Tag nach der Stadtuhr. ita cotidie horologium meum ordino, ut cum horis publicis congruat.

Können Sie mir die richtige Zeit sagen? poterisne, quo puncto temporis simus, pro certo dicere?

Es ist gerade eine Viertel nach Zwei. secunda nunc ipsum est et quadrans.

Dann habe ich noch 15 Minuten Zeit. etiamnunc igitur mihi vacat per quindecim puncta.

Wir speisen nicht vor vier Uhr, manchmal sogar nicht vor fünf Uhr. non coenamur ante quartam a meridie horam, nonnunquam quintam.

Ich muß halb drei Uhr nach Hause. domum mihi abeundum est secunda hora et dimidia.

Es ist jetzt drei Viertel auf drei Uhr. secunda nunc est et dodrans.

Hören Sie, die Uhr schlägt eben. audisne horam nunc ipsum?

Haben Sie es nicht schlagen hören? nonne campanae vocem audivisti?

Die Glocke hat Zwölf geschlagen. hora duodecima audita est.

Ich glaube, Ihre Uhr geht vor. currit ocius, credo, horologium tuum.

Meine Uhr steht; sie ist abgelaufen. substitit horologium meum; cursus enim suos absolvit.

(Anmerk. horologium portatile nannten die Neufaterer die Taschenuhr.)

Rechtzeitig?

Da könnt Ihr lange warten, bis dies geschieht. ad calendas graecas id fiet.

Die Verhältnisse gestatten es nicht. res non sinit.

Es ist immer noch Zeit dazu. etiamnunc tempus est.

Jetzt habe ich keine Zeit (kann ich nicht abkommen). in praesentia non est otium.

Warum rennst du so, Hans? Ununc mihi haud vacat.

Wenn ich nicht zur rechten Zeit komme, so geht es über mein Fell her. cur tantopere curris, Joannes?

quonia, nisi adfuero tempore, actum est de pelle mea.

In der Beziehung hast du nichts zu fürchten. hac quidem ex parte nihil est periculi.

Es ist kaum erst Sieben vorbei. modo praeterita est septima.

Sieh nach der Uhr, der Zeiger steht noch nicht auf halb. inspice horologium, manus nondum attingit punctum medium.

Aber die Uhren gehen manchmal falsch. at horologia mentiuntur nonnunquam.

Die meinige geht richtig. meum non mentitur.

Wir kommen noch zeitig genug. tempori veniemus.

Daß wir nur nicht später hin- modo ne tardius illo veniamus
kommen, als sich gehört! quam decet!
Wir kommen zu spät. serius venimus.
Etwas zu spät. paullo serius. — serius aliquanto.

Einige Zeitbestimmungen.

Wieviele Jahre ist dies her? quot sunt anni?
Jahre? Es sind kaum zehn Mo- quot anni? vix decem sunt
nate! menses!
Es ist noch kein volles Jahr her nondum annus expletus est a
seit der Hochzeit. nuptiis.
Es ist kaum drei Monate her. nondum quartus (ab ea re) men-
sis est.
Es ist schon hell. jam lucet.
Es wird Abend. vesperascit.
Warum gehst du so früh (morgens) cur tam mane egredëris?
aus?
Ganz früh (morgens). bene mane. multo mane.
Heute früh, morgen früh, gestern hodie mane, cras mane, heri
früh. mane.
Am andern Morgen. mane postridie oder postridie
mane.
So spät (abends, aber vor der Nacht) tam vesperi domum revertëris?
kommen Sie nach Hause?
Spät abends. pervesperi.
Gestern Abend. heri vesperi.
Er ist lange genug dort gewesen. satis jam ibi fuit.
Borgestern, übermorgen, übers Jahr. nudius tertius, perendie, ad
annum.
Heute vor 20 Jahren. | abhinc viginti annos.
| ante viginti annos.
Stündlich, täglich, wöchentlich, bis in hora, in die, in hebdo-
monatlich, jährlich zwei Mal. made, in mense, in anno.
In den letzten (lehtverflohenen) proximo triennio.
drei Jahren.

Die Tage der Woche: dies Solis, Lunae, Martis, Mer-
curii, Jovis, Veneris, Saturni.
Am ersten Osterfeiertag. primis Paschalibus.
Zu Weihnachten. die natali Christi.
Zu Pfingsten. diebus Pentecostalibus.
In den Sommerferien, Osterferien. feriis aestivis, paschalibus.

Das Frühstück.

Das (erste) Frühstück ist fertig. jentaculum paratum est.
Wollen Sie mit uns frühstücken? jentabisne tu nobiscum?
Haben Sie schon gefrühstückt? jentastine?
Wann frühstücken Sie gewöhnlich? quando soles jentare?
Bitte, nehmen Sie Platz. asside quaeso.
Trinken Sie Thee oder Kaffee? sumesne theam an coffeam?
Ich bitte um eine Tasse Kaffee. da quaeso coffeam.
Hier ist Sahne und da ist Zucker. habes hunc cremorem, illud
saccharum.
Bitte, bedienen Sie sich selbst. velim tu ipse sumas.
Schokolade. chocolada, ut vocant.
(S. darüber Janus, Philolog. Lexikon der reinen u. zierlichen Latinität, Leipzig 1730, s. v.)
Wie schmeckt Ihnen der Kaffee? die, cujus saporis haec coffea?
Ist er stark? satisne valida est?
Er ist vortrefflich. est optima meherecule.
Er ist ziemlich schwach. aliquanto imbecillior est.
Trinken Sie noch eine Tasse Kaffee? sumesne aliquid etiam coffeae?
Nur eine halbe Tasse, wenn ich semiplenum da (sc. potorium), si
bitten darf. commodum est.
Zweites Frühstück. prandium.
Wir wollen frühstücken. prandeamus.
Schaffen Sie mir ein (zweites) Frühstück! vide mihi prandium!
Schaffen Sie mir etwas zu essen! vide mihi aliquid cibi!
Mich hungert, mich dürstet. esurio, sitio.
Mein leerer Magen knurr. vacuus mihi venter crepitat.

Hier giebt es für mich nichts zu essen. *hic nihil est, quod edam.*
 Es ist ja Brot da. *est panis.*
 Ja, aber nur schwarzes Kleinbrot. *est, sed ater et furfureus.*
 Darf ich um ein Stück Weißbrot bitten? *numquid tibi molestum erit dare panis siliginēi aliquantulum?*
 Hier ist Roggenbrot, Weißbrot und Semmel. *habes panem e secāli, e siligine, e simīla (factum).*
 Wenn Du Brot ohne etwas dazu nicht magst, so isz einen Apfel dazu, oder, wenn du lieber willst, ein Stückchen Schweizerkäse. *si fastidis panem nullo addito obsonio, adde malum aut, si mavis, casei alpini aliquantulum.*
 Hier ist die Butter. *butyrum habes.*
 Hier sind dreierlei Eier (für Euch): gekochte, Spiegeleier und Röhreier. *habetis triplex ovorum generis: elixa, assa, frixa.*
 Sie sind alle ganz frisch, nicht über zwei Tage alt. *omnia sunt recentissima, intra biduum nata.*
 Wünschen Sie harte oder weiche Eier? *visne concreta sint an fluida ova?*
 Ich bitte um ein hartes Ei. *da quaeso concretum ovum.*
 Wünschen Sie ein Stück Schinken? *visne de perna?*
 Ein kleines Stück, wenn ich bitten darf. *paullulum da, nisi molestum est.*
 Speck bekommt mir nicht. *lardi esum non fero.*
 Wünschen Sie Beefsteak? *visne de carne bubula frustum assum?*
 Bitte geben Sie mir nur ein kleines Stück. *da quaeso aliquantulum.*
 Nehmen Sie vorlieb mit dem Wenigen. *boni consulite haec pauca.*
 Langt zu, — Eier und (Garten-) Salat! *admove te manus ovis et lactūcis!*
 Ist Ihnen noch ein Stück Schinken gefällig? *libetne pernae aliquid etiam sumere?*
 Nein, ich danke Ihnen; ich bin satt. *benigne; jam satis est.*

Einladung zum Mittagessen.

Die Hauptmahlzeit. *coena.*
 Sie werden heute zu Hause speisen? *coenabis hodie domi?*
 Nein, ich werde außerm Hause speisen. *foris coenaturus sum.*
 Bei wem? *cedo apud quem?*
 Bei meinem Schwiegervater, meiner Schwiegermutter. *apud socerum meum, socrum meam.*
 Ich lade Sie also auf morgen zu Tische ein. *in crastinum igitur te ad coenam voco.*
 Ich bitte Sie, morgen bei mir zu speisen (dintiren). *cras ut mecum coenes oro.*
 Ich bitte, speisen Sie morgen bei mir. *rogo cras mecum coenes.*
 Ich danke Ihnen; aber ich fürchte, es wird nicht gehen. *ago gratias; at vereor, ne non licuerit.*
 Ich fürchte, ich kann nicht. *ut possim, metuo.*
 Wenn es möglich ist, werde ich mich einstellen. *veniam, si modo licebit.*
 Warum soll es nicht möglich sein? *cur non licebit?*
 Wieso? *quid ita?*
 Weshalb denn? *quam ob rem?*
 Aus welchem Grunde? *quid causae?*
 Was kann Sie hindern? *quid obstiterit, quominus possis?*
 Ich muß zu Hause bleiben. *domi mihi manendum est.*
 Ich muß notwendigerweise zu Hause bleiben. *necesse est mihi domi manere.*
 Es wird mir morgen nicht möglich sein, auszugehen. *cras mihi quoquam ire foras non licebit (oder liberum non erit).*
 Ich erwarte an dem Tage selbst einige Gäste. *aliquot ipse eo die convivas operior.*
 Ein paar gute Freunde haben die Absicht, an dem Abende bei uns zu speisen. *aliquot amicali constituere ea nocte domi nostrae coenare.*
 Sonst würde ich gern kommen. *alioqui lubens venirem.*

Jetzt kann ich beim besten Willen nicht.
 Aber wenigstens übermorgen müssen sie zu Tische kommen, nächsten Donnerstag.
 Ich kann es nicht versprechen.
 Ich kann es Ihnen nicht bestimmt zusagen.
 Ich kann es nicht fest versprechen.
 Ich komme, sobald es uns beiden gut paßt.
 Ich nehme Ihre Einladung dankbar an.
 Aber Sie dürfen mir nichts Besonderes vorsetzen.
 Sie wissen, daß ich bei Tische kein starker Esser bin.
 Soll gewissenhaft besorgt werden.
 Wer recht reichlich bewirtet wird, fühlt sich vielleicht an dem Tage recht angenehm davon berührt, aber am andern Tage hat er Kopfschmerzen und verdorbenen Magen.
 Sie werden am nächsten Tage nichts von verdorbenem Magen spüren.
 Wir wollen uns gütlich thun.
 Wir wollen die Epicureer spielen.

nunc, ut maxime cupiam, non possum.
 saltem perendino die ad coenam venias necesse est, die Jovis proximo.
 non possum polliceri.
 affirmare istud tibi non possum.
 promittere certum nequeo.
 veniam, ubi utrique nostrum videbitur commodissimum.
 libenter me venturum promitto.
 at cave quidquam paraveris praeter quotidiana.
 scis me convivam non multi cibi esse.
 curabitur diligenter.
 qui prolixo fuerit acceptus, eo die fortasse suaviter afficitur, sed postridie dolet caput, crudus est stomachus.
 tu postridie nullam stomachi crudidatem senties.
 curabimus cutem.
 indulgebimus genio.
 Epicureos agemus.

Zu Tische!

Der Tisch wird bereits gedeckt.
 Das Mittagessen ist bereit.
 Wir wollen uns zu Tische setzen.
 Ich will niemandem einen Platz anweisen; möge sich jeder nehmen, welchen er will.

linteo jam insternitur mensa.
 coena parata est.
 discumbamus.
 ego nulli designabo locum; sumat sibi, quem quisque volet.

Wer den Ofen gern hat, wird hier angenehm sitzen.
 Wer gern Aussicht hat, mag sich hierher setzen.
 Nun wollen wir nicht länger zögern. Bitte, setzen Sie sich.
 Bitte, nehmen Sie hier auf der rechten Seite des Tisches Platz.
 Ich werde hier den Eckplatz nehmen.
 Das können wir nicht zulassen; Ihnen gebührt der Platz obenan.
 Nun wollen wir es uns wohl sein lassen und uns eine Güte thun.
 Weg mit den Sorgen!
 Sprich' das Tischgebet.
 Trag' auf!
 Wünsche (allen) wohl zu speisen!
 Aber wozu so viele Umstände?
 Es ist besser etwas zu viel als zu wenig.
 So war es nicht verabredet!

qui delectatur igni, hic commodius accumbet.
 quem delectat prospectus, hic sedeat.
 agite, satis morarum. accumbite, quaeso.
 tu quaeso dextrum hoc latus mensae occupa.
 ego hunc angulum capiam.
 non patiemur; primus tibi debetur locus.
 vivamus nunc curemusque cuticulam.
 valeant curae!
 consecra coenam.
 appone epulas!
 sit felix convivium!
 bene sit universo coetui!
 sed quid tantus apparatus?
 praestat aliquid superesse quam deesse.
 haud ita convenerat!

Bei der Suppe.

Ist Ihnen ein Teller Suppe gefällig?
 Ich bitte darum.
 Ich danke, ich mache mir nicht viel daraus.
 Die Suppe ist ausgezeichnet!
 Ich muß Ihnen mein Compliment machen.
 Es freut mich, daß Sie Ihnen schmeckt.
 Sie machen sich meinerwegen viele Mühe!

placetne sumere sorbitionem?
 amabo.
 benigne; haud ita grata mihi est.
 haec sorbitio omni laude digna!
 non possum, quin maximopere te laudem.
 gaudeo te ea delectari.
 tu multum laboris mea causa capis!

Thun Sie gerade, als wenn Sie proinde agito, ac si domi sis
zu Hause wären! tuae!
Das ist ganz meine Absicht. istud jam plane mihi persuasi.

Beim Weine.

Was trinken Sie lieber, Roth oder Weiß? *utrum mavis rubrum an candidum?*
Ich trinke beide gleich gern. *equidem utroque juxta delector.*
Ich bin etwas durstig geworden. *contraxi aliquid sitis.*
Auf die Farbe kommt wenig an, wenn er nur gut schmeckt. *{ parvi interest, quo sit colore, (dum)modo sapor placeat. parvi interest, quem habeat colorem, si sapiat bene.*
Aus der Farbe mache ich mir nichts, wenn er mir nur schmeckt. *nihil moror colorem, modo gratus sit sapor.*
Ich wünsche Ihr Urtheil zu hören, da Sie Kenner sind. *judicium tuum audire cupio, hominis harum rerum peritissimi.*
Den weißen ziehe ich dem rothen vor, weil der rothe etwas zu herb ist. *album rubro praefero, quia rubrum paullo acerbius est.*
Der andere hat zwar weniger Gehalt, aber er ist milder und bekommt besser, wie ich glaube. *alterum illud quidem exilius est, sed mitius et, ut arbitror, salubrius.*
Sieh einmal nach, was es für Wein ist. *vide sis, vini quid sit.*
Der Wein hat eine gewisse Schärfe (wenn er jung ist). *vinum asperum est.*
Er treibt den Magen auf. *stomacho innatat.*
Der Wein ist mild (im Alter). *vinum lene est.*
Saurer Wein. *vinum austèrum.*
Schaffen Sie doch einen milderen. *aliud lenius sodes vide.*
Haben Sie einen Korkzieher? *habesne *extractum?*
Mach' die Flasche auf! (Entforke sie!) *relève lagènam!*
Ich habe sie aufgemacht. *relèvi eam.*

Bowle. *vinum aromatites.*
Heurriger Most. *mustum hornum.*
Beim Weine. *in vino.*
Während (wir) beim Weine saßen. *per vinum.*

Geflügel und Braten.

Nun wollen wir sofort diesen Kapaun zerlegen (tranchiren)! *quid cunctamur capum hunc discerpere?*
Wollen Sie lieber vom Flügel oder von der Keule? *utrum mavis de ala an de poplitibus?*
Wie Sie wollen. Mir ist es einerlei. *utrum vis. mea nihil refert.*
Bei diesem Geflügel gelten die Flügel für das Beste; bei dem andern hält man gewöhnlich die Keulen für wohlgeschmeckender. *in hoc genere alis primae partes tribuuntur; in ceteris poplites lautiores putat vulgus.*
Das ist ein leicht verdauliches Essen. *hic cibus facillimus ad concoquendum.*
So zubereitet schmeckt das Essen gut. *hoc modo coctus placet cibus.*
Wünschen Sie lieber Kalb oder Lamm? *utrum de vitulinis an de ovillis carnibus mavis?*
Ich esse lieber Rind. *bubulis magis delector.*
Ich esse Schweinefleisch außerordentlich gern. *suillas carnes mirum in modum amo.*
Mir ist nichts so zuwider wie Schweinefleisch. In diesem Punkte halte ich es mit den Juden. *nihil aequè odi atque carnes suillas. hac in re Judaeus sum.*
Die Sauce ist wirklich fein. *jus est non inelegans.*
Nehme sich jeder, was das Herz begehrt. *sumat sibi quisque, quod gratum est animo.*
Es kommt nur noch etwas Braten. *huic succedet nonnihil assi, nihil amplius.*
Hier kommt das Hauptgericht unjeres bescheidenen Mahles; es ist eine Hammelkeule (Bordereule), aber prima Qualität. *videtis hujus coenulae summam; armus est ovillus, sed exquisitus.*
Capellanus, Sprechen Sie Lateinisch?

Wünschen Sie ein Stück Reule von dem Hasen hier?	vis de his leporinis clunibus?
Oder wollen Sie lieber ein Stück Rücken?	an de tergo mavis?
Essen Sie gern Gänsebraten?	delectantne te anserinae carnes?
Ja, ich esse ihn sehr gern.	non mediocriter me juvant.
Aber diese Gans hier schmeckt mir gar nicht.	at hic anser nihil me juvat.
Sie ist äußerst trocken.	nihil unquam vidi siccius.
Belieben Sie etwas Gänseleber, die schon bei den Alten für einen besonderen Leckerbissen galt?	libetne de jecore anserino, quod apud veteres in deliciis cum primis habebatur?
Die Rebhühner hier rührt niemand an.	has perdices nemo attingit.
Beliebt denn gar niemandem noch etwas?	libetne cuiquam quidquam amplius?
Nein, gar nichts.	nihil omnino.
Butter und Käse kann ich nicht erriechen.	butyri et casei ne olfactum quidem fero.
Nehmen Sie also hier die Sachen weg und bringen Sie Dessert.	tolle igitur haec et bellaria apone.
Bringen Sie andere Teller.	muta orbes.
Nehmen Sie mein Messer weg; es ist heruntergefallen.	tolle cultrum meum, qui humi decedit.
Hier sind gelbe Pflaumen, Nüsse, Kastanien.	en pruna cerea, nuces, castanëae.
Wenn wir satt sind, wollen wir in den Garten gehen.	placato stomacho ibimus in hortum.
Gefegnete Mahlzeit!	! bene sit tibi! ! sit saluti!

Gute Lehren.

Emil, du benimmst dich bei Tische nicht so, wie es sich für dich gehört.

Aemili, inter coenam tu non quod te dignum est facis.

Was ist das für ein Betragen (von Dir) so etwas vorkommen?	qui istuc mos est? itane fieri oportet?
Was habe ich denn gethan?	quid ego feci?
Vieles, was du nicht hättest thun sollen.	multa, quae non oportuit. sollen.
Bei Tische lange du zuletzt zu.	in convivio tu postremus admove manum patinae.
Wenn dir etwas besonders Gutes angeboten wird, so weigere dich in bescheidener Weise es anzunehmen.	si quid datur lautius, recusato modeste.
Wenn man nötigt, so nimm es und bedanke dich dafür.	si instabitur, accipe et age gratias.
Wenn du dir dann ein Stückchen davon genommen hast, dann gieb das übrige dem zunächst Sitzenden.	mox decerpta particula, quod reliquum est, reddito ei, qui proximus assidet.
Wenn dir Jemand zutrinkt, so wünsche ihm in freundlicher Weise „Wohl bekomm's!“	si quis praebibet, hilare illi bene precator.
Trinke aber selbst nur ein mäßiges Stück.	sed ipse bibito modice. Stück.
Wenn du keinen Durst hast, so setze dennoch das Glas an die Lippen.	si tu non sitis, tamen admoveto cyathum labris.

Festkneipe.

Es ist Abiturientencommerc.	potationem agunt, qui abierunt.
Welches Musikchor ist es, das heute spielt?	quinam hodie symphoniaci canunt?
Instrumentalmusik. Vocalmusik.	cantus nervorum. cantus vocum.
Sie haben elektrische Beleuchtung dabei.	luce electrica utuntur.
Ein Terzett beginnt.	concentus trium vocum incipit.
Man hat Da capo gerufen.	saepius revocatum est.
Die Melodie kenne ich, aber den Text nicht.	modos scio, verba nescio.

Der Unterprimaner B. trägt etwas auf dem Clavier vor. B., qui est inferioris classis primae, clavichordio canit.

Er beschäftigt sich mit Musik. Er hat Clavierunterricht. artem musicam tractat. clavichordio discit.

O, höre auf! ohe, desine!

Halt, es ist genug! ohe, jam satis est!

So singe doch mit! quin cantas? (quin canta!)

Ich bin heiser. raucus sum!

Das ist man von den Sekundanern schon gewöhnt. hoc in secundanis non novum.

Du wirst besser singen, wenn du dir die Kehle gehörig angefeuchtet hast. melius canes collūto guttūre.

Kellner, wo bleiben Sie? Sie kümmern sich ja gar nicht um uns hier! heus, puer, ubi cessas? nos hic plane negligis!

Sehen Sie nicht, wie trocken wir hier sitzen? non vides, quanta sit hic siccitas?

Schenken Sie jedem sein Glas voll! Sie müssen besser trinken. dato singulis plena potoria! largius (copiosius) oportet bibere.

Das Bier ist ausgezeichnet. cerevisia insigniter bona est.

Ich komme Ihnen etwas! praebibo tibi!

Ich trinke diesen Halben auf Ihr Wohl! propino hunc sextarium dimidiatum!

Wohl bekomme's! Prosit! sit saluti! prosit! sit tibi bonum atque commodum!

Auf Ihr Spezielles! bene te! (sc. valere jubeo!)

Auf das Wohl des Kaisers! bene imperatorem!

Ich habe drei Seidel getrunken. tres sextarios bibi.

Er bringt allerliebste Toaste aus. lepidissimis cum verbis (od. dictariis) propinare solet in conviviiis.

Ich komme Ihnen einen Ganzen! Gieb mir zu trinken! plenum tibi propino (sextarium)! da mihi bibere!

Auf Ihr Wohl! bene tibi!

Sie haben mir noch einen Halben nachzukommen. propinatum mihi debes dimidium scyphi.

Ich bitte um die Rechnung; ich muß fort. subducatur quaeso ratio. nam abeundum mihi.

Ich will nur noch meinen Rest austrinken. exsorbebo, quod reliquum est.

Schlafen Sie Ihren Rausch aus! edormi crapulam!

Spät in der Nacht kommt er angetrunken nach Hause. multa nocte temulentus domum redit.

Sobald es ihm paßt, wird er wieder eine kleine Kneiperei veranstalten. cum erit commōdum, iterum adornabit compotatiunculam aliquam.

Im Schlafzimmer.

Das Schlafzimmer. cubiculum dormitorium.

Ich bin gestern lange aufgewesen. vigilavi heri diu.

Ich bin von der Reise müde und will eiligst zu Bette gehen. ex itinere lassus petam lectum.

Warte, bis die anderen auch schlafen gehen. expecta, dum ceteri eant cubitum.

Hier geht es reinlich zu! quanta hic mundities est!

Das Bettuch ist vielleicht vor einem halben Jahre einmal gewaschen worden! linteum fortasse lotum ante menses sex!

Wir wollen zu Bette gehen! cubitum eamus!

Wenn du in's Bett gestiegen bist, so lege dich so, daß du weder auf dem Bauche, noch auf dem Rücken liegst. ubi in lectum inscenderis, ita te compone, ut neque pronus cubes, neque supinus.

Ich lege mich zuerst auf die rechte Seite und kreuze die Arme über die Brust. ego primum lateri dextro innitor brachiis decussatim super pectus complicatis.

So schlafe ich sanft, bis ich entweder von selbst aufwache oder geweckt werde. ita dormio suaviter, quoad aut ipse expergiscar aut exciter.

Das Bett ist schlecht gemacht. Ich kann nicht einschlafen. lectus male stratus est. somnum capere non possum.

Er schläft schon fest. jam arte dormit.
 Ich habe ausgeschlafen. somno satiatum sum.
 Hast du die Thür zugeriegelt? operuistine ostium?
 Klopfe an die Thür (Zimmertür)! pulsa ostium!
 Mache die Thür (das Fenster) zu! ostium (fenestram) claudere!
 Mache die Thür auf! ostium aperire!
 Ich will das Fenster nur ein klein
 wenig aufmachen. aperiam rimam fenestrae.
 Machen Sie zu! Ich kann es nicht
 vertragen! claudere! non fero!
 Wollen Sie die schlechte Luft ein-
 atmen? hauries talem vaporem?

Aufstehen.

Ist es Zeit aufzustehen? estne tempus, ut surgamus?
 Ja, es ist die höchste Zeit. est tempus maximum.
 Bist du noch im Bette? in lecto etiamnunc es?
 Allerdings! ita.
 Schläft Heinrich noch? Henricus dormitne adhuc?
 Ja. dormit.
 Das sieht ihm ähnlich. verisimile dicis.
 Steh' auf und wecke ihn! surge, ut eum excites!
 He, du Nichtsnutz, ich rufe mich
 schon lange heiser und du willst
 nicht wach werden! heus heus furcifer, jamdudum
 irraucesco clamore nec tu ta-
 men expergisceris!
 Steh' schnell auf oder ich werde dir
 deinen Schlaf austreiben! aut ocium surge aut ego tibi
 somnum istum excutiam!
 Wann wirst du deinen gestrigen
 Kausch ausgeschlafen haben? quando crapulam hesternam
 edormiveris?
 Schämst du dich nicht, in den hellen
 Tag hinein zu schnarchen? nonne te pudet in multam lucem
 stertere?
 Während er sich reckt und dehnt,
 während er gähnt, vergeht eine
 volle Stunde. dum distendit nervos, dum osci-
 tat, tota abit hora.
 Wann bist du aufgestanden? tu quando surrexisti e lecto?

Ich bin zeitig aufgestanden. ego mane surrexi.
 Ich stehe gewöhnlich vor Tages-
 anbruch auf. equidem soleo ante lucem sur-
 gere.
 Es ist kaum erst Tag geworden. vixdum diluxit.
 Es ist noch völlig dunkel. adhuc multa nox est.
 Zünde die Lampe an! accende lucernam!
 Mach' schnell! Du solltest damit
 schon fertig sein! move te ocium! jam haec te fe-
 cisse oportuit!
 Ich kann nicht zweierlei auf ein-
 mal machen. non possum simul sorbere et
 flare.
 Welche Zeit ist es? quid horae est?
 Fünf Minuten nach sechs. ab sexta puncta quinque.
 Wusstest du, daß es schon so
 spät ist? tune sciebas hoc esse tempus?
 Nein, ich wußte es nicht. nesciebam.
 So? itane?
 Ich wußte es wirklich nicht. nesciebam, inquam.
 Ist Wasser in dem Waschbecken? estne aqua in concha?
 Nein. non est.
 Auch im Wasserkrug ist keins. neque in urna est.
 Hole Wasser, daß man sich Gesicht
 und Hände waschen kann! affer aquam ad lavandas manus
 et faciem!
 Bring' mir Wasser zum Hände-
 waschen; ich habe schmutzige Hände. affer aquam manibus; manus
 meae sordidae sunt.
 Geben Sie mir Wasser zum Hände-
 waschen! cedo aquam manibus!
 Beeile dich! propere!
 So mach' doch! quid cessas?
 Hast du Seife und ein frisches
 Handtuch? habesne saponem et sabanum re-
 cens?
 und Pomade? et unctum?
 Ja wohl. habeo.
 Hast du dich schon gewaschen? lavistine jam?
 Ich habe mich noch nicht abge-
 getrocknet. adhuc non tersi.
 Ich werde heute baden gehen. lavatum hodie ibo.

Morgentoilette.

Hast du dir die Haare gekämmt und gebürstet? *pexistine capillos et composuisti?*

Ja. *ita.*
Zieh' ein anderes Hemd an! *muta interulam!*
Sind die Stiefel gewichst? *repurgatine sunt perones?*
Putze die Stiefeletten! *exterge calceos!*
Mach' die Aufschlagstiefel rein! *inversas caligas purga!*
Bürste Hut und Kleider aus! *verre pileum et vestimenta!*
Gieb mir die Stiefel! *da mihi calceamenta!*
und die Hosen! *et bracas!*
Die Stiefel hab' ich schon an. *jam calceatus sum.*
Bist du endlich fertig? *tandemne paratus es?*
Da siehst du, wie schlecht ich angezogen bin! *vides, quam sim pannosus!*

Oft schäme ich mich, auszugehen, wenn ich sehe, wie schön andere gepuht sind. *saepe me taedet prodire in publicum, cum video, quam culti sint alii.*

Socken. *pedulae.*
Ein Pelz. *vestis pellita.*
Schaff' das Nachtgeschirr weg! *tolle matulam!*
Mache das Bett! *compone lecti stragula!*
Rehre das Schlafzimmer! *verre solum cubiculi!*
Räume (weiterhin) hier auf! *haec confusa digerito!*
Mach' nur, daß es im ganzen Hause schön aussieht! *fac, ut niteat tota domus!*

Hänge die schmutzigen Dinger hier weg, daß man sie nicht sieht. *haec sordida summoveto ab oculis. invisent me fortasse quidam.*

Ich bekomme vielleicht Besuch. *jam sumamus jentaculum.*

Nun wollen wir frühstücken. *recte mones; jentemus.*

(jentaculum ist das erste Frühstück, prandium das zweite, gegen Mittag genommene.)

Wie geht's?

Wie geht's? *quid agis?*
Geht es gut? (wirtschaftlich.) *satin' salvae? (sc. sunt res tuae?)*
Ich bin zufrieden. *rebus meis contentus sum.*
Geht es gut? (körperlich.) *valesne?*
Wie geht es? *ut vales?*
Ich frage nicht, wie es Ihnen geht: man sieht es Ihnen an, daß Sie sich ganz wohl befinden. *non rogo, ut valeas, nam facies ipsa loquitur te belle valere.*
Körperlich befinde ich mich ganz wohl, geistig aber nicht. *corpus belle habet (od. se habet), sed animo male est.*
So steht es mit mir: am Leibe bin ich gesund, aber „krank am Beutel“. *sic res habent meae: corpus valet, aegrotat crumena.*

Wie ist dir's immer gegangen? *ut valuisti usque?*
Bescheiden, wie es im Leben geht. *varie, ut sunt res mortalium.*
Bist du mit der Gesundheit zufrieden? *{ satin' recte vales?
satin' salvae res?*

Sind Sie immer gesund gewesen? *{ perpetuone valuisti?
fuistine semper prospera valetudine?
satin' tu usque valuisti?
benene usque valuisti?
usquene valuisti?*

Sind Sie immer hübsch wohl gewesen? *satin' tu usque valuisti?*

Ja, ganz gesund, Gott sei Dank! *bene valui, gratia superis!*
Ich befinde mich ganz wohl. *bene est (mihi.)*
Es geht mir besser. *melius mihi est.*
Es geht mir ein wenig besser. *meliuscule mihi est.*
Ich bin wieder gesund. *melius mihi est factum.*
Ich bin immer wohllauf gewesen. *semper prospera (oder bona) valetudine sum usus.*

Ich war bisher vollkommen wohl. *usque adhuc integra valetudine fui.*

Das freut mich zu hören. *laetus istuc audio.*

Gott gebe, daß es immer so bleibt. *faxit deus, ut istuc sit perpetuum ac proprium.*
 Das freut mich in der That außerordentlich von Ihnen zu hören. *est istuc mihi auditu perquam jucundum.*
 Das höre ich gern. *istuc haud invitus audio.*
 Gott sei Dank! *gratia superis!*
 Ich danke Gott dafür. *gratiam habeo superis.*
 Ich befinde mich vortrefflich. *pulchre (belle, perbelle) valeo.*
 Nicht besonders. *haud probe.*
 Wie geht's Ihrer Frau Gemahlin? *quid agit uxor tua?*
 Wie geht es im Geschäft (im Berufe)? Sind Sie zufrieden? *quo pacto se res habent tuae? satin' ex sententia?*
 Geht es Ihnen gut? *satin' salva omnia?*
 Geht es nach Wunsch? *satisne prospera omnia?*
 Es könnte gar nicht schlechter gehen. *res in pejore statu esse non potest.*
 Ich fühle mich unglücklich. *aegre est mihi.*
 Sie haben Ihr Ziel nicht erreicht? *non consecutus es, quod volebas?*
 Ist keine Hoffnung mehr? *nihil reliquum est spei?*
 Hoffnung viel, aber nichts Reelles. *spei permultum, sed rei nihil.*
 Also muß man sich mit der Hoffnung trösten. *ergo spe alendus est animus.*
 Aber davon wird man nicht satt! *sed hac non saginatur venter!*
 Wo gehen Sie jetzt von hier aus hin? *quo nunc hinc abis?*
 Gerades Weges nach Hause. *recta domum.*
 Ich wünsche, daß Sie dort Alles wohl antreffen mögen. *precor, ut illic offendas omnia laeta.*
 Gott gebe es! *utinam ita velint superi!*

Unwohlsein.

Sind Sie ganz wohl? *rectene vales?*
 Leider nicht! *vellem quidem!*
 Nicht gerade nach Wunsch. *non admodum ex sententia.*
 Es geht mir so lala. *equidem utcunque valeo.*

So leidlich. *sic satis.*
 Wie es immer bei mir ist. *ut soleo.*
 Nicht zum Besten. *non optime sane.*
 So schlecht wie noch nie. *sic, ut antehac pejus nunquam.*
 Es geht mir wie immer. *valeo, ut solitus sum.*
 Wie befinden Sie sich? *ut vales?*
 Weniger gut als ich wünschte. *secus quam vellem.*
 Wie steht es mit Ihrer Gesundheit? *qua valetudine es?*
 Nicht recht gut. *parum prospera.*
 Erträglich. *tolerabili.*
 Sehr mäßig. *vix medioeri.*
 Schlecht. *mala. adversa.*
 Nicht gut. *haud sane commoda. incommoda.*
 Unsicher. *dubia.*
 O weh! *{ avertat Deus!
prohibeant superi!
bona verba!*
 Verlieren Sie nur den Mut nicht! *bono sis animo oportet!*
 Er hat den Husten. *tussit.*
 Um Gottes willen, was ist Ihnen? *amabo, quid tibi est?*
 Ich will einen Arzt holen. *arcessam medicum.*
 Wie ist Ihnen zu Mute? *quid tibi animi est?*
 Der Fuß thut mir weh. *pes mihi dolet.*
 Die Schmerzen lassen nach. *dolores remittunt.*
 Was ist es für ein Unwohlsein? *quid morbi est?*
 Welcher Art ist das Leiden? *quod mali genus est?*
 Was hast du für eine Krankheit? *{ quid habes morbi?
quis te morbus habet?
quis te tenet morbus?
quo morbo teneris?*
 Ich weiß es nicht. *nescio.*
 Hast du keinen Arzt befragt? *nullumne consuluisti medicum?*
 O ja, viele. *equidem multos.*
 Und was meinen sie? *quid respondent?*
 Der eine sagt so, der andere so; aber darin sind sie alle einig, daß ich übel daran bin. *alius aliud dicit; nec nullus me miserum esse negat.*

Wie lange ist es schon her, daß du von dem Leiden befallen bist? ex quo tempore hoc morbo affectus es?
 Ungefähr drei Wochen. dies plus minus viginti.
 Fast vier Wochen. ferme mensis est.
 Schon über acht Wochen. jam tertius est mensis.
 Es ist doch nicht Wasserucht? num est hydrops?
 Ich glaube nicht. Ich vermute, daß es eine Art Fieber ist. non arbitror, sed febris esse speciem opinor.
 Wodurch glauben Sie sich das Leiden zugezogen zu haben? unde suspicaris hoc esse collectum mali?
 Er hat geniest. sternuit.
 Er niest wiederholt. sternutat.
 Zur Gesundheit! salve!
 Ihr Wohlsein! sit faustum ac felix!
 Helf' Gott! bene vertat Deus!
 Ich habe den Stochschnupfen. nares gravedine vexantur.
 Ich habe oft den (fließenden) Schnupfen. destillationibus crebris vexor.
 Ich denke, es kommt von Erkältung. e frigore natum (esse) arbitror.
 Doch nicht etwa vom vielen Kneipen? vide, ne ex potatione largiore?
 Nimm ein Abführmittel! sume, quod alvum deiciat!
 Die Sache ist schon von selbst in Gang. jam sua sponte cita est.
 Man muß auf Leibesöffnung halten. cienda est alvus. alvus movenda est.
 Nein, ich muß vielmehr stopfen, denn es ist Diarrhöe da. immo sistenda, nam plus quam satis est profluit.
 Die Krankheit läßt einmal nach, bald wird sie wieder schlimmer, manchmal setzt sie aus, dann gewinnt sie neue Kraft. morbus aliquando remittit sese, mox recrudescit, nonnunquam intermittitur, deinde recipit sese.
 Er ist nicht recht wohl. crudior est.
 Er ist krank. morbo aeger est. (Liv. 42, 28, 11.)
 Er ist schwer krank. gravi morbo aeger est.
 Er ist schwer erkrankt. gravi morbo implicatus est.
 Er ist teilweise gelähmt. parte membrorum captus est.
 Er ist völlig gelähmt. omnibus membris captus est.

Sie scherzen!

ist Jodocus zu Hause? Jodocus estne domi?
 Ich weiß nicht gewiß; ich will einmal nachsehen. incertus sum; sed visam.
 So geh' doch lieber hin und frag' ihn selbst, ob er jetzt zu Hause zu sein wünscht. quin tu potius abi et roga ipsum, num velit nunc esse domi.
 Geh' du lieber hin und sei dein Bote selbst. abi tu potius, ut sis ipse tibi Mercurius.
 He, Jodocus, bist du zu Hause? heus, Jodoce, esne domi?
 Nein! non sum!
 So eine Unverschämtheit! Ich höre dich doch sprechen! impudens, non ego audio te loquentem?
 Du bist noch viel unverschämter! immo tu impudentior. nuper ancillae tuae credidi te non esse domi, tu non credis mihi ipsi?
 Neulich habe ich deinem Dienstmädchen geglaubt, daß du nicht zu Hause seist, und du willst mir selber nicht glauben?
 Geh', du machst es wie gewöhnlich. age, tuo more facis.
 Du treibst deinen Spott mit mir, wie gewöhnlich. rides me, ut soles.
 Sie machen sich jetzt nur lustig über mich! nunc ludis tu quidem me!
 Sie machen Witze über mich! salse me rides!
 Sie rümpfen die Nase über mich. 'naso me suspendis adunco.' (Horaz.)
 Ich merke Ihre Stichelei wohl! non me fallit ista cavillatio!
 Das kann nur Scherz von Ihnen sein. nunc plane joco mecum agis.
 Sie spotten über mich. sum tibi risui.
 Sie treiben Ihren Scherz mit mir. rideor a te.
 Ich sage nur, was ich wirklich denke. pro delectamento me habes. loquor id, quod sentio.

So wahr ich lebe! Es ist so! { dispeream, si quid fingo.
 Ich spreche im Ernst. { ne vivam, si quid simulo.
 { ex animo loquor.
 { non secus sentio quam loquor.

Nichts Neues?

Giebt es keine neuen Nachrichten? nihilne novarum rerum affertur?
 Haben Sie was Neues gehört? quid novi accepisti?
 Was Neues? quid novi?
 Bringen Sie Neuigkeiten mit? eequid novarum rerum apportas?
 Wie ist die Wahl ausgefallen? quis (von zweien: uter) vicit in suffragiis?
 Wer hat die meisten Stimmen? quis plurima puncta tulit? (von zweien: uter plura puncta tulit?) petitor.
 Der Wahlkandidat. senatus Germanorum.
 Der deutsche Reichstag. conventus principum.
 Der Bundesrat. quid fertur aliud novi?
 Giebt's sonst was Neues? quae res novae nunciantur?
 Was giebt es für neue Nachrichten? certi nihil, novi nonnihil.
 Nichts Gewisses, aber mancherlei Neues.
 Was steht im Tageblatt? quid est in ephemeride publica?
 Die Zeitungen. commentarii publici.
 Die Münchener Allgemeine Zeitung. Monacensium commentarii universales.
 Die Kölnische Zeitung. commentarii Colonienses.
 Die Kölnische Volkszeitung. commentarii Coloniensium vulgares.
 Es giebt nichts Neues. nihil adfertur novi.
 Wie sieht es in Frankreich aus? quo in statu sunt res Gallicae?
 Ziemlich unruhig. sane turbulento.
 Wie weit trägt unser neues Gewehr? quantus est novi sclopeti nostri jactus longitudine?
 Sehr weit, aber Frankreich hat die meiste Artillerie und sehr viele Soldaten. longissimus, sed Gallia plura ceteris habet tormenta et milites plurimos.

Sie sollen als Kanonenfutter dienen. bombardis objicientur.
 Die Politik wollen wir ihrem Schicksal überlassen. ista publica fatis curanda relinquamus.
 Von Stadtneuigkeiten habe ich gar nichts gehört. sermunculorum urbanorum nihil prorsus accepi.
 Es gehen viele Gerüchte, aber sie sind von zweifelhaftem Werte. rumores feruntur multi, sed dubii.
 Wie das so geht! ut fit inter homines!
 Was ist das für eine Geschichte? { quanam ista est fabula?
 { quid istuc est fabulae?
 Davon wollte ich eben sprechen. istuc ibam.
 Ich will sie Ihnen erzählen, wenn Sie (jezt) Zeit haben. dicam equidem, si vacas.
 O, das wäre herrlich! nihil fuerit jucundius!
 Ich will es Ihnen sagen, aber nur, wenn Sie darüber schweigen wollen. dicam, sed tacituro.
 Was muß ich hören? quid ego audio!
 Ich kann es kaum glauben. vix credo.
 Man sagt es! ajunt.
 So? ain' tu?
 Wirklich? ain' vero?
 Ist's möglich? quid ais?
 Es geht das Gerücht . . . fama est . . .
 Man spricht davon . . . sermo est . . .
 Es geht im stillen das Gerücht . . . fama serpit . . .
 Höre nur! audi modo!
 Ich bitte Sie! (erschrocken abwehrend.) bona verba!
 Er hat den Braten gerochen! olfecit!

Entrüstung.

Scher' dich zum Henker! abi in malam rem!
 Ich möchte am liebsten gleich zuschlagen! vix tempero manibus!

Das sieht Ihnen wieder ganz ähnlich!
 Durch die größten Kleinigkeiten ist das gute Einvernehmen gestört worden.
 Das suchst dich?
 Ich kann kaum sagen, wie sehr.
 Was fällt Ihnen ein?
 Lassen Sie die Späße!
 Was sind Sie für ein Mensch!
 Donnerwetter! }
 Posttausend! }
 Das soll er mir büßen!
 Ich begreife nicht, wie Sie in diese Gesellschaft haben geraten können!
 Was soll das heißen?
 Sie wissen nun, woran Sie sind!
 Larifari!
 Was ist das?!
 Man möchte sich aufhängen!
 Sie wollen es auch noch übelnehmen?
 Ich kann es kaum glauben.
 Ach, dummes Zeug!
 Das war schlecht gemacht!
 Ich wundere mich wahrhaftig gar nicht!
 Ich bin sehr enttäuscht!
 Was ist denn das für eine Sache (mit dir)?
 Das ist mir nicht lieb zu hören!
 Sei doch still!
 O, du schlechter Kerl!
 Hol' dich der und jener!
 Was sagt er da?!
 Sind Sie bei Trost?
 Was soll ich nur von Ihnen denken?

ut semper tui similis es!
 propter res minutissimas concordia diremta est.
 haec res male urit te?
 sic, ut dici vix possit.
 quid hoc novae rei est?
 mitte jocos!
 quidnam tu hominis es?
 pro Juppiter!
 ego pol ulciscar probe!
 demirror, quo fato in hunc incideris chorum!
 quae haec est fabula?
 dixi tibi!
 fabulae!
 quid hoc novae rei?
 res redit ad restim!
 etiam indignaris?
 vix crediderim.
 age, ineptè!
 male factum!
 minime, ita me di ament, miror!
 quanta de spe decidi!
 quid istuc quaeso?
 male narras!
 tace sodes!
 eho tu scelestè!
 di te eradicent!
 quid ille narrat?
 satin' sanus es?
 quaeso quid tu hominis es?

Haben Sie schon wieder vergessen, was wir besprochen haben?
 Sonderbar!
 Wär's möglich?
 Das klingt mir bedenklich!
 Ich kann nicht begreifen, wie Sie auf einen so unsinnigen Einfall kommen konnten!
 Wie können Sie nur so etwas sagen!
 Ich bin außer mir vor Aerger!
 So mäßigen Sie sich doch!
 Was hat er Ihnen gethan?
 Das ist empörend!
 Den Schimpf können Sie nicht auf sich sitzen lassen!
 Der soll zeitlebens an mich denken!
 Sei doch nicht so böse!

jamne oblitus es, quid inter nos sit dictum?
 mira narras!
 quid ais?
 quid audio?
 timeo!
 miror, quomodo tam ineptum quidquam tibi venire in mentem potuerit!
 tene istuc loqui!
 prae iracundia non sum apud me!
 non tu te cohibes?
 quid in te fecit?
 o facinus indignum!
 hanc ignominiam non feres!
 is, dum vivat, meminerit mei!
 minue vero iram!

Begrüßung.

Guten Morgen, Vater! salve pater!
 Guten Morgen, liebe Mutter! salve matercula!
 Guten Tag, lieber Bruder! salve mi frater!
 Ah, guten Tag, guten Tag, lieber Onkel! salve multum mi patruus!
 Guten Morgen, mein lieber guter Junge (Onkel)! salve dulcissime nepos!
 Guten Morgen, Herr Lehrer! salve magister!
 Guten Morgen, Mitschüler! salvete condiscipuli!
 Mein lieber Mann! (= Gatte.) mi vir!
 Meine liebe Frau! (= Gattin.) mea uxor!
 Guten Abend, meine Herren alle miteinander! salvete pariter omnes!

Capellanus, Sprechen Sie Lateinisch?

Wünsche guten Morgen! guten Tag! | salvus sis!
 guten Abend! | bene tibi sit, vir optime!
 (Anmerk. In der Kaiserzeit war
 die Begrüßung am Morgen
 durch salve bereits veraltet und
 man grüßte dafür mit ave).

Ah, da ist Gustav! Das ist schön! Gustavum optime eecum!
 Guten Tag, Herr (Werner)! salve bone vir!

(Antwort:) Guten Tag, mein lieber Herr (Schmidt)! salve tantundem mihi carissime!

Ah, guten Tag, guten Tag! Das ist ja herrlich! salve multum exoptatissime mihi!

Guten Tag, verehrter Herr (Professor, Rat, Bürgermeister oder dergleichen)! salve vir ornatissime (oder clarissime oder spectatissime)!

Ah, seien Sie mir willkommen, mein Lieber! (Gegengruß.) ohe, salve tu quoque bone vir!

Seien Sie mir tausendmal gegrüßt, bester Freund! salve etiam atque etiam, amicorum optime!

Es freut mich, Sie wohl zu sehen! { salvum te venire gaudeo!
 venire salvum volup est!
 gaudeo venisse salvum!
 salvum te advenisse gaudeo!

Ich freue mich, daß Sie glücklich wieder da sind! gratulor tibi de reditu tuo!

Gott sei Dank, daß Sie gesund wieder da sind! gratia superis, quod nobis incolumis redieris!

Ich freue mich außerordentlich, Sie wohl und munter angetroffen zu haben! quod te vivum ac valentem repererim, vehementer gaudeo!

Ich freue mich, daß ich Sie gerade getroffen! ego te mihi tam opportune obvium fieri gaudeo.

Sie kommen mir sehr gelegen! opportune advēnis!
 Bitte, nehmen Sie Platz! asside quaeso!

Setzen Sie sich gefälligst auf das Sopha! in lectulo asside, si commodum est.
 Mein Bruder läßt Sie vielmals grüßen. frater meus tibi me salutem multam voluit dicere.

Meine Mutter und Schwester haben mater et soror tibi salutem me
 mir Grüße an Sie aufgetragen. jusserunt dicere.
 Ich danke. salvae sint!

Seltener Besuch.

Wir sprachen eben von Ihnen. de te sermo erat.
 Ich glaube es wohl; denn als ich facile crediderim, nam mihi huc
 hierher ging, klang mir stark das venienti mire tinniebat auris.
 Ohr.

Welches? utra?
 Das rechte. Ich schließe daraus, dextera. unde conjicio nihil ma-
 daß nichts besonders Rühmliches gnifice de me fuisse praedica-
 von mir gesprochen worden ist. catum.

O nein; nur Ehrenvolles! immo nihil non honorificum!
 Dann hat es also nichts zu be- vanum igitur fuit.
 deuten gehabt.

Es ist schon ein Jahr her, daß Sie { jam annus est, ex quo nos in-
 uns nicht besucht haben. visisti.
 jam annum nos non invisisti.

Was ist der Grund, daß Sie uns { quid causae est, cur tam diu
 so lange nicht besucht haben? nos non inviseris?
 quid accidit, ut tam diu nos
 non adires?

Woran liegt es, daß Sie uns so quid rei est, quod nos tam raro
 selten besuchen? visis?

Warum sprechen Sie so selten vor? quare tam rarus es salutator?
 Was bedeutet es, daß Sie so lange quid sibi vult, quod nos tam
 nicht zu uns gekommen sind? diu non convenisti?

Was hat sie abgehalten, uns öfter quid obstitit, quominus viseres
 zu besuchen? nos frequentius?
 Wo haben Sie so lange gesteckt? ubi tu tam diu latuisti?
 Sie vermeiden es, mit mir zu- meum conspectum fugitas.
 sammenzutreffen.

Ach, sagen Sie das nicht! eia, ne dixeris!

Ich will mir lieber vorwerfen lassen, daß ich mich selten mache, als daß ich beschwerlich falle.
 O nein, einen guten Freund bekomme ich nie satt!
 Je häufiger Sie kommen, desto willkommener sollen Sie mir sein.
 Ich bin ein wenig böse auf Sie.
 Ich habe einigen Grund, auf Sie böse zu sein.
 Was kann das sein? Bitte, sprechen Sie?
 Inwiefern?
 Warum denn nur? Bitte, sagen Sie es!
 Was habe ich mir zu Schulden kommen lassen?
 Was habe ich verschuldet? (beginnen?)
 Weil Sie sich gar nicht um mich kümmern.
 Weil Sie nicht an uns denken.
 Weil Sie uns so selten besuchen.
 Weil Sie sich nicht um uns kümmern.
 Weil Sie mich völlig vernachlässigen.
 Weil Sie, wie es scheint, nichts mehr von uns wissen wollen.
 Warum kommen Sie nicht mehr an unsern Stammtisch?
 Langweilen Sie sich nicht, wenn Sie so allein sind?

malo in hanc peccare partem, ut desiderer, quam ut obtundam!
 immo boni amici apud me nulla satietas.
 quo crebrius venies, eo mihi venies gratior.
 nonnihilo ego tibi succenseo. lego tibi subirascor.
 nonnihilo est (oder habeo), quod tibi succenseam.
 quid est istud, obsecro?
 quid ita?
 quam ob rem tandem, oro?
 quid admisi sceleris?
 quid commerui?
 quod nulla mei tibi cura.
 quod nihil nos respicis.
 quod raro nos revisis.
 quod nihil nos curas.
 quod me plane neglegis.
 quod nostri curam vidēris abjecisse.
 quid est causae, cur nostros circulos devites?
 nonne taedium te capit solitudinis?

Entschuldigung.

Sie brauchen mir darüber nicht böse zu sein;
 denn es ist ohne meine Schuld gekommen, daß ich Sie seltener besucht habe.
 Es war mir nicht möglich, weil ich zu beschäftigt war.
 Ich wollte zwar, aber es war mir unmöglich, weil ich zu thun hatte.
 Ich stat so in Geschäften, daß es mir nicht möglich war, Ihnen meine Aufwartung zu machen.
 Ich hatte zu viel zu thun, als daß ich es gekonnt hätte.
 Ich war durch so vielerlei Besorgungen in Anspruch genommen, daß es mir nicht vergönnt war, Sie zu besuchen.
 Ich konnte kaum zu mir selber kommen, so völlig hatten mich einige unangenehme Geschäfte in Anspruch genommen.
 Schreiben Sie es meiner vielen Arbeit zu und nicht mir.
 Am guten Willen hat es nicht gefehlt, aber die Macht der Verhältnisse ließ es nicht zu.
 Ich habe bisher keine Zeit gehabt.
 Ich habe bisher keine Zeit finden können.
 Es war mir nicht möglich wegen meines Unwohlseins.
 Es war des schlechten Wetters wegen nicht möglich.

at non est, quod mihi succenseas;
 neque enim mea culpa accidit, ut te rarius viserem.
 non licuit mihi per occupationes.
 volui equidem, nec vero licuit per mea negotia.
 non patiebantur negotia, quibus involvebar, ut te salutarem.
 occupatio fieri, quam ut possem.
 tam variis districtus eram curis, ut mihi non esset liberum adire te.
 vix ipsi mihi fuit copia mei, sic me totum molesta quaedam negotia possidebant.
 negotiis meis ascribes, non mihi.
 non defuit voluntas, sed vegetuit necessitas.
 adhuc non vacavi.
 adhuc non contigit otium.
 non licuit per valetudinem.
 non licuit per tempestatem.

Ich lasse Ihre Entschuldigung gelten, aber nur unter der Bedingung, daß Sie nicht öfter damit kommen.
 Ihre Entschuldigung ist leider be- rechtigt, wenn nämlich ein Un- wohlsein schuld war.
 Unter der Bedingung soll Ihnen verziehen sein, daß Sie das Ver- säumte wieder gut zu machen suchen.
 Sie machen sich nichts aus solchen ganz gewöhnlichen Höflichkeits- bezeugungen.
 Unser freundschaftliches Verhältnis braucht wirklich nicht durch solche gewöhnliche Höflichkeitsbezeugun- gen unterhalten zu werden.

accipio tuam excusationem, sed hac lege, ne saepius utaris.
 excusatio tua justior est quam vellem, siquidem valetudo causa fuit.
 hac lege mihi purgatus eris, si, quod cessatum est, officio sar- cias.
 tu nihil moraris istiusmodi offi- cia nimium vulgararia.
 amicitia nostra firmior est, quam ut sit officiis istis vulgaribus alenda.

Was wünschen Sie?

Was führt Sie zu mir? quid me vis?
 Ich möchte ein Wort mit Ihnen sprechen. paucis te volo.
 Ich möchte mit Ihnen ein Wort im Vertrauen sprechen. cupio tecum separatim colloqui familiarius.
 Unter vier Augen. | arbitris remotis.
 | sine arbitris.
 Nun, was wünschen Sie? loquere, quid velis!
 Nun, was wünschen Sie von mir? cedo quid vis faciam?
 Was giebt es? | quid est rei?
 | quid est?
 Haben Sie in Geschäften mit mir zu sprechen? numquid est negotii?
 Nein, ich ging gerade vorbei und kam herein, um zu sehen, wie es Ihnen geht. non ita, sed forte praeteriens intravi, ut viderem, quid tu ageres.

Sie sind sehr freundlich! bene facis!
 Darf ich Ihnen ein Glas Wein anbieten? licetne apponere vinum?
 Ich bedaure, daß ich ablehnen muß. invitus nego.
 Ich habe versprochen, um 11 Uhr einen Herrn zu treffen. pollicitus sum me hora undecima virum quendam conventurum esse.
 Es thut mir leid, daß Sie so eilig sind. nollem te properare.
 Ein andermal werde ich länger bleiben. alio tempore diutius tecum ero.

Verabschiedung.

Ich muß mich nun von Ihnen verabschieden. jubeo nunc te bene valere.
 Ich muß nun fort: leben Sie wohl! Ich muß nun fort: leben Sie wohl! jam me tempus alio vocat: tu valebis!
 Ich will Sie nicht länger aufhalten. non te diutius remorabor.
 Ein andermal wollen wir über der darüber sprechen (schwätzen). alias latius loquemur (nugabi- mur).
 Jetzt rufen mich einige kleine Be- sorgungen wo anders hin. nunc alio me vocant negotiola quaedam.
 Ich verabschiede mich auf zwei Tage von Ihnen. in hoc biduum valebis.
 Lassen Sie sich's recht gut gehen! (Beim Abschied fragte der Römer in der Regel noch: Kann ich Ihnen mit irgend etwas dienen? numquid vis? Die Antwort darauf ist etwa:) valeto quam optime!
 Bleiben Sie recht gesund! | nihil, nisi ut prospere valeas
 | oder: ut bene sit tibi!
 | da operam, ut sis prospera va-
 | letudine!
 | dabitur quidem opera!
 Dante bestens! (als Erwiderung auf Vorstehendes.) | valebis tu quoque!
 | tibi vicissim precor prosperam
 | valetudinem!

Empfehl mich deinem Herrn Vater bestens!	{ tu me patri tuo viro optimo magnopere commendato! fac me patri tuo quam commendatissimum facias!
Grüßen Sie Ihre Mutter, Ihren Vater und wer sich sonst noch meiner freundlich erinnert!	salutem dicito matri et patri et si quem alium benevolentem vidēris!
Grüßen Sie Ihren Bruder von mir!	nuntia fratri tuo salutem verbis meis!
Sagen Sie Karl viele Grüße von mir!	Carolum jubebis meo nomine salvere plurimum!
Auch Friedrich grüßen Sie bestens von mir!	Fridericum item mea causa salutabis diligenter!
Grüßen Sie alle recht herzlich von mir!	dic me omnibus omnia laeta precari!
Grüßen Sie mir alle meine Freunde!	amicos omnes meis verbis salutato!
Grüßen Sie mir die ganze Gesellschaft bestens!	salutabis mihi sodalitatem diligenter!
Soll ich etwas an die Ihrigen ausdrücken?	ecquid tuis mandas per me?
Einen schönen Gruß von mir!	ut recte valeant!
Herzlichste Grüße an alle, besonders an meinen Vater!	multam salutem omnibus, sed praecipue patri!
Soll ich jemand von dir grüßen?	suntne, quos per me tuo nomine velis salutatos?
Ja, alle, die sich nach mir erkundigen!	omnes, qui de me percontabuntur!
Ich empfehle mich Ihnen angelegentlichst!	me tibi etiam atque etiam commendo! (recommendo ist ganz unlateinisch.)
Halte mich nicht länger auf! Lebe wohl!	ne sis mihi jam in mora! vale!
Adieu! Auf Wiedersehen morgen!	vale in crastinum!

Gute Wünsche.

Lebe recht wohl! (Erwiderung:)	bene vale! bene valet! et tu!
Glück auf den Weg! komm' gesund wieder!	bene ambula et redambula!
Glück zu!	bene rem gere!
Gläckliche Reise!	sit iter laetum!
Bleibe recht gesund!	cura, ut quam rectissime valeas!
Laß dir's wohl gehen!	bene sit tibi!
Ich gratuliere Ihnen zu Ihrem Erfolge!	gratulor felicitati tuae! (gratulari bezieht sich stets auf ein bereits eingetretenes Ereignis, nie auf die Zukunft.)
Ich gratuliere Ihnen zum neuen Jahre!	{ annum novum faustum tibi precor! omnia bona tibi precor in proximum annum!
Ein glückliches Neujahr!	annum novum faustum felicem! (Inschrift eines Lämpchens im Dresdner Antikenkabinet.)
Ich wünsche Ihnen Glück zu Ihrem Beginnen!	{ faveant superi tuis conatibus! feliciter cedat, quod instituisti! feliciter exeat, quod aggressus es! bene vertat, quod agis!
Wünsche recht angenehme Ruhe!	{ precor tibi noctem placidam! contingat tibi felix somnus!
Ich wünsche gute Nacht!	sit tibi fausta nox!
Gute Nacht, meine Herrschaften!	valete omnes!

Im Studierzimmer.

Er studiert sehr fleißig.	summo studio in litteris versatur.
Du führst ein Leben, wie eine Schnecke.	tu mihi videris cochleae vitam agere.

Wieso denn? *quī sic?*
 Weil du dich immer im Hause *quia perpetuo domi latitas nec*
 verborgen hältst und nicht her- *usquam prorēpis.*
 vorgezogen kommst.
 Du wirfst zu hause noch ganz ein- *tu domi situm duces.*
 rosten.
 Zu hause habe ich meine Beschäfti- *est, quod agam domi; foris nihil*
 gung; draußen habe ich nichts *est negotii.*
 zu thun.
 Du liegst zuviel über den Büchern. *nimum affixus es libris.*
 Schone dich doch endlich einmal ein *quaeso tandem aliquantulum tibi*
 wenig! *parce!*
 Du ruinierst dich durch zu vieles *immodico studio ipse te ma-*
 Studieren. *cēras.*
 Aber wir leben nicht, um zu stu- *at non ideo vivimus, ut (litteris)*
 dieren, sondern wir studieren, *studeamus, sed ideo studemus,*
 um Genuß vom Leben zu haben. *ut suaviter vivamus.*
 Für die Bücher leb' und sterb' ich. *mihī vero vel immōri chartis*
dulce est.
 Das „leben“ lasse ich mir gefallen, *equidem 'immorari' probo, 'im-*
 aber das „sterben“ nicht. *mōri' non probo.*
 In so guter Gesellschaft bekomme *talis sodalicii nunquam me capit*
 ich nie Langeweile. *taedium.*
 „Man kann nicht immerfort stu- *'amant alterna Camoenae' (Virg.*
 dieren“, aber du arbeitest in *bucol. 3, 59), sed tu perpetuo*
 einem fort. *studes (litteris).*
 Das Arbeiten bekommt man nie *non est studiorum satietas.*
 satt.
 Das ist wahr. Aber jedenfalls *ita est. sed tamen est modus*
 giebt es Maß und Ziel darin. *quidam.*
 Man soll die Arbeit nicht ganz *non amittenda sunt studia, sed*
 sein lassen, aber doch zeitweilig. *tamen intermittenda nonnun-*
quam.
 Das kann ich nicht. *non possum.*
 Warum nicht? *cur non?*
 Es ist mein Grundsatz, es so zu *disciplina est mihi ita facere.*
 machen.

Das ist so meine Art. *mihī sic est usus.*
 Du bist unablässig thätig und denkst *nullum remittis tempus neque*
 nicht an dich. *te respicis.*
 Alles, was kein Ende nimmt, wird *nihil suave, quod perpetuum.*
 langweilig.
 Je seltener das Vergnügen, desto *'voluptates commendat rarior*
 größer der Genuß. *usus.'*
 Du arbeitest ja fortwährend. *{ tu nihil aliud facis nisi studes.*
{ tu nihil aliud quam studes.
(Liv.)
perpetuo studes.
 Du liegst in einem fort über den *continenter incumbis in literas.*
 Büchern. *non desinis inhaerere chartis.*
 Du hochst unaufhörlich über den *Büchern.*
 Du studierst früh und spät. *studes noctes ac dies.*
 Du arbeitest immer. *nunquam non studes.*
 Du bist fleißig bei der Arbeit. *assiduus es in studio.*
 Du findest kein Maß und Ziel *non facis studendi finem nec*
 beim Arbeiten. *modum.*
 Hast du nicht die ewige Pladerei satt? *nonne te taedet diutini laboris?*
 Dann und wann besuchen mich *intervisunt me amici crebrius*
 gute Bekannte, und zwar öfter, *quam vellem aut expedit.*
 als mir lieb und für mich *gut ist.*
 Was machen Sie? *quid agis?*
 Ich habe jetzt freie Zeit. *equidem otium ago.*
 Besser, wenn man freie Zeit hat, *praestat otiosum esse, quam ni-*
 als wenn man nichts thut. *hil agere.*
 Ich störe Sie vielleicht bei einer *ego te fortasse occupatum seriis*
 ersten Beschäftigung? *negotiis interpello?*
 Nein, ich bin ganz frei. Ich be- *immo maxime vacuum. jam me*
 kam schon Langeweile. *ceperat otii taedium.*
 Ich halte Sie vielleicht ab? *fortasse impedio (interrumpo) tua*
negotia?
 O nein, Sie verschrecken mir nur *immo taedium otii discūtis.*
 die Langeweile.

Entschuldigen Sie, wenn ich Sie da veniam, si te parum oportuno tempore interpellavi.
zu ungelegener Zeit gestört habe.
Nein, Sie kommen gerade recht. immo tempore advēnis.
Sie sind zu gelegener Zeit zu mir opportune te huc attulisti.
gekommen.
Ich habe jetzt nichts weiter vor. nunc animo sum vacuo.
Sie kommen mir ganz erwünscht. optatus ades.
Ihre Dazwischenkunft ist mir wirklich sehr willkommen. interventus tuus est mihi vehementer gratus.
Vielleicht haben Sie etwas Wichtiges fortasse aliquid seriae rei inter mit einander zu verhandeln; vos agitur, cui nolim esse impedimento.
da möchte ich nicht stören.
O nein, Sie kommen wie gerufen. immo lupus, quod ajunt, ades in fabula.
Welchen Studien widmen Sie sich cui potissimum studiorum generi besonders?
Der Medizin? oder der Rechts- utrum medicinae? an juris prudentiae? an theologiae? an wissenschaft? oder der Theologie? linguis? bonis litteris? philosophiae?
oder den Sprachen? den schönen Wissenschaften? der Philosophie?
Ich habe mich noch für keine bestimmt entschieden. nondum ulli me plane addixi.
Welchen Beruf wollen Sie ergreifen? quodnam vitae genus amplectēris?
Ich weiß noch nicht, wozu ich mich nondum video, cui sim accomodate.
eigne.
Die Medizin ist in der ganzen Welt medicina ubi vis terrarum certissimum est viaticum.
das sicherste Brot.
Die Rechtsgelehrsamkeit bahnt den juris prudentia viam aperit ad Weg zu angesehenen Stellungen. dignitates.
Die Theologie würde mir besonders theologia mihi cumprimis plauderet, nisi nimiae theologorum gefallen, wenn nicht die contentiones me offenderent.
vielen Streitereien der Theologen mich abstoßen.
In der Philosophie bin ich Herbartianer. in philosophia ab Herbartio sum.
Die Universität. academia.

Bitten und Danken.

Bitte, geben Sie mir ein Messer! da mihi quaeso cultrum!
Geben Sie mir gefälligst eine Gabel! da mihi fuscinulam, si commodum est!
Darf ich Sie um einen Löffel bitten? da mihi lingulam, nisi molestum est!
Wollen Sie so gut sein, mir Ihr Buch zu leihen? librum tuum, a mabo, commoda mihi!
Sie werden mir einen großen Gefallen thun, wenn Sie mir das Buch hier leihen! pergratum mihi feceris, si hunc mihi librum commodaveris!
Da nehmen Sie! accipe!
Vielen Dank, lieber Karl! merito te amo, Carole!
Ich danke Ihnen, daß Sie mir das Buch überlassen haben! gratias ago, quod (oder benefacis, quod) hunc mihi librum commodasti!
Darf ich Ihnen ein Glas Wein anbieten? licet vinum apponere?
Ich danke sehr! benigne! (ablehnend und annehmend.)
Möchten Sie lieber ein Glas Bier? cerevisiam mavis?
Ich danke, ich ziehe Wein vor. benigne, vinum equidem praefero.
Wünschen Sie Fleisch oder Eier? utrum carnem vis an ova?
Ich möchte um ein Ei bitten. velim ovum des.
Wollen Sie mir einen Gefallen thun? ecquid gratum mihi facies?
Sehr gern. cupio.
Mit Vergnügen! Was wünschen Sie? faciam animo libenti. dic, quid est?
Was kann ich für Sie thun? quid me vis facere?
Würden Sie so freundlich sein, mir 20 Mark zu leihen? amabo te, viginti *marcas mihi crede!
Gewiß! Mit dem größten Vergnügen! faciam mehercule animo libentissimo!
Sie sind sehr gütig! benigne facis!

Ich danke Ihnen verbindlichst.	gratiam habeo maximam!
Ich sage Ihnen meinen herzlichsten Dank!	gratias tibi ago maximas!
Ich bin Ihnen für diese Freundschaft sehr verbunden!	amo te de istoc tuo officio!
Ich bin Ihnen für diese Freundschaft außerordentlich dankbar!	istoc officio gratiam apud me inisti maximam!
Ich bin Ihnen für diese Gefälligkeit sehr zu Danke verpflichtet!	istoc beneficio tibi magnopere devinctus sum!
Ach, sprechen Sie doch nicht davon!	aufer mihi ista!
Unsere freundschaftlichen Beziehungen sind so eng, daß wir uns einander für eine Gefälligkeit nicht zu danken brauchen.	major est nostra necessitas, quam ut vel tu mihi, vel ego tibi pro ullo officio gratias agere debeam.

Eine Gefälligkeit.

Sie könnten mir einen Gefallen sein', quid facere te velim? thun!

Wenn Sie mir einen Gefallen thun wollen, so nehmen Sie sich der Sache recht an!

Ich bitte Sie, die Sache gefälligst im Auge zu behalten!

Ich bitte Sie inständig, sich um diese Angelegenheit kümmern zu wollen!

Bitte, seien Sie dabei recht auf der Hut!

Thun Sie mir den Gefallen und besorgen Sie die Sache gut!

Sa, Ihnen zu Gefallen will ich es thun.

Ich werde mein Möglichstes thun.

si me amas, hanc causam tractabis diligenter!

quaeso, ut haec res tibi cordi sit!

etiam atque etiam rogo, ut haec res tibi sit curae!

hac in re quaeso ut advigiles!

curabis hanc rem mea causa diligenter!

faciam tua gratia (oder in tuam gratiam).

operam dabo.

Wenn Sie wirklich der Mann sind, für den ich Sie immer gehalten habe (so denken, wie ich immer angenommen habe), so geben Sie mir in der vorliegenden Sache einen Beweis Ihrer Wertschätzung.

Schon gut; für den Erfolg kann ich nicht stehen, aber soviel verspreche ich, daß ich es an Gewissenhaftigkeit und Eifer nicht fehlen lassen werde.

Seien Sie nur ganz unbeforgt!

si vere is es, quem semper esse te mihi persuasi, fac ut sentiam hac in causa, quanti me facias.

desine; bonum eventum praestare non possum; illud polliceor, mihi nec fidem nec studium defuturum.

tu fac in utramvis dormias aurem!

Thu' es ja nicht!	cave faxis!
Laß mich (gewähren)!	sine me!
Darf ich?	licetne?
Wie Sie wollen!	ut lubet!
Aber Sie dürfen mich nicht zum Besten haben!	at cave me deluseris!
Sie dürfen mich nicht vergebens warten lassen!	cave me luseris expectantem!
Sie dürfen mir nichts weiß machen!	cave mihi verba dederis!

Zu Danke verpflichtet.

Sie haben mir einen Gefallen gethan, daß Sie mich darauf aufmerksam gemacht haben.

Ich bin Ihnen dankbar dafür, daß Sie mich darauf aufmerksam gemacht haben.

Ich bin Ihnen sehr verbunden, daß Sie das gethan haben.

Ich fühle mich Ihnen für Ihre Freundschaft sehr verpflichtet.

gratum mihi fecisti, quod illud me monuisti.

gratiam habeo, quod illud me monuisti.

amo te, quod istuc fecisti.

debeo tibi pro beneficio tuo.

Ich sehe es für eine große Freund- magni beneficii loco duco, quod
lichkeit an, daß Sie mir die Ehre hoc mihi tribuisti.
erwiesen haben.

Ich bin Ihnen sehr dankbar und equidem et gratiam tibi habeo
werde es zeitlebens bleiben. et habiturussum, quoad vivam,
maximam.

Ich finde kaum die rechten Worte, pro isto tuo officio pares agere
Ihnen für den Dienst, den Sie gratias vix possum, referre ne-
mir geleistet haben, zu danken; quaquam.

Ich weiß, wieviel ich Ihrer freund- video, quantum debeam tuo erga
lichen Teilnahme zu verdanken me studio.

Niemals wird die Erinnerung daran nunquam ex animo meo memo-
in meinem Herzen erlöschen. ria illius rei discēdet.

Lassen Sie es gut sein! mitte!

Sie haben keine Ursache, zu non est, quod gratias agas.
danken.

Schuld daran.

Das ist nicht recht von Ihnen. non aequum facis.

Ich bin nicht schuld. Du bist nicht } non sum in culpa. non es in
schuld. } culpa non est mea. culpa non
est tua.
} non est culpa in me. non est
culpa in te.

Von meiner Seite steht nichts im } per me nulla est mora.
Wege.

Ich bin außer Schuld. } ego careo culpa.
} extra culpam sum.
} ego absum a culpa,

Du bist am meisten schuld. tua summa culpa est.

Daran bin ich schuld. haec mea culpa est.

Der Fehler ist auf deiner Seite. tu in vitio es.

Daß ich Ihnen nicht geschrieben quominus ad te scriberem, mor-
habe, war durch Krankheit ver- bus causa fuit.
anlaßt.

Daß ich seltener an Sie geschrie- quod rarius tibi scripsi, mea ne-
ben habe, war nur durch Mangel gotia causa fuerunt.
an Zeit veranlaßt.

Was war der Grund davon? } quae causa fuit?
} quid causae fuit?

Ich will Sie nicht abhalten. non ero tibi in mora.

Was hat Sie denn abgehalten? quidnam tibi in mora fuit?

Du hast uns abgehalten. tu nobis in mora fuisti.

Was hat Sie aufgehalten? quid te remoratum est?

Wer hat Sie aufgehalten? quis te remoratus est?

Gustav ist schuld, daß ich nicht per Gustavum stetit, quominus
fertig geworden bin. rem conficerem.

Er hat es mit Fleiß gethan. data (oder dedita) opera fecit.

Sie genießen bei mir das Ver- fides tibi apud me est, nihil te
trauen, daß Sie so etwas nicht ejus facturum. (So Terenz
thun. öfter.)

Die Sache geht mich nichts an. res me nihil contingit.

Was andere thun, geht mich nichts quid alii faciant, ipsi viderint.
an. (Das mag jeder machen,
wie er will.)

Das liegt nicht in meiner Hand haec non sunt in manu nostra.
(steht nicht in meiner Macht).

Soviel an mir liegt. quantum est situm in nobis.

Verzeihung.

Ich möchte Sie bitten, ihm zu ei ignoscas volo.
verzeihen.

Verzeihen Sie mir! ignosce!

Bitte, verzeihen Sie mir! obsecro mihi ignoscens!

Was habe ich denn so Schlimmes quid ego tantum sceleris admisi?
begangen?

Es machen's alle so! vulgo faciunt!

Capellanus, Sprechen Sie Lateinisch? 4

Man macht es allgemein so!	vulgo fit!
Wie es im Leben geht!	ut sunt humana!
Was hätte ich thun sollen?	quid facerem?
Meine Freunde waren dafür!	sic amicis visum est!
Es hat ja ein jeder seine Fehler!	sunt sua cuique vitia!
Es hat jeder einmal eine schwache Stunde.	nemo est mortalium, qui sapiat omnibus horis.
Regen Sie sich nicht auf!	noli tumultuari!
Ärgern Sie sich nicht zu sehr!	noli nimium stomachari!

Ein Mißgeschick.

Was haben Sie nur?	quid rei est?
Warum seufzen Sie?	quid suspiras?
O je, o je!	perii!
Was bedeutet diese Blässe? und die gerunzelte Stirn? Was giebt es Schlimmes?	quid sibi vult hic pallor? quid frons contracta? quid istuc mali est?
Das hat etwas zu bedeuten (dahinter steckt etwas)!	non temere est!
Daß es nur nichts Schlimmes ist!	timeo, quid sit!
Ich bin um mein ganzes Geld gekommen.	universae pecuniae naufragium feci.
Wo denn?	ubinam?
Auf dem Bahnhof Friedrichstraße in Berlin.	Berolini in statione viae Fridericianae.
Wie ist das zugegangen?	qui malum hoc accidit?
Ich weiß nicht; es muß so mein Verhängnis gewesen sein.	nescio, nisi forte sic erat in fati meis.
Ich habe es verloren.	fortuito amisi.
Es war mein spezielles Pech.	sic libuit genio meo malo.
Mein Beileid!	doleo tuam vicem!
Ich beklage Ihr Mißgeschick!	doleo tua calamitatem!
Bei Gott! Sie dauern mich!	ita me di amabunt, ut tui me miseret!

Trösten Sie sich!	bono animo es!
	bono animo fac sis!
Machen Sie sich nicht so vielen Kummer!	noli te macerare!
Ich helfe Ihnen aus!	ero auxilio tibi!

Frageformen.

Was giebt es Schönes, daß Sie so vergnügt bei sich lachen?	quid est bonae rei, quod tecum rides tam suaviter?
Ich habe eben eine höchst amüsante Anekdote gehört.	fabellam modo audivi lepidissimam.
Ich möchte nur wissen, was ihn Schlimmes betroffen hat.	demiror, quid huic evenerit mali.
Sagen Sie einmal aufrichtig:	dic bona fide:
Was wollen Sie bei dem Rektor?	{ quid tibi cum rectore est negotii? quid ages cum rectore?
Ich kann es Ihnen nicht sagen.	non possum dicere.
Es kommt auch nicht viel darauf an.	nec multum interest.
Sie sollen es erfahren.	} scies.
Das will ich Ihnen sagen.	
Du hast es nicht gesagt?	non tu dixisti?
Nein.	non.
Warum nicht?	quamobrem?
Ist das wirklich so?	satim hoc certum est?
Allerdings! Ich habe es mit meinen eigenen Augen gesehen.	certum, his egomet oculis vidi.
Was giebt es?	quid est?
Im Ernst?	ain' tu?
Sie spannen mich auf die Folter!	} enecas!
Ich vergehe vor Ungeduld.	
Verstanden? — Ja wohl!	intellextin' — probe!
Ich verstehe Sie nicht!	non intelligo!
Was meinen Sie zu Sophocles' Antigone?	quid tibi Sophoclis Antigonae?

Wie urteilen Sie über . . . ?	quid iudicas de . . . ?
Wie denken Sie über . . . ?	quid sentis de . . . ?
Was soll das heißen?	quid hoc sibi vult?
Was hat dies zu bedeuten?	quid hoc rei est?
Wenn Sie es wissen wollen, so will ich es Ihnen sagen.	si scire vis, ego dicam.
Bitte, sagen Sie mir es!	dic, obsecro!
Warten Sie einmal! vorher möchte ich erst wissen . . .	manedum! hoc prius scire expeto!
Aber wissen Sie was? —	at scin' quid sodes?
Was denn?	quid?
Verstehen Sie?	tenesne?
Nicht wahr?	nonne? — ain' tu?
Nicht? warum nicht?	non? quamobrem?
Wie? Sie können noch fragen?!	vah, quid rogas?
Wieso?	quamobrem?
Wieso das?	quid ita istuc?
Nun? (Sprechen Sie!)	cedo!
Wie? Was sagen Sie?	quid tu?
Weiter?	quid tum?
So? (= Wirklich?)	itāne?
Wirklich?	sic factum?
Warum das? Denn ich verstehe absolut nicht —	quamobrem istuc? nam prorsum nihil intelligō!
Ist Ihnen dies noch zweifelhaft?	an dubium id tibi est
Das haben wir nicht nötig!	non est opus!
Nicht nötig?	non opus est?
Ei, wieso?	qui? cedo!
Wieso?	quid ita?

Bejahungen.

Glaub's gern! (Wahrscheinlich!)	facile credo!
Das glaube ich gern!	verisimile dicis!
Das klingt sehr glaublich.	haud difficile creditu est.

Das wird wohl so sein!	credi istud facile potest!
Da hast du recht!	ita, ut dicis!
Da haben Sie gewiß ganz recht!	istud tibi quis non credat?
Sie haben recht!	recte iudicas!
Das glaube ich Ihnen gern!	istius rei mihi facile fidem facis!
Das glaube ich Ihnen ungeschworen!	credo tibi vel injurato!
Kein Wunder, lieber Freund!	non mirum, amice!
Weiß wohl!	memini!
Ich denke!	sic arbitror!
Ich verstehe!	intelligō!
Sehr wohl!	
Sie haben nicht unrecht!	aliquid dicis!
Das läßt sich hören!	audio!
Kein Wunder!	{ nec mirum! minime mirum id quidem! quid mirum?
Sie haben den Nagel auf den Kopf getroffen!	{ tetigisti acu! rem acu tetigisti!
Natürlich!	scilicet!
Sie haben sehr recht!	haud erras!
Er ist jedenfalls zu Hause.	mirum, ni domi est.
Wenn nicht alles trübt, so ist er es.	nisi me animus fallit, hic ille est.
Nicht wahr, er kommt dir so vor?	quid est? isne tibi videtur?
Ja, gewiß!	ēdēpol!
Ich habe es gleich gesagt, daß er es ist.	dixi equidem illico, eum esse.
Glaub's gern!	ita credo!
Kann sein!	fortasse!
Beinahe!	propemodum!
Thun Sie es nur!	jubeo!
Sie werden schon sehen!	ipsa re experiēris!
Meinetwegen!	{ sit ita! esto! fiat!
Darf man die Photographie einmal sehen?	licetne videre photographum?

Ja.	licet.
Ja, gewiß!	licet maxime!
So ist es; ich gebe es zu!	ita res est, fateor!
So ist es!	sic est!
Gewiß!	certe!
Wie ich Ihnen sage!	dixi!
	{ bene scio! probe scio!
Ich weiß recht wohl!	{ non sum ignarus! non sum nescius!
	{ quantum scio.
Soviel ich weiß.	{ quod sciam.
Das liegt auf der Hand!	hoc in promptu est oder in aperto est!
Das ist sonnenklar!	hoc luce clarius!
Das versteht sich von selbst!	hoc ex se intelligitur!
Immerhin! }	sane!
Allerdings! }	
Ganz recht!	probe!
Sie wissen doch, daß es wirklich so ist, wie ich sage?	scis esse factum, ut dico?
Wie sollte ich nicht!	quidni ego sciam!
Selbstverständlich!	quidni?
Warum nicht? }	quippini?
Ei freilich! }	
Sie können noch fragen?	rogas?
Sie haben nicht ganz unrecht!	recte sane!
Ich habe es selbst gesehen.	hiscie oculis vidi.
Leugnen Sie nicht!	noli negare! (in der Umgangssprache: ne nega!)
Mag sein!	esto!

Verneinungen.

Geht alles nach Wunsch?	satin omnia ex sententia?
Leider nicht!	vellem quidem!
Nein.	non ita.

Unsinn!	nihil dicis!
Nein, wirklich nicht!	non inquam!
Nein, ganz gewiß nicht!	non herele vero!
Ich kann mich nicht überzeugen.	non possum addūci, ut credam.
Ist's möglich?	}
Nicht möglich!	
Ist das Ihr Ernst?	quid ais?
Sie scherzen!	garris!
Durchaus nicht!	minime!
Sie sind nicht bei Troste!	deliras!
Ebenso wenig!	nihilo magis!
Ich protestire ganz entschieden!	reclamo quantum possum!
Das ist leicht gesagt!	nihil est dictu facilius!
Du hast gut reden!	dixti pulchre!
War nicht nötig!	nihil opus!
Ich weiß nicht.	{ nescio.
	{ ignoro.

Einschaltungen.

kurz, —	{ ne multa —
	{ quid plura?
	{ sed quid opus est plura?
um mich kurz zu fassen:	ut paucis complectar:
um mich deutlicher auszudrücken:	ut planius dicam:
— aber das gehört nicht zur Sache!	sed hoc nihil ad rem!
Doch zur Sache!	sed ad rem!
Der Worte sind genug gewechselt!	satis jam verborum est!
— glauben Sie mir! —	mihi crede! (feinere Ausdrucksweise als crede mihi!)
	{ persuade tibi!
Sei überzeugt . . .	{ velim tibi ita persuadeas . . .
nach meiner innersten Ueberzeugung.	ex animi mei sententia.
wenn ich nicht irre.	nisi fallor. nisi me fallit. nisi res me fallit. nisi animus me fallit.

wenn nicht alles trägt. nisi omnia me fallunt.
 Sie begreifen doch, was ich meine? tenes, quid dicam?
 — was Gott verhüte! — { quod deus avertat!
 { quod deus prohibeat!
 — nehmen Sie mir's nicht übel! — { — pace tua dixerim —
 { — bona tua venia dixerim —
 — mit Respect zu sagen — { sit venia dicto!
 { absit invidia verbo!
 { cum praefatione honoris!
 { honos sit auribus!
 NB. nicht „salva venia“.

Seine Tänzerin.

Ist die Dame hübsch? bellāne videtur specie mulier?
 Ja, sehr! admōdum!
 Er interessiert sich sehr für sie. ad illam animum adjecit.
 Er hat sie respectvoll begrüßt. salutavit eam honorifice.
 Sie sehen recht vergnügt aus! vidēris mihi admodum felix!
 Sie hat mir auf meinen Gruß resalutavit me benignissime.
 sehr freundlich gedankt.
 Das Fräulein ist sterblich in ihn amore ejus misere depērit muliercula.
 verliebt.
 Sie liebt ihn wie ihr Leben. eum tanquam oculos amat.
 Wie reizend sie ist, wie anmutig! qui nitor, quae gratia!
 Morgen ist Ball in der Harmonie. cras saltabitur in Harmonia, quae dicitur, sollempni saltatione.
 Wir gehen auch auf den Ball. saltatum ibimus nos quoque.
 Ja, ich bin gern dabei. cupio.
 Sie wird meine Tänzerin beim socia illa mihi erit in prima
 ersten Walzer sein. saltatione Vindobonensi.
 Man muß es riskiren. jacienda est alea.
 Sie tanzt allerliebste! lepidissime illa saltat!
 Ich habe eben eine Française mit francice (oder gallice) modo cum
 ihr getanzt. ea saltavi.

Tanzen Sie die Polka mit? saltabisne nunc polonice tu quoque?
 Rundtänze tanze ich nicht. non verso orbes (oder gyros) saltatorios.
 (Er:) Du mein Leben! mea lux!
 (Sie:) Mein liebes Herz! anime mi!
 Liebst du mich ein wenig? ecquid amas nunc me?
 Mehr als mein Leben! { immo Œdēpol me quam te
 { minus!
 { magis te quam oculos nunc amo meos!
 Ach, wenn du mich doch so lieb utinam esset mihi pars aequa
 hättest, wie ich dich! amoris tecum!
 Gib mir deine Hand! cedo dextram!
 Ach, du weißt nicht, wie sehr ich ah, nescis, quam doleam!
 leide!
 Nur keine Uebereilung! ne quid praepropere!
 Du weißt, wie es die Damen machen! nosti mores mulierum!
 Wenn Du, wie ich, eine Frau hättest, si tibi uxor esset, ut mihi est,
 so würdest du dies nicht thun. id non faceres.

Heirat.

Hast du schon eine Tochter unter jamne collocasti filiam?
 die Haube gebracht?
 Noch nicht. nondum.
 Du mußt dir einen Schwiegersohn quaerendus est gener aliquis.
 suchen.
 Ist nicht nötig; es sind schon nihil opus. jam proci complures
 mehrere Freier da, die sich um illam expētunt.
 sie bemühen.
 Du brauchst also bloß einen von quid igitur superest, nisi ut e
 vielen zu wählen, der am besten multis elygas, qui maxime sit
 paßt. accommodatus.
 Sie sind alle von der Art, daß ich omnes ejusmodi sunt, ut nesciam,

nicht weiß, wen ich den anderen vorziehen soll; aber meine Tochter will vom Heiraten nichts wissen.

Ist's möglich? Und sie ist doch, wenn ich nicht irre, längst heiratsfähig!

Allerdings, da sie bereits in's 18. Jahr geht.

Sie geht in's neunzehnte.

Sie ist schon im 19. Jahre.

Sie ist 18 Jahre alt.

Warum will sie also von der Ehe nichts wissen?

Sie sagt, sie will in's Kloster gehen.

Wer hat ihr das eingegeben?

Ich weiß nicht; aber sie läßt sich durch keine Gegengründe von diesem Vorhaben abbringen.

Daß sie es nur nicht hinterher bereut, wenn sich an der Sache nichts mehr ändern läßt.

Was willst du nun machen? Willst du dem Mädchen seinen Willen lassen?

Ich will dagegen ankämpfen, so lange es geht. Ich werde alles mögliche versuchen, um sie auf andere Gedanken zu bringen.

Was macht dein Sohn?

Er hat sich verlobt.

Ich wünsche ihm Glück dazu!

Er will sich nächstens mit einem hübschen Mädchen trauen lassen, und ich bitte Sie, seine Hochzeit mit Ihrer Gegenwart beehren zu wollen.

quem cui praeferam; sed abhorret a nuptiis filia.

quid ais? atqui, ni fallor, jam dudum nubilis est!

quidni, annum jam egressa septimum decimum?

major est annis duodeviginti.

annum jam agit undevicesimum.

annos nata est duodeviginti.

cur igitur abhorret a matrimonio?

ait velle se Christo nubere.

quis hoc ei afflavit?

nescio; sed abdūci ab hoc proposito nullis rationibus potest.

vide, ne post facti poeniteat, cum mutare non erit integrum.

quid igitur est in animo? modernum geres animo puellae?

equidem obsistam, quoad licebit.

nihil non experiar, quo mutem illius sententiam.

quid rerum gerit filius?

despondit sibi aliquam.

precor, ut bene vertat!

lepidam puellam propediem ducturus est teque oro, ut ejus nuptias tua praesentia velis honestare.

Darf man den Namen der Braut erfahren?

Es ist die Lucia Schmidt.

Eine liebenswürdige Dame!

Er ist sterblich in sie verliebt.

Diese will er zur Frau haben.

Sie hat schon viele Körbe ausgeteilt.

Sie ist verlobt.

Er hat geheiratet.

Hat er viel mitbekommen?

Ja, ziemlich viel.

Doch hat er nicht das Geld geheiratet, sondern die Frau.

Er ist bereits verheiratet und wird bald Vater werden.

Lucia hat ein Kind bekommen.

Sie ist entbunden worden.

Ist das Kind männlichen Geschlechts?

Ja.

Sie hat Zwillingssknaben.

Wo ist der kleine Junge?

Im Nebenzimmer.

Was macht er dort?

Er wird gestillt.

Wie ist das Kind getauft worden?

Cornelius.

So hieß sein Großvater von väterlicher Seite.

Wie geht's Lucia?

Sie besorgt wieder ihre häuslichen Geschäfte.

Denn die Leute haben nur ein Dienstmädchen.

Das ist eine glückliche Familie!

estne fas scire nomen sponsae? erfahren?

est Lucia, Schmidti filia.

mulier commōda!

depērit ejus amore.

hanc cupit uxorem.

multas jam nuptias aspernata est.

sponsa est.

duxit uxorem.

pulchre dotatam?

sic satis.

neque tamen dotem duxit, sed uxorem.

jam dudum maritus est brevi patet futurus.

peperit Lucia.

partum edidit.

estne proles mascula?

est.

geminos filios pueros peperit.

ubi puellus?

in conclavi proximo.

quid illic?

mamma ei datur.

quod puero datum (inditum) est nomen?

Cornelius (oder Cornelio).

hoc erat nomen avi paterni.

quid Lucia?

obit munia domestica.

una enim iis ancillula est.

Dienstmädchen.

o felicem illam domum!

Wie alt?

Wie alt bist du? { quot annos natus es?
 { qua aetate es?
 Sage einmal aufrichtig: wie alt bist du? dic bona fide: quot annos natus es?
 Ich bin 15 Jahre alt. quindecim annos natus sum.
 Ich stehe im 16. Jahre. sextum decimum annum ago.
 Ist dein Bruder älter als du? fraterne tibi antèit aetate?
 Nein, ich bin älter als er. immo ego ei (aetate) antecedo.
 Er ist anderthalb Jahre jünger anno et sex mensibus minor est als ich. quam ego.
 Er ist noch nicht vierzehn. minor est quattuordecim annis natu.
 Er sieht fast so alt aus wie du. aequalis prope tui videtur esse.
 Ist deine Großmutter noch am Leben? vivitne avia tua?
 Ja wohl. vivit.
 Ist sie sehr alt? estne grandis natu?
 Sie wurde letzte Woche 75 Jahre. hac proxima hebdomäde septuagintaquinque annos complevit.
 So alt ist sie schon? illa tanta natu?
 Sie steht jetzt bereits im 76. Jahre. agit annum jam septuagesimum sextum.
 Sie geht in's achtzigste Jahr. annum ingressa est octogesimum.
 Das ist ein hohes Alter! magnam dicis senectutem!
 Sie ist immer noch sehr rüstig. etiamnunc vivida est.
 Wann ist dein Geburtstag? quando tibi natalis dies est?
 Am 15. September. die quinto decimo (mensis) Septembris.
 Wie alt wirst du dann? quot annos tum conficies?
 Ich werde dann 15 Jahre alt. quindecim tum annos natus ero.
 Für wie alt hältst du mich? quid aetatis ego tibi videor?
 Sie sind 40 Jahre alt oder vermutlich noch älter. quadraginta annos natus es aut plus eo, ut conjicio.
 Ich bin 46 Jahre gewesen. quadragessimum sextum annum excessi (oder egressus sum).

Ich bin über einundfünfzig. major sum uno et quinquaginta annis.
 Herr Schmidt fängt an zu altern. Schmidtus senescit.
 Er bekommt graue Haare. canescit.
 Sein Haar ist fast so weiß wie Schnee. ejus capilli niveo fere sunt colore.

Leibesbeschaffenheit.

Ein sehr hübscher Junge! scitus admodum puer!
 Nase und Augen sind wie beim Vater; an der Stirn und am Kinn gleicht er der Mutter. nasus et oculi patrem referunt; frons et mentum matrem exprimumt.
 Ich habe Sie kaum wieder erkannt. vix te agnosco.
 Bin ich in den zwei Jahren so gealtert? adeone consenui biennio?
 Nein, aber was für einen großen, gemundenen Schnurrbart Sie sich haben stehen lassen! non, sed quantam barbam supra labrum superius alis perplexam!
 Sie sind stärker wiedergekommen, als Sie früher waren. obesior rediisti solito.
 Sie sind schlanker wiedergekommen. procerior rediisti.
 Als Sie fortgingen, hatten Sie noch keinen Bart; jetzt kommen Sie mit einem ganz passablen Barte wieder. imberbis abieras, rediisti barbatus.
 Er ist während seiner Abwesenheit einigermäßen gealtert. contraxit absens nonnihil senii.
 Er hat auf der Wange eine mehr als fingerlange Narbe. in bucca cicatricem habet longiorem digitis.
 Sehen Sie dort Müllerern mit seiner Braut? videsne Myllerum illum cum sponsa sua?
 Jawohl. video.
 Wer ist seine Braut? quaenam est ejus sponsa?
 Die Friederike Schulze. Friderica, Schulzii filia.
 Ein merkwürdiger Geschmack! egregium spectatorem formarum!

Sie hat lebhaftige Augen. *vigent oculi.*
 Sie hat blendend weiße und voll- *nitent utrimque dentium series.*
 ständige Zähne.
 Er sieht behäbiger aus als sie. *habitiior ille est quam femina.*
 Er ist das ganze Ebenbild seines *plane patrem reddit et refert.*
 Vaters.
 Er hat tiefliegende Augen und eine *oculis est refūgis, naribus simis*
 aufgestülpte Stumpfnase. *ac sursum hiantibus.*
 Er hat Sommersprossen und schwarze *ore est sparso et dentibus pu-*
 (schlechte) Zähne. *tridis.*
 Sein Rücken (die Schulterblätter) *scapulae deformatae sunt gibbo.*
 ist durch einen Höcker entstellt.
 Seine Beine sind krumm. (X=Beine.) *crura sunt vara.*
 Er hat Dachsbeine. *valgus est.*
 Vielleicht wird das mißlungene *fortasse formae infelicitas com-*
 Außere durch ein großes Ver- *pensatur re ampla domi?*
 mögen bei ihm ausgeglichen?
 O nein; er hat bereits Bankrott *immo jam decoxit.*
 gemacht.
 Er sieht recht verdrießlich aus. *admodum tristis videtur esse.*
 Er sieht sehr ernst aus. *magna est in vultu severitas.*

Wer sind die Leute?

Die ist es. *ea est.*
 Wie heißt die Frau? *quod est nomen feminae?*
 Sie ist eine verwitwete Weber. *viduata est morte Weberi cu-*
jusdam.
 Sie hat ihre liebe Not. *satāgit suarum rerum.*
 Ihr Mann ist vor mehreren Jahren *maritus ante complures annos*
 gestorben, ein liederlicher und *decessit, homo profusus et igna-*
 arbeitscheuer Mensch. Er hat *vus, qui nihil uxori reliquit*
 seiner Frau nichts hinterlassen *praeter liberorum gregem.*
 als eine Herde Kinder.
 Sie ist vor drei Jahren aus Leipzig *abhinc triennium Lipsia huc*
 hierher gezogen. *commigravit.*

Jetzt befindet sie sich in besseren *nunc ejus res meliore loco sunt.*
 Verhältnissen.
 Wer ist ihr Vater? *pater quis est?*
 Er ist ein angesehenener Rechtsanwalt, *jurisconsultus est clari nominis,*
 Direktor mehrerer Aktiengesell- *qui praeest societatibus qui-*
 schaften und macht ein großes *busdam redemptorum, homo*
 Haus. *re splendida.*
 Wie heißt er? *quo nomine?*
 Sagen Sie mir auch den Vor- *adde praenomen!*
 namen!
 Sie kennen ihn doch? *novisti?*
 Er gilt allgemein für einen Mann *omnes eum in lauta re esse pu-*
 in sehr guten Verhältnissen. *tant.*
 Er ist außerordentlich reich. *divitiis abundat.*
 Er hat ausreichend zu leben. *est, unde commode vivat.*
 Die Leute leben gut. *laute vivunt illi (nicht bene)!*
 Lebt ihre Mutter noch? *vivitne mater?*
 Ja. *vivit.*
 Darf ich auch den Namen der an- *licetne scire alterius quoque*
 dern (Frau) erfahren? *nomen?*
 O gewiß! *maxime!*

In Schulden.

Wer ist der junge Mann, der her *quinam hic est adolescens, qui*
 zu uns steht? *intuetur nos?*
 Kennen Sie ihn? *tu novistine eum?*
 Ich kenne ihn wohl und habe ihn *bene novi et vidi saepe.*
 oft gesehen.
 Ich habe ihn meines Wissens noch *non edēpol ego eum, quod sciam,*
 nie gesehen. *unquam ante hunc diem vidi.*
 Ich weiß nicht, wer der Mann ist; *ego, qui sit homo, nescio neque*
 ich habe ihn bisher noch niemals *oculis ante hunc diem unquam*
 gesehen. *vidi.*
 Ich kenne ihn wirklich nicht. *ego pol illum non novi.*
 Aber ich habe ihn sogleich erkannt. *at ego illico cognovi.*

Wie heißt er?	quod nomen illi est?
Karl Müller.	Carolo Myllero.
Er ist mir hundert Mark schuldig.	*marcas centum mihi debet.
Du hast ihm Geld geliehen?	tu ei credidisti?
Ich bin mit dem Manne einigermaßen befreundet.	intercedit mihi cum homine non-nihil amicitiae.
Er bat mich, ich solle ihm hundert Mark leihen (sc. ohne Zinsen).	oravit, ut *marcas centum sibi darem mutuas (oder utendas mutuas).
Er bringt sein Vermögen durch.	conficit patria bona.
Selbst wenn er ein Rothschild ist, dürfte er diesen Aufwand nicht bestreiten können.	satrapa si sit, hos sumptus sufferre non possit.
Er hat Schulden die schwere Menge.	aeris alieni plus satis conflavit.
Er macht Schulden, hat Schulden.	aes alienum facit, habet.
Er steckt in Schulden.	in aere alieno est.
Er steckt in Schulden bis über die Ohren.	in aere alieno demersus est.
Er hat weniger als nichts.	animam debet.
Er ist in Geldverlegenheit.	illi minus nihilo est.
Sein Kredit sinkt.	laborat de pecunia.
Er ist bereits mit seinem Vermögen fertig.	fides eum deficere coepit.
Er lebt in Armut.	jam decoxit.
Er fristet kümmerlich sein Leben.	in egestate est.
Er wird nie zu etwas kommen.	vitam inopem sustentat.
So geht es im Leben!	nunquam rem faciet.
Warum kümmern Sie sich um fremde Angelegenheiten?	haec est rerum humanarum condicio!
Warum kümmern Sie sich um Dinge, die Sie nichts angehen?	quid aliena curas?
	quid ea curas, quae nihil ad te attinent?

Er ist tot!

N. ist gestorben.	{ N. (vita) decessit.
	{ N. mortem obiit.
Er hat sich das Leben genommen.	{ mortem sibi conscivit.
	{ se ipse vita privavit.
Lieber gar!	bona verba!
Er hat Hand an sich gelegt.	{ manus sibi attulit.
	{ vim sibi intulit.
O nein! Er ist an einer Krankheit gestorben.	immo vero morbo confectus est.
Er ist erfroren.	frigore confectus est.
Er ist nach längeren Leiden gestorben.	aegrotationibus confectus mortem obiit.
Wann wird er begraben werden?	quando efferetur?
Wann wird die Beerdigung stattfinden?	quando sepulturā afficietur?
Wir wollen uns bei seinem Leichenbegängnisse beteiligen, um ihm die letzte Ehre zu erweisen.	nos ejus funus exsequemur, ut justa ei faciamus.

Nach Hause. Nicht zu Hause.

Wo gehst du hin, lieber Leonhardt?	quo noster Leonardus?
Ich war auf dem Wege zu dir.	ad te ibam.
Geh' zu!	ambula!
Wohin willst du mich mitnehmen?	quo me ducis?
Wohin? natürlich mit zu mir!	quo ego te? ad me scilicet!
Mein Bruder wartet schon lange auf dich.	te jam dudum expectat frater meus.
Ist er von der Reise zurückgekehrt?	rediitne ex itinere?
Wo ist er denn?	ubinam est?
Bei mir zu Hause.	apud me domi.
Er ist leider schon fort!	abiit antequam vellem!

Er ist nicht zu Hause. foris est.
 Er hat sich bereits davon gemacht. jam se amovit.
 Ich gehe wieder nach Hause. { domum me recipio.
 { domum revertor.
 { domum repeto.
 { domum me confero.
 Was wollen Sie dort? { quid illuc?
 { quid eo?
 Ich will nachsehen, wie es zu Hause visam, quid domi agatur.
 steht.
 Ich habe in deiner Abwesenheit adduxi amicum te absente.
 einen Freund mitgebracht.
 Denke dir, wen ich getroffen scisne, in quem inciderim?
 habe!
 Meinen lieben Freund Leonhardt! Leonardum hominem mihi ami-
 cissimum!

Ein Spaziergang.

Sie trägt die Kosten der Unter- illa sola sustinet fabulam.
 haltung allein.
 Wir wollen lieber vom Stuhle auf- quin potius e sella surgamus
 stehen und ein Stück spazieren ambulaturi.
 gehen.
 Wir wollen die jungen Damen ducamus nobiscum virgines.
 mitnehmen.
 Sie haben recht! recte sentis!
 Ein kleiner Spaziergang wird uns { famem dabit ambulatiuncula.
 Appetit machen. { acuet stomachum ambulatiun-
 cula.
 Nun, da wollen wir gehen! age, eamus ergo!
 Ja. eamus!
 Geh' hin! i!
 Geh' (fort)! abi!
 Wir wollen uns etwas beeifen. festinemus nonnihil.
 Gehen Sie voran! antecede!

Ganz gern! ego vero libens!
 Gehen Sie mit mir! sequere me!
 Gut, ich gehe mit. age, te sequor.
 Nun gut, ich werde bald nach- age, paulo post veniam.
 kommen.
 Er ist spazieren gegangen. abiit deambulatum.
 Spazieren? Wohin? deambulatum? quo?
 Er hat einen Ausflug auf's Land rus excucurrit.
 unternommen.
 Zu Fuße? pedibusne?
 Nein, mit einer Droschke. immo curru urbano.
 Mit der Pferdebahn. ferrata via equaria.
 Er ist auf einem näheren Wege alia via compendiarie antevortit.
 vorausgeeilt.
 Ich kann nicht begreifen, daß es Leute nunc, cum omnia vident et ri-
 giebt, denen es im Ruß und Rauch deant, demiroresse, qui fumosa
 der Stadt gefällt, — jetzt, da urbe delectentur.
 draußen alles voll Lenzeslust ist.
 Man hat hier eine weite Aussicht! prospectus hic late patet!
 Wenn die Sonne sinkt, gewährt so inclinato sole annuum aspectus
 ein Strom einen wunderschönen oculos mirum in modum juvat.
 Anblick.
 Hier hat man Aussicht auf die Berge. hic prospectus est ad montes.
 Ich sehe Weinberge. vitiferos colles video.
 Wo denn? ubi nam?
 In dem Thale hier vor uns. in hac valle obvia. videsne?
 Sehen Sie nicht?
 Ich kann es nicht erkennen; ich illud discernere non possum; pa-
 bin zu kurzichtig. rum prospiciunt oculi mei.
 Die Entfernung ist zu groß, als intervallum aliquanto longius
 daß ich es erkennen könnte. est, quam ut prospectus ocu-
 lorum id assequatur.
 Hier haben Sie ein Fernglas! en tibi perspicillum!
 Wie reizend nimmt sich die Farbe quam blandus florum color!
 der Blumen aus!
 Nun möchten Sie noch einen schö- superest, ut locum aliquis amoe-
 nen Punkt auswählen. num.

Ja, ich will Ihnen einen Platz zeigen, wo weder schattiger Wald, noch grüne Wiesen, noch sprudelndes Wasser fehlt. Der weite Weg hat mich müde gemacht. Sieht es in diesem Orte einen Gasthof?

ego vero tibi locum ostendam, ubi nec nemoris umbram, nec pratorum viriditatem, nec fontium scatēbras desiderabis. fessus sum de via. estne in hoc vico deversorium publicum?

Warten. Da ist er!

Ich will inzwischen hier auf meine Frau warten. Ich will hier vor der Thüre auf euch warten. Ich muß warten, bis mein Bruder kommt. Warte ein wenig auf mich! Ich bin sogleich wieder da. Ach ja, bitte! Da bin ich! Wo ist Karl? man sieht ihn nirgends! Wo ist er denn hin? Da ist er! Da ist ja Karl! Da ist er ja! Da ist ja der Sachse! Sieh, dort sehe ich sie!

hic ego uxorem interea opperiar. Iam ego vos hic opperiar ante januam. frater mihi est expectandus. parumper opperire me! continuo hic adsum! ita quaeso! ecce me! ubi Carolus? nusquam apparet! quonam ille abiit? eccum! eccum Carolum! eccum adest! eccum Saxōnem! eccillam video!

Gespräch mit dem Echo.

Hier ist ein Echo. Ich möchte dich gern um Rat fragen, wenn du Zeit hast. Ich habe Zeit.

hoc loco vox repercutitur. cupio te consulere, si vacat. vacat.

Welche Laufbahn rätst du mir einzuschlagen? Eine sichere! Werde ich mich glücklich fühlen, wenn ich mich den Wissenschaften noch ferner widme? Ja. Wie wäre es, wenn ich heiratete? Zu spät! Deine zweijährigen Gespräche gefallen mir nicht! So geh! Ich glaube, du würdest mehr zu sagen wissen, wenn ich weiter entfernt wäre. Allerdings. Ich habe zuerst angefangen, aber ich sehe, es läßt sich nicht umgehen, daß du das letzte Wort behältst. Ergieb dich darein! Du meinst also, ich sei nun bereits genugsam unterwiesen, um im Leben glücklich zu werden? Ja wohl. Dann sage es mir nur, wenn ich gehen soll. Geh!

cui suades ut me dem vitae instituto? tuto! fuerone beatus, si perseveraro in bonis litteris? eris. Quid, si uxorem duxero? sero! Non me delectant sermones tui disyllabi! abi! facundior esses, opinor, si longius abessem. essem. coepi prior, sed video non posse vitari, quin posterior desinas. sinas! Jam igitur tibi video satis instructus, ut beatus sim in vita? ita. proinde, si me voles abire, dicito. ito!

Der Weg.

Wo kommen Sie her? — Wo wollen Sie hin? Wo gehen Sie jetzt hin? Wo eilen Sie hin? Wohin so eilig?

unde venis? — quo tendis? quo tu nunc abis? quo nunc properas? quo tu tam celeri gradu tendis?

Wohin begeben Sie sich?	quonam te confers?
Wohin des Weges?	quo nunc iter est?
Wo wollen Sie denn gehen?	{ quonam iturus es? { qua ibis?
Hier. Dort. Ueber den Markt.	haec. illac. per forum. haec ad
Hier links.	sinistram.
Dann begleite ich Sie.	comitabor igitur te.
Ich werde mich anschließen und	assectabor et deducam te ad de-
Sie bis an Ihr Hotel bringen.	versorium tuum.
Ich möchte nicht, daß Sie sich meinets-	nolim te tantum laboris mea
wegen so viele Mühe machen.	causa capere.
Machen Sie meinetswegen keine un-	ne mea gratia feceris viae tuae
nötigen Umwege.	dispendium.
Ich habe nichts zu thun und mache	nihil habeo, quod agam, nec sum
mir gern die Bewegung, voraus-	piger, nisi tibi sim molestus
gesetzt, daß Ihnen meine Beglei-	comes.
tung nicht lästig ist.	
Es ist ein hübsches Stück (ziemlich	hinc longule est.
weit) von hier.	
Sie wissen den Weg nicht.	non novisti viam.
Wo führt hier der Weg hin?	haec via quo fert?
Wir wollen diesen Weg hier ein-	hancee viam ingrediamur.
schlagen.	
Wir gehen geradeaus.	recta (via) pergimus.
Wir müssen dort hinüber!	illuc transeundum!
Hier will ich Ihnen Adieu sagen.	hic te superis commendo.
Weiter dürfen Sie mich nicht be-	jam nolo me comiteris.
gleiten.	

Auf dem Bahnhofe.

Hier sind wir auf dem Bahnhofe!	nos hic in statione!
Die Bahnhofsbearbeiter.	stationarii.
Die Eisenbahn.	via ferrata.
Die Fahrkarte.	tesserula viatoria.
Eine Fahrkarte lösen.	tesserulam emere.

Wo bekommt man die Billets?	ubinam tesserulae emuntur?
Der Gepäckchein.	tesserula vasaria.
Meinetwegen kann es fortgehen.	in me nihil morae est.
Meinetwegen auch.	neque in me quidquam erit.
Wo soll die Reise hingehen?	quo nunc est iter?
Nach Leipzig.	Lipsiam.
Zur Messe?	ad mercatum?
Nein, zum Vergnügen.	immo animi causa.
Er ist mit der Bahn abgereist.	via ferrata profectus est.
Er ist mit der Dresdner Bahn fort.	Dresdensi via ferrata profectus
	est.
Wann?	quando?
Er ist heute früh 9 Uhr 20 Min.	citatiore vectura hodie profectus
mit dem Schnellzuge gefahren.	est puncto vicesimo a nona
	hora antemeridiana.
Die Lokomotive.	machina vectrix.
Ein Güterzug.	vectura mercium.
Gieb dem Schaffner ein paar Ci-	da vecturario aliquot stilos ta-
garren!	baci!

Auf Reisen.

Er ist auf der Reise.	peregrinatur.
Er ist verreist.	perēgre est.
Er hat daheim eine Frau in den	domi habet uxorem intēgra ad-
besten Jahren und eine Anzahl	huc aetate et aliquot liberos.
Kinder.	
Was machen denn die inzwischen?	quid illi agunt interim?
Sie sind in der Sommerfrische.	rusticatum abierunt.
Was machen Sie hier?	quid tu hic agis?
Ich warte auf eine Fahrgelegenheit	opperior currum, quo devēhar
nach Chiavenna.	Clavennam.
Ich will mir die Schweiz ansehen.	Helvetiam lustrabo.
Wir reisen ebenfalls dahin.	nobis eodem est iter.
Wir suchen Erholung.	requiem animo quaerimus.

Wir sind mit dem Kutscher noch nicht einig. nondum convēnit cum auriga.
 Mit den Leuten ist schwer zu verhandeln! difficile genus hominum!
 Wir wollen thun, als wollten wir alle zusammen zu Fuße gehen. simulemus nos velle simul abire pedites.
 Ich habe abgeschlossen. Wir wollen einsteigen. transegi. conscendamus.
 Ich bin in der ganzen Stadt herum, aber ich habe nirgends einen Wagen finden können. perreptavi totum oppidum, nusquam currum inveni.
 Wir müssen sofort abreisen! e vestigio proficiscendum est nobis!
 Ich werde ihm ein Trinkgeld dafür geben. faciam boni aliquid ei pro ea re.
 Wo kommen Sie (kommt Ihr) her? unde venitis?
 Von Brindisi. — Von Corfu. Brundisio venimus. — Coreſſra.
 So weit her? e tam longinquo?
 Ja wohl. sic est.
 Sieht es dort wohl etwas Sehenswerthes? estne illic, quod tu putes spectatum dignum?
 Offen gestanden, so gut wie nichts. ut ingenue fatear, prope modum nihil.
 Man zeigt dort einige Altertümer, aber es kam mir vor, als wenn alles unecht sei und nur erfunden, um Gimpel auf den Leim zu locken. ostenduntur ibi quaedam monumenta vetustatis, quorum mihi nihil non videbatur commentitium et excogitatum ad alliciendos simplices et credulos.
 Sie haben also von der weiten Reise nichts gehabt? nihil ergo fructus refert e tanta peregrinatione?
 Doch! Viel! multum!
 Was denn eigentlich? quid tandem?
 Ich kann nunmehr in unserer Vereinsſitzung einen Reisebericht vortragen. jam in circulo nostro itinerarium recitare possum.
 Ihre Mühe ist also nicht ganz umsonst gewesen. non omnino tibi periit oleum et opera, quod ajunt.

An die ausgestandenen Mühen denkt man gern zurück. sed jucundum est meminisse laborum actorum.
 Auch das Unangenehme hat eine Reise, daß es einem daheim dann um so besser gefällt. hoc quoque commoditatis habet peregrinatio, quod dulcior est posthac domus.
 Wie lange sind Sie schon aus dem Vaterhause fort? quantum temporis abfuisti a maternis aedibus?
 Schon beinahe ein halbes Jahr. jam sex ferme menses.
 Wo waren Sie so lange (auf der Reise)? ubi tam diu peregrinatus es?
 Ich habe Berlin und Straßburg besucht. visi Berolinum et Argentoratum.
 Haben Sie etwas nach Dresden zu bestellen? numquid est, quod velis Dresdam?
 Ja, grüßen Sie alle meine Freunde von mir! ut meo nomine salutes omnes amicos meos!
 Soll geschehen! id quidem fiet.

Beforgungen.

Die Stiefel hast du schön versorgt: sie sind ganz schimmelig. probe has caligas curasti: totae albescent situ.
 Wahrscheinlich sind sie seit Jahr und Tag nicht geschmiert worden, so steif sind sie vor Trockenheit. credo non unctas eas esse hoc anno, adeo rigent siccitate.
 Du mußt einmal auf den Markt gehen. est tibi abeundum in forum.
 So weit? tam procul?
 Es sind ja nur ein paar Schritte. non sunt nisi sex passus.
 Zunächst geh' unterwegs zum Schneider und laß dir meine weiße Weste geben, wenn sie fertig ist. primum deflecte ad vestiarium, ac thoracem album, si jam perfectus est, ab eo recipies.
 Sehr wohl! faciam!
 Dann geh' zum Weinhändler und deinde convenies mercatorem vi-

jage, ich ließe ihn bitten, er solle ganz ohne Sorge sein, daß ich ihm das Geld nicht zum bestimmten Tage geschickt habe; ich werde es nächster Tage bezahlen.

Zu Befehl!

Dann lauf' schnell zum Sattler und laß den Riemen wieder machen.

Gieb acht, daß nichts fehlt oder zerrissen ist oder bald reißen muß.

Laß dir vom Buchhändler sagen, ob eine Sendung neuer Bücher aus Leipzig eingetroffen ist; erkundige dich, was es für welche sind und was sie kosten.

Dann suche meinen alten Freund Wolff auf.

Er ist meistens im Hirsch; dort kneipt er.

Bitte ihn, daß er mir heute die Ehre erweise, mein Gast zu sein.

Du lädßt auch noch Gäste ein und hast nicht soviel im Hause, um eine Maus damit satt zu machen?

Ebendeshwegen geh' nachher zum Fleischer und kauf' uns Schweinefleisch (Schweinskotletten).

Laß die jungen Hühner recht fein braten. Hörst du?

Lauf' recht schnell!

Der Apotheker.

Der Fischwarenhändler.

Der Materialwarenhändler.

narium; rogabis meis verbis. ne quid sollicitus sit, quod pecuniam non miserim ad diem. propediem me numeraturum esse.

fiet!

tum propera ad *sellarium et hoc lorum cura sarcendum.

vide, ne quid desit aut ne quid ruptum aut mox rumpendum.

ex bibliopola disce, si quid Lipsia advectum sit novorum librorum; cognosce, qui sint et quanti venales.

postea fac invenias Wolffium, hominem mihi familiarissimum. in Cervo, qui dicitur, plerumque est. ibi pottat.

roga eum, ut mihi dignetur hodie esse conviva.

etiam convivas vocas? non habes domi, unde vel murem pascas?

proinde abi postea ad macellarium et eme nobis porcenam (costulas porcinas).

pullos gallinaceos curabis elegantior assandos. audin' haec?

curriculo percurrere!

propere curre!

properans percurrere!

pharmacopola.

salsamentarius.

aromatarius.

Die Buchdruckerei.

Der Setzer.

Der Setzkasten.

Der Barbier. Die Barbierstube.

Beamte.

Der Schutzmann.

Sieh bei den Pferden nach den Hufeisen, ob etwa Nägel fehlen oder locker sind.

Wie abgetrieben die Pferde sind!

Wie oft striegelst du sie wohl im Jahre?

O nein, alle Tage!

Natürlich, das sieht man!

Wahrscheinlich bekommen sie manchmal drei Tage hintereinander nichts zu fressen.

Keineswegs!

officina libraria.

compositor.

capsulae.

tonsor. tonstrina.

officiarii.

custos urbanus.

inspice soleas equorum, num qui clavi desint aut vacillent.

quam strigosi sunt equi!

quoties pectis illos in anno?

immo quotidie!

nimirum res ipsa loquitur!

jejuni sunt, credo, nonnunquam totum triduum.

minime!

Kosten.

Die Sache kostet mich viel Arbeit.

Sie kostet mich sehr viel Zeit.

Sie kostet mich viel Nacharbeit.

Die Sache kostet mich viel Geld.

Sie kostet mich mehr, als man denken sollte.

Zu welchem Preise für den Monat vermietet er die Wohnung?

Für 20 Mark. 30 Franken. 1 Pfund Sterling.

Sui, das ist zu teuer!

plurimum eam in rem operae insumpsit.

temporis insumpsi permultum.

multum lucubrationis impendi.

haec res mihi constat pecunia magna.

pluris mihi constat, quam credas.

quanti istud domicilium in singulos menses locat?

vigenis *marcis (germanicis). tricenis libris francicis. numerum Sterlingicorum libra.

hui, nimio locat!

D nein, er hat sie früher viel teurer vermietet. immo multo pluris olim locavit.
 Ich würde sie für soviel Geld nicht mieten. ego tanti non conducam.
 Was zahlen Sie für Ihre Wohnung? quanti tu habitas?
 Ebensoviele, wie der Mann verlangt, aber sie ist viel besser. tantidem, quantum ille petit, at multo melius.
 Wie teuer verkaufst du dieses Buch? librum istum quanti vendis?
 Für fünf Mark. quinque marcis.
 Das ist zu teuer. nimio.
 O nein, sehr billig. Du wirst es bei niemandem billiger bekommen. immo minimo. nemo tibi vendet minoris.
 Es kostet mich selbst soviel. tanti mihi constat ipsi.
 Das ist nicht wahr. mentiris.
 Du wirst keinen Dummkopf finden, der es für das Geld kauft. fatuum non invenies, qui tantum eum emat.
 Wer einen Dreier für das Buch giebt, bezahlt es zu teuer. qui teruncio eum librum emerit. nimio emerit.
 Wie hoch taxirst du dieses Portemonnaie? quanti aestimas hanc crumēnam?
 Zu welchem Preise bietet er es an? quanti eam indicat?
 Für zwei Mark, zehn Mark. duabus marcis, decem marcis.
 Hui, so teuer? hui, tanti?
 Meinst du, daß es nicht soviel wert ist? num tu minoris eam aestimas?
 Das ist ein Versehen von meinem Commis. erravit famulus meus.
 Was bieten Sie? Machen Sie den Preis! indica; fac pretium!
 Die Ware gehört Ihnen, also sagen Sie, was sie kosten soll. tua merx est, tua indicatio est.
 Sagen Sie, was Sie dafür haben wollen! indica!
 Für 3 Mark sollen Sie sie haben. habe tribus marcis.

Das ist zu teuer. nimium est.
 Da geht kein Groschen ab. nummus abesse hinc non potest.
 Hast du Kleingeld bei dir? aesne habes?
 Ja, großes und kleines. habeo nummos omnis notae.
 Ich habe keinen Groschen im Portemonnaie. non est (mihi) nummus in loculis.
 Sieh, daß du Geld auftreibst! invenias argentum!
 Recht gern, aber gib nur an, woher? cupio, sed id unde, edōce!
 Nickel. niccolum.
 Kannst du mir eine Mark borgen? potes nunc mutuam marcem mihi
 Ich gebe sie dir morgen wieder! unam dare, quam cras reddam tibi?
 Ich habe Geld mit. argentum habeo.
 Hier hast du das Geld. cape hoc argentum.
 Da nimm! accipe!
 So nimm es doch! quin accipis?
 Wo hast du es her? unde habes?
 Sauer verdient. labore inveni.
 Ich habe es in der Lotterie gewonnen. sortium beneficio accepi.
 Ich kaufe es nicht. non emo.
 Sie wollen mit leeren Händen wiederkommen? inanis redibis?
 Ich suche zu erhalten, was ich mühsam erworben habe. servo, quod labore inveni.
 Mein sauer Verdientes. labore inventa mea bona.
 Was kostet das Kolleg bei Faustus? Faustus quanti docet?
 Nicht viel, aber mehr als bei Capellanus, 18 Mark. parvo, at pluris quam Capellanus, duodeviginti marcis.
 Was habe ich für meinen Anzug, und was ich sonst brauchte, ausgegeben? quanti vestem atque alia, quae opus erant, comparavi?
 Was haben wir für das Mittagessen bezahlt? quanti coenavimus?
 Ich will es in meinem Ausgabenbuche notiren. referam in libellum rationum.

Jaust hat das Geld, was er bekommen hat, bereits auf der Reichsbank liegen.

(argentum war in der Volkssprache, wie so oft bei Plautus, Terenz und in den Satiren des Horaz, der allgemeine Ausdruck für Geld.)

Er hat sich auch ein Haus gekauft; es ist ein großes Wiener Café darin.

Dabei kann einer ein gutes Geschäft machen.

argentum, quod Faustus accepit, jam apud trapezitas imperiales situm est.

Brief. Post und Telegraph.

Hast du keinen Brief bekommen?

Ich habe keinen Brief erhalten. Nicht das mindeste! Geld wäre mir lieber als ein Brief.

Der Brief kann meinerwegen bleiben, wo er will, wenn nur das Moos kommt.

Frage den Briefträger, ob er einen Brief für mich hat.

Da haben Sie einen Brief! Ist er frankirt?

Ja wohl. Es sind zwei Zehnpfennigmarken darauf.

Mache den Brief auf!

Was steht in dem Briefe? Ich kann es nicht entziffern.

Ich kann es. Ich habe lange mit ihm korrespondirt.

Eben habe ich ein Telegramm be-

nihilne litterarum accepisti? nullaene tibi sunt redditae litterae?

litterarum nihil accepi. ne pilum quidem! equidem pecunias accipere malim quam litteras.

nihil moror litteras, argentum modo veniat.

roga tabellarium, si quid mihi habeat litterarum.

cape epistolam! pretiumne solutum est?

est. habet duo signa denaria.

solve epistolam! aperi epistolam!

quid hae loquuntur litterae? non possum interpretari.

ego possum; diu enim cum eo per litteras collocutus sum.

modo mihi nuntiatum est filo

kommen: meine Schwester hat sich verlobt.

Ich werde ihr sogleich telegraphisch gratulieren.

Soll ich es unserem Freunde telephonieren?

Unser Telegraphenamt ist im Postgebäude.

Gieb diesen Brief auf die Post!

Oder thu' ihn in den Briefkästen!

Er will zur Post gehen (Postbe- anter werden).

aëneo sororem meam esse desponsam.

statim per filum aëneum ei gratulabor.

visne amico nostro per filum (per filum aëneum) voce nuntiem?

ministerium nostrum telegraphicum est in domo tabellaria.

ad tabellarios perfer hanc epistolam!

vel in theca tabellaria eam depone!

ad rem tabellariam se conferet.

Regelschieben.

Wir wollen Regel schieben. Nun, meinerwegen.

Nichts übt alle Körperteile besser als das Regelspiel.

Aber es paßt besser für den Winter als für den Sommer, denn im Winter schwitzt man nicht so sehr.

Um wieviel wollen wir spielen? Um einen Nasenstüber.

Um einen Einjaß muß man spielen, sonst ist das Spiel langweilig.

Du hast recht. Der Partei, welche gewonnen hat, soll die besiegte eine Mark zahlen.

Aber nur unter der Bedingung, daß alles, was aus dem Gewinne

conorum lusum faciamus. age nihil moror.

nulla res melius exercet omnes corporis partes quam globus ligneus.

sed aptior hiemi quam aestati, nam hieme minus sudatur.

quanti certabimus? talitro.

aliquo periculo certandum est; alioqui friget ludus.

sic res se habet, ut dicis. utra pars vicerit, ei victa solvet

*marcam. sed hac lege, ut quidquid ex victoriis collectum fuerit, in-

zusammenkommt, zu einem gemeinsamen Essen Verwendung findet, zu welchem einer wie der andere eingeladen wird.

Die Bedingung ist mir recht und mag gelten.

Wir brauchen also nur noch die Parteien auszulösen.

Wir sind ja fast alle gleich starke Schieber, so daß nicht viel darauf ankommt, mit wem man zusammenkommt.

Du hast aber doch viel mehr Uebung als ich.

Mag sein; aber du hast mehr Glück.

Nach hierin ist das Glück von Einfluß?

Es waltet überall.

Nun, so mag die Auslosung vor sich gehen.

Bravo! Wir haben Glück gehabt.

Es sind die zusammengekommen, die ich wünschte.

Nach wir sind mit unseren Leuten nicht unzufrieden.

Sie werden mit mir zufrieden sein.

Sie werden sich selber wundern!

Nun tapfer darauf los!

Anecken gilt nicht.

Drei! (sc. sind geschoben.)

Vier! — Fünf! — Sechs!

Alle Neun!

Hat der Glück!

Die Sache ging besser als ich dachte.

Das Glück war dir günstig.

Du gehst alles nach Wunsch.

sumatur in convivium, ad quod pariter vocentur omnes.

placet lex et rata esto.

superest igitur, ut sortiamur partes.

sumus pares ferme omnes, ut non magni referat, cui quis jungatur.

tu tamen me multo peritior es.

ut sim, at tu felicior.

fortuna etiam hic valet?

illa nusquam non regnat.

age, fiat sortitio.

euge, bene cecidit!

conjuncti sunt, quos volebam.

nos quoque nostrae sodalitatis non poenitet.

laudabis me.

tutemet miraberis!

agedum, simus viri!

quiad crepidinam miserit, frustra miserit.

ternio (sc. effecta est)!

quaternio! quinio! senio!

io novenio!

hominem felicem!

res successit opinione melius.

fortuna tibi favit.

ex sententia tibi cadunt omnia.

Es ist alles nach Wunsch gegangen.

Wir wollen uns rebandieren.

Ich werde mir alle Mühe geben.

Sie werden mir nach Möglichkeit beistehen!

Wir haben 30 gewonnen.

Pfennig?

Nein.

Was denn?

Points.

Das Spiel ist unser.

Du triumphierst zu voreilig.

Ich habe es schon erlebt, daß die siegten, die lange gar nichts hatten.

Wir stehen gleich.

Das wird nicht lange dauern.

Wir haben 45.

Wir sind schon wieder gleich.

Sie halten das Spiel immer auf.

Du hast dich oft mir gegenüber gerühmt, du seiest ein ausgezeichnete Kegelschieber.

Sie haben sich nun genug auf die Lippe gebissen und den Arm genug geschwenkt: schieben Sie endlich los!

Das sind ja herculische Kräfte!

Auf gut Glück!

Wirklich eine brillante Kugel!

Jetzt kommt es darauf an!

In die Wollen bringt er nichts.

Er geht auf die einzelnen und sichtet sie weg.

Capestanus, Sprechen Sie Lateinisch?

res omnis cecidit ex sententia.

pulehre cecidit nobis haec alea.

par pari referamus.

dabitur opera.

tu me, quod poteris, adjutabis!

vicimus triginta.

nummos?

non.

quid igitur?

numeros.

noster est hic ludus.

praepropere tu quidem triumphas.

vidi, qui vincerent, qui diu nihil habuerant.

sumus pares.

non diu futuri.

habemus quadraginta quinque.

iterum jam pares sumus.

tu semper in mora es.

saepe tu apud me gloriatus es, te mirum quendam esse artificem in certamine globorum mittendorum

jam satis momordisti labrum, satis rotasti brachium: mitte tandem!

o vires Herculeas!

bene vertat!

egregius profecto jactus!

nunc res agitur!

in plenum conorum numerum nihil efficit.

singulos petit et subvertit.

6

Er hat lauter Bahnstöcher stehen sparsos reliquit conos!
gelassen!

Schieben Sie! mitte!

Schieben Sie auf den König! auf pete regem! primum! dextimum!
den vordersten! den rechten Eck-
kegel!

Jetzt wird Ernst gemacht! nunc naviter res agitur!

Bravo! Es ist gelungen! euge, successit!

Hab' ich's nicht gesagt? dixin'?

Was Sie für ein Hexenmeister sind! o magum egregium!

Wir stehen wieder gleich. rursus aequali fortuna sumus.

Wir haben das Spiel gewonnen! { vicimus!
penes nos est hujus certaminis
victoria!

Das ist mir lieb zu hören! bene narras!

Schreiben Sie unsern Gewinn mit scribe lucrum nostrum nota cre-
Kreide an, damit er nicht ver-
taceã, ne nobis excydat.
gessen wird.

Der Abend kommt bereits heran jam appetit vespera et sudatum
und man hat genug geschwitzt. est satis.

Es ist besser, wir hören auf mit praestat a ludendo desistere, ne
Spielen, damit wir's nicht über-
quid nimis.
treiben (damit es nicht zu viel wird).

Wir wollen den Gewinn ausrechnen. computemus lucrum.

Nun wollen wir das Facit ziehen. nunc summam faciamus.

Die Rechnung stimmt. ratio constat.

Wir haben 3 Mark gewonnen, ihr 2. nos vicimus tres marcas, vos
duas.

Bleibt also eine zu einer kleinen restat igitur una ad computa-
Kneiperei. tiunculam.

Doch wer soll das Kegelgeld be- sed interim quis solvet pretium
zahlen? pilarum?

Alle gleichmäßig, jeder für seinen omnes ex aequo, pro sua quis-
Teil. que portione.

Ja, denn der Gewinn ist zu ge- lucrum enim exilius est, quam
ring, als daß etwas davon ge-
ut demi quidquam possit.
nommen werden könnte.

Ein anderes Spiel!

Wie wäre es, wenn wir (zwei) quid, si nos digitis micemus?

Mora („Fingerlein knellen“)

spielten?

Das ist ein ordinäres Spiel. hoc rusticum est lusus genus.

Das paßt besser, wenn man hin- magis convēnit ad focum seden-
term Ofen sitzt, als wenn man tibus, quam in campo versan-
im Freien ist. tibus.

Wie wäre es, wenn wir um Nüsse quid, si certemus nucibus?

spielten?

Die Nüsse wollen wir den kleinen nuces relinquamus admodum
Jungen überlassen. pueris.

Wer nichts darin findet, um Nüsse quibus decorum est ludere nu-
zu spielen, der darf auch nichts
darin finden, auf dem Stecken-
pferde zu reiten. est equitare in arundine longa.
(Hor. Sat. 2, 3, 248.)

Gieb du also das Spiel an; ich tu igitur praescripto lusus ge-
mache alles mit. nus; sequar, quocunque voca-
veris.

Auch ich stehe jederzeit zu Diensten. ego quoque futurus sum omnium
horarum homo.

Ich soll mich nach dir richten? { vis me tibi obsequi?
vis me tibi morem gerere?
vis tibi obsecundem?

Da du es so wünschest, will ich es quandoquidem ita vis, faciam
ganz gern thun. libentissime.

Beim Billardspiel.

Wir wollen Billard spielen. sphaeris eburneis ludamus.

Wollen wir (beide) lösen, wer an- visne sortiamur, uter prior in-
fängt? cipiat?

Es ist nicht mehr als billig, als aequum est, ut tantus artifex in
daß Sie, ein so großer Billard-
spieler, mir etwas vorgeben. hoc certamine mihi largiaris
nonnihil.

Das könnte ich mit mehr Berech-
 tigung von Ihnen verlangen.
 Aber den Gewinn der Gnade des
 andern zu verdanken, ist nicht
 besonders ehrenvoll.
 Stoßen Sie zu!
 Ich werde Sie dort herausschleiben!
 Sie können es nur so, wenn Sie
 Ihren Ball auf meinen dou-
 blieren.
 Ich will's versuchen.
 Was sagen Sie nun, mein Meister?
 Haben Sie nicht fortgemußt?
 Sie wissen ganz gut, wie's gemacht
 wird!
 Aber das kann man hundertmal
 versuchen und es wird kaum ein-
 mal gelingen.

immo istuc a te peterem justius.
 sed parum est honesta precaria
 victoria.
 feri!
 istinc te excutiam!
 non potes alia via, nisi sic
 mittas sphaeram tuam in pa-
 rietem, ut resiliat in meam.
 id experiar.
 quid ais, bone vir? nonne de-
 pulsus es?
 quo pacto id fieri soleat, calles!
 sed istuc centies tentanti vix
 semel successerit.

Glück und Unglück im Spiel.

Es ist kein edles Vergnügen, sich
 durch Glücksspiele um Zeit und
 Geld zu bringen.
 Wollen wir also Karte spielen.
 Wie hoch spielt ihr?
 Er ist ein sehr guter (Karten-)
 Spieler.
 Wollen wir einmal unser Glück
 versuchen?
 Ihr dauert mich!
 In dieser Hinsicht leistet er mehr
 als mir lieb ist.

illiberalis est voluptas, alea
 tempus et rem perdere.
 paginis igitur ludamus.
 (Anm.: Der Ausdruck paginis
 ludere, Karte spielen, kommt in
 mittelalterlichen Klosterurkunden
 quanti luditis? [vor.]
 peritissimus est lusus paginarum.
 visne fortunam experiamur?
 vestri me miseret!
 hac in parte plus praestat quam
 vellem.

Wir ahnt Schlimmes!
 Wir spielen nur zum Zeitvertreib.
 Zur Erholung; zum Vergnügen.
 Nur zu!
 Das war recht von Ihnen.
 Das war gut!
 Unübertrefflich!
 So ist's recht! Ganz gut!
 Das war dumm von mir!
 Ich bin zu dumm gewesen!
 Ich habe verspielt! (verloren!)
 O weh, o weh!
 Wir haben das Spiel verloren!
 Was gedenken Sie jetzt zu thun?
 Ich habe einen Fehler gemacht; ich
 muß es zugeben.

animus praesagit malum!
 consumendi otii causa ludimus.
 animi causa.
 quid cessas?
 istuc recte.
 bene factum!
 nihil supra!
 laudo! optime!
 factum a me stulte est!
 nimis insipiens fui!
 acta haec res est!
 perii!
 actum est!
 quid nunc facere cogitas?
 peccavi, fateor.

Das genügt! Weiter will ich nichts.
 Da habe ich mich also umsonst ge-
 freut!
 Das ist mein Tod!
 Ach, ich Armerster!
 Das soll Ihnen nicht so hingehen!
 Jetzt weiß ich wirklich nicht, was
 ich machen soll (bin ich in der
 größten Verlegenheit!)
 Mach' doch (schnell!)
 Was fällt dir ein, daß du uns so
 zum besten hast?

pax! nihil amplius.
 ah, frustra sum igitur gavisus!
 occidi!
 vae misero mihi!
 haud inultum hoc feres!
 nunc, quo me vertam, nescio!
 age!
 quid tibi venit in mentem, ut
 nos ad istum modum ludos
 facias?

Das paßt gut!
 Ich merke etwas!
 Es ist aus!
 Es ist nichts mehr zu machen!
 Ich Unglückswurm!
 Ich bin hereingefallen!
 Nun gut! Ich werde mich revan-
 chieren!

commodum profecto!
 subölet (mihi)!
 actum est; illicet!
 heu me miserum!
 captus sum!
 age, par pari referam!

Thun Sie, was Sie nicht lassen fac, ut tibi opus facto est!
können!

Sie haben einen großen Fehler peccatum a te maxime est.
gemacht.

Was hat das alles für einen quorsum spectant haec omnia?
Zweck?

Wozu dient dies eigentlich? ad quid hoc tandem conducit?
Wozu taugt dies? quorsum hoc valet?
Wozu ist das gut? ad quid hoc proficit?
Welchen Vorteil bietet das? quid hoc emolumentum habet?
Wer hat von der Sache Vorteil? cui bono?
Wenn alle Stränge reißen, so be- ut omnia pessime cadant, hoc
halte ich wenigstens dies! saltem servavero!
Die Sache kam anders, als ich ge- res aliter cecidit ac putaveram.
dacht hatte.

Jetzt kommt alles auf Sie an! nunc in te omnia sunt!
Jetzt ist eine günstige Gelegen- nunc occasio datur!
heit!

Sie haben den rechten Augenblick occasionem praetermisisti!
vorübergehen lassen!

Jetzt nimm den rechten Augenblick nunc occasionem arripe!
wahr!

Ich weiß nicht recht, was ich thun metuo. quid faciam.
soll.

Sie haben Glück! { fortuna tibi est! (Liv. 36, 19, 1.)
fortuna secunda uteris!
prospero fortunae flatu uteris!
Sie haben Pech! a fortuna derelictus es!
Glück zu! bene id tibi vertat!
C'est la guerre! haec est alea Martis!
Jetzt heißt es siegen oder sterben! nunc necesse est stare aut occi-
surum aut occidendum!

Was soll aus uns werden? quid (de) nobis fiet?
Es ist aus mit uns! actum est de nobis!
Ich habe große Hoffnung, daß wir magna me spes tenet nos victu-
noch gewinnen. ros esse.
Wir dürfen neue Hoffnung schöpfen. spem redintegrare licet.

Das war ein Wunder! Wir haben divinitus accidit! vicimus!
gewonnen!

Ich habe die Eiherei nunmehr satt! jam taedet me sessionis!

Schachspiel. ludus latrunculorum.
Schach spielen. latrunculis ludere.
Schach dem Könige! cave regi!
Gardez! cave reginae!
Läufer. Springer. Turm. cursor. caballus. turris.
Die Bauern. pedites.

Ein Zeitvertreib.

Jeder hat seine Liebhaberei. trahit sua quemque voluptas.
Ich liebe die Jagd. mihi placet venatio.
Auch ich liebe sie. placet mihi quoque.
Von Wölfen und Bären wollen valeant lupi et ursi, ranas ego
wir nichts wissen, wohl aber captabo arborëas.
werde ich Laubfrösche fangen.
Ich will auf Schmetterlinge Jagd ego papiliones venabor.
machen.
Ich rühre deswegen keinen Finger. ego ne digitum quidem porrigo
ejus rei causa.
Ich will lieber Fische zu fangen malo insidiari piscibus.
suchen.
Ich habe eine feine Angel. est mihi hamus elegans.
Aber woher willst du einen Köder sed unde parabis escam?
bekommen?
Regenwürmer giebt es überall in lumbricorum omnibus locis
Menge. magna est copia.
Allerdings, wenn sie nämlich dir est, si modo tibi volunt pro-
zu Gefallen aus der Erde her- repere e terra!
vorkriechen wollen!
Ich will schon machen, daß sie at ego efficiam, ut plurimi pro-
schleunigst massenhaft zum Vor- siliant.
schein kommen.

Auf welche Weise? Durch Zauber-
sprüche? quo pacto? incantamentis?
Gieb acht, welches Mittel ich
anwende! videbis artem!
Fülle Wasser in den Topf. imple hanc ollam aqua.
Die grünen Nusschalen hier zer-
leinere und thue sie dann hinein. haec juglandium putamina vi-
Mit diesem Wasser übergieße den rentia contracta immittito.
Boden. Nun paß einmal auf! haec aqua perfunde solum. nunc
Siehst du, wie sie herauskommen? observa paulisper!
Ich sehe es mit Erstaunen. videsne emergentes?
prodigium video.

In der Schule.

Schülerpflichten: officia scholastica:
Früh aufstehen, gleich ankleiden, mane surgere, statim induere,
Hände waschen, Haare ordnen, manus lavare, crines ornare,
zu Gott beten, in die Schule deum adorare, scholam frequen-
gehen, aufmerksam zuhören, das tare,
Gehörte bei sich wiederholen diligenter auscultare, audita ru-
(wiederkauen). minare. (Alter Spruch.)
Welche Schule besuchen Sie? die, quam scholam frequentes!
Wer ist Ihr Lehrer? quo magistro uteris?
Schulgeld. merces scholastica.
Ich gehe in die Schule. vado in scholam.
Laß mich auf meinen Platz! locum mihi date meum!
Die Bank. scamnum.
Rücke zu! densa te!
Weißt du, wovor ich Angst habe? scisne, quid timeam?
Wovor denn? quid est?
Wir müssen das gestern gelesene reddenda sunt memoriter, quae
ziemlich lange Stück auswendig heri legimus satis multa.
herfagen.
Ich denke, ich kann es nicht. vereor, ut possim (reddere).

Das haben wir alle zu befürchten; commune periculum narras; nam
denn ich kann es ebenfalls kaum ipse quoque vix satis teneo.
(auswendig).
Und du kennst die Strenge des et nosti, quam acer sit prae-
Lehrers. ceptor.
Er wird aber heute keine Schule verum hodie is non aderit in
halten. schola.
Warum denn? quid ita?
Er ist unwohl. valetudine impeditus est.
Wen hat er denn als Stellvertreter? quem igitur habet vicarium?
Herrn Horn. Cornelium.
Den schieligen? strabonem illum?
Wir wollen es einander überhören; reddamus inter nos vicissim al-
der eine sagt her und der an- tero recitante, altero litteras
dere sieht in's Heft. inspiciente.
Du hast recht. pulchre mones.
Sei recht bei der Sache! fac praesenti sis animo!
Die Angst beeinträchtigt das Ge- metus officit memoriae.
dächtnis.
Hilf ein! subjice!
Du hast deine Aufgabe gut ge- bene didicisti, quod acceperas.
lernt.
Du hast ein sehr gutes Gedächtnis. memoria tua tenacissima est.
Das verdient Wort für Wort aus- haec digna sunt, quae ad ver-
wendig gelernt zu werden. bum ediscantur.
Ich kann schon eine Menge Verse magnum jam numerum versuum
auswendig. edidici.
Du hast gestern gefehlt? tu heri afuisti?
Hast du eine schriftliche Entschuldigung geschickt? litterisne missis te excusasti?
Ich habe den Zettel an den Schul- schedam ad famulum misi.
diener geschickt.

Schreiben.

Du schreibst eine hübsche Hand. scite scribis manu tua.
Aber dein Papier läuft. sed charta tua perfluit.

Was ist das für Papier? quae charta haec est?
 Das Papier ist etwas feucht und charta subhumida est et trans-
 durchlässig. mittit atramentum.
 Schreibst du gern mit einer harten utrum amas scribere cuspide du-
 oder weichen Feder? riore an molliore?
 Gewöhnlich mit einer weichen. ego molliore soleo.
 Bitte, schreibe mir das Alphabet auf! quaeso, ut mihi describas ordine
 formas litterarum!
 Griechisch oder Lateinisch? graecae an latinas?
 Geib Papier her! suppedita chartam!
 Aber meine Tinte ist zu blaß sed meum atramentum dilutius
 (wässerig), weil immer ein- est, aqua subinde infusa.
 mal Wasser hineingegossen wor-
 den ist.
 Ich will mir lieber von irgend alicunde potius cuspidem ro-
 jemand eine Stahlfeder geben gabo.
 lassen.
 Leih' (borge) mir eine Feder (ohne commoda mihi cuspidem.
 Federhalter).
 Was ist ein Schüler ohne Feder quid est scholasticus sine calamo
 und Tinte? aut atramento?
 Schreiben Sie nach! scribite, quod dicam!
 Ich komme nicht nach! non possum vocem tuam scri-
 bendo assequi!
 Sie müssen mit Abkürzungen per notas scribendum est!
 schreiben!
 Hier ist ein Schreibfehler! hoc mendum est (scripturae)!
 Ich habe mich verschrieben. in scribendo lapsus sum.
 Streichen Sie ja nichts aus! cave quidquam inducas!
 Was schreiben Sie? quid scribis?
 Ich habe nur etwas in mein Ad- in commentarios meos aliquid
 notationsbuch eingetragen. rettuli, nihil amplius.
 Die Schriftzüge stimmen vollkom- litterarum figurae plane con-
 men mit den Ihrigen überein. gruunt cum tuis.
 Worauf warten Sie noch? et nunc quid expectas?
 Machen Sie jetzt Ihre Sache! nunc istuc age!
 Ihre Handschrift gefällt mir nicht. manus tua mihi non placet.

Sie schreiben schlecht. | parum decore scribis.
 Schreiben Sie dies mit t! | parum commode scribis.
 Sie schreiben zu eng. scribe hoc per t!
 Schwarze Tinte. Rote Tinte. Blaue presse et anguste scribis.
 Tinte. atramentum, rubrumentum, cae-
 ruleamentum.
 Der Tintenleck. atramenti macula.
 Der Stahlfederhalter. graphium. calamus scriptorius.
 Wieviel haben Sie fertig? quantum scriptum est?
 Geben Sie Ihre Hefte ein! date litteras vestras!

Dichterlectüre.

Lesen Sie vor, laut und deutlich! recita distincte et clare!
 Wie ist dieser Vers zu scandieren? quomodo metiendus est hic ver-
 sus?
 Wissen Sie nicht, wie dieses Wort nonne novisti hujus verbi men-
 zu messen ist? suram?
 Sie kennen die Quantitäten nicht. mensuras verborum nescis.
 Scandieren Sie einmal, Peter! tu metire nobis, Petre!
 Hier ist guter Rat teuer! Wer haeremus! quis nos expediet?
 kann helfen?
 Im vierten Fuße ist ein Spondeus quartus locus admittit spon-
 zulässig. deum.
 Welche Silbe ist zu accentuieren? quaenam syllaba acuenda est?
 Was steht in diesem Abschnitt? quod argumentum est totius hu-
 jus loci?
 Er handelt von der Freundschaft. est de amicitia.
 Uebersetzen Sie dies! haec verte!
 Ich lasse Ihre Uebersetzung (sc. in accipio tuam interpretationem;
 die Muttersprache) gelten; aber sed quid sibi vult, quod ait: etc.
 was soll es bedeuten, daß er
 sagt: x.
 Sie müssen an Stelle des Fremd- pro peregrina voce nostras est
 wortes ein deutsches suchen. requirenda.

Mit dem Worte anima bezeichnet animam hic vitam dicit.
er hier das Leben.

Ihre Vermutung ist nicht ganz non pessime coniectas.
schlecht.

Lesen Sie weiter (vor) von der recita ab eo loco. ubi proxime
Stelle an, wo Sie vorhin auf- destitisti.
gehört haben.

Das mag genügen. sit hoc satis.

Ihre Uebersetzung ist nicht übel. non displicet interpretatio tua.

Was soll dieses Wort heißen? quid hoc verbi est?

Was bedeutet dieses Wort? quid significat haec vox?

Welche Bedeutung hat dieses Wort? quae est vis hujus verbi?

Es bedeutet dasselbe wie unser „ob- idem valet quod nostrum ob-
gleich“. gleich.

Es hat denselben Sinn. eundem sensum habet.

Aber ich verstehe nicht recht, wie neque vero satis video, quomodo
mit diesem Gedanken der Zusatz cum hac sententia cohaereat.
zusammenhängt: etc. quod adjecit: etc.

Nun, was meinen Sie? age dic, quid sentias!

Das scheint mir nicht der richtige haec mihi non videtur hujus loci
Sinn der Stelle zu sein. esse sententia.

Sie scheinen wirklich noch nicht recht videris non satis intellegere.
zu begreifen, worauf der Dichter quorsum poeta eat.
hinaus will.

Sie kommen der Wahrheit nahe. prope abes a vero.

Jetzt kommen Sie der Wahrheit jam propius abes a vero.
schon näher.

Nicht übel! istuc placet!

Was Sie sagen, läßt sich hören. non absurda sunt ista.

Sehr gut! probissime!

Gut geantwortet! probe respondes!

Ich sehe, daß Sie sich gemerkt te meminisse intellego, quae
haben, was Ihnen gesagt wor- accepisti.
den ist.

Es ist gut so; fahren Sie so fort! bene habet; sic pergito!

Uebersetzung in's Lateinische.

Wie heißt dies auf lateinisch? quibus id verbis latine dicitur?

Seien Sie doch aufmerksam! fac sis attentus!

Sehen Sie sich vor! vide, quid agas!

Sperren Sie die Ohren auf! avertige aures!

Aber nun übersetzen Sie, was ich sed age, verte sodes, quae dico!
vorsage!

Ich verstehe nicht recht. non satis asséquor, quod dicis.

Dann will ich versuchen, es Ihnen at faciam, ut assequaris.
begreiflich zu machen.

Sie sind vergeßlich und schwer von obliviosus es et tardus!
Begriffen!

Sind Sie schwer von Begriffen! quam tardus es!

Das ist schon hundertmal gesagt hoc dictum est centies!
worden!

Daran, daß Sie keine Fortschritte quod nihil proficis, tua desidia
machen, ist nur Ihr Unfleiß in culpa est, non praeceptor!
schuld, aber nicht Ihr Lehrer!

Sie wissen vom hellen, lichten nescis, quot digitos habeas in
Tage nichts! manu!

Doch wir wollen nunmehr in sed jam agamus, quod coepimus.
unserer Beschäftigung fortfahren.

Doch wir wollen nun weitergehen. sed jam ad reliqua pergamus.

Wir wollen den Satz in eine in participium commutabimus
Participialkonstruction verwan- hoc.
deln.

Verwandeln Sie den bejahenden affirmantem orationem in ne-
(positiven) Ausdruck in einen gantem commuta!
verneinenden (negativen)!

Drücke den Urteilsatz in Frage- quod pronuntiatum est, id per
form aus! interrogationem (oder interro-
gative) effer!

Sie müssen die ganze Ausdrucks- paullo liberius totam orationem
weise etwas freier gestalten! veritas oportet!

quamquam wird mit dem Indi-
cativ konstruiert.

quamquam particula indicativo
adjungitur.

(Anmerkung: Für die Formen der
Frage und Antwort beim Unter-
richt bieten Cicero's Partitioes
Oratoriae ein gutes Muster. Sie
enthalten überdies eine Fülle von
Bezeichnungen für Fehler und
Vorzüge der Darstellung.)

Latinschreiben.

Ihre schriftliche Arbeit ist mittel-
mäßig! mediocriter tu scripsisti!

Ihre Arbeit verdient kaum die
Drei! quae tu scripsisti, ea vix tertia
nota digna sunt!

Sie haben an vielen Stellen sehr
stark gefaselt (starke Böcke ge-
schossen)! multis locis egregie delirasti!

Das hier ist überaus unverständlich
(dunkler als sibyllinische Orakel)! haec Sibyllae foliis obscuriora!

Der Begriff mußte umschrieben
werden. per ambitum verborum res enun-
tianda erat. (Suet. Tib. 71.)

Sie kennen die Formenlehre nicht. formas nescis.

Sie kennen die richtige Bedeutung
der Wörter nicht. nescis verborum significationem.

Welche ist die Grundbedeutung dieses
Wortes? quanam est hujus verbinaturalis
et principalis significatio?

Das hätten Sie durch einen Neben-
satz ausdrücken sollen. — Durch
einen Bedingungssatz. hoc subjunctive efferendum erat.
— per conditionalem parti-
culam.

Sie müssen bildliche und übertra-
gene Ausdrücke erst dann ge-
brauchen, wenn es an recht tref-
fenden Bezeichnungen für die
Begriffe fehlt. si propria verba rerum deficient,
tum imagine et translatione
utendum est.

Was Sie aktiv ausgedrückt haben,
muß passiv gewendet werden. quod tu per activa (oder per
agentia verba) dixisti, id in
passiva vertendum est.

Hier ist keine gute Satzverbindung! aspere hoc loco verba concur-
runt!

Die Satzverbindung fehlt! disjuncta sunt verba!
Es fehlt oft der rechte Zusammen-
hang! saepe hiant verba tua!

Hier fehlt der Zusammenhang! hiantia scribis hoc loco!
Sie philosophieren da in haus-
badener Weise! pingui (oder crassa) Minerva istie
philosopharis!

Die Worte passen nicht hierher. verba hoc loco non conveniunt.
Das ist in's Blaue hineingeschrieben. fortuiti sermonis contextus hic
videtur esse.

Dies ist überflüssig. hoc redundat.
Einiges ist Ihnen ganz wohl ge-
lungen! sunt, quae non invita Minerva
scripseris!

Ich habe mir viele Mühe gegeben! { enixe operam dedi!
enixe operam navavi!

Sie haben geleistet, was Sie konnten! praestitisti, quod in te situm est!
An einen Anfänger darf man nicht
zu hohe Anforderungen stellen! venia debetur primum experienti!

Er schreibt nur, um sich zu üben. exercitationis gratia scribit.

Verhalten beim Unterricht.

Sei nicht zerstreut, sondern gib
acht, was ich sage! ne vagetur animus, sed attentus
esto, quid ego dicam!

Wenn du etwas zu antworten hast,
so thue es in Kürze und in ver-
ständiger Weise. si quid erit respondendum, id
facito paucis et prudenter.

Geh' nicht hinaus, ohne vorher um
Erlaubnis gefragt zu haben. noli abire nisi praefatus veniam.

Wenn du sprichst, so überstürze
dich nicht, stottere nicht und
murmele nicht hinten aus der
Kehle vor! cum loquēris, cave praecipites
sermonem aut haesites lingua
aut palato murmures!

Gewöhne dich, deine Worte deutlich,
laut und verständlich auszusprechen!
Nun gib uns einmal eine Probe davon!
Sprich nicht, wenn du nicht gefragt bist!
Suche niemand zu verkleinern; wolle nicht besser sein als ein anderer; prahle nicht!
Gieb keinen an!
Ach bitte, Herr Doctor, sagen Sie mir, ob Sie mit meinem Sohne zufrieden sind!
Er giebt sich nach Kräften Mühe.
Er ist ein ganz guter Schüler.
Er steht gut bei seinen Lehrern.
Machen Sie sich keine Sorgen!
Es steht sehr gut mit ihm.
Er ist ein guter Kerl!
Das ist eine sehr erfreuliche Mitteilung, die Sie mir da machen!
Bitte, halten Sie ihn recht zur Thätigkeit an!
Denn mein Beruf läßt mir nicht soviel Zeit übrig.

distincte, clare, articulatum con-
suescito proferre verba tua!
nunc age specimen aliquod ejus rei nobis praebe!
cave loquaris quidquam, nisi rogatus!
ne cui obtrectaveris neve cui temet anteposueris neve tua jactaveris!
ne quid de ullo detuleris!
dic, obsecro, vir doctissime, probasne filium meum?
annititur pro viribus.
probabilis ille est discipulus.
in gratia est apud magistros.
bono animo es!
agitur praeclare cum eo.
homo frugi est!
voluptatem magnam nuntias!
tu, quaeso, exerce eum!
neque enim tantum a re mea mihi est otii.

Anstandslehre.

Warum lachst du?
Er hat mich unter den Armen gefigelt, um mich zum Lachen zu bringen.
Ich bin sehr figlich!
Wart', ich will dich!
Nimm dich in acht!

quid risisti?
titillavit axillas meas, quo mihi risum concitaret.
non fero titillationem!
ego te, si vivo!
cave!

Hüte dich vor ungebildetem Benehmen!
So oft dich jemand anredet, dem du Achtung schuldig bist, so nimm die gehörige Körperhaltung an!
Nimm die Kopfbedeckung ab!
Sieh weder unfreundlich oder finster, noch dreist oder fest und fahrig aus!
Sei nicht redselig und vorlaut!
Lege eine freundliche Bescheidenheit an den Tag, nicht zu viel und nicht zu wenig!
Die Augen halte immer auf denjenigen gerichtet, mit welchem du sprichst!
Die Füße seien geschlossen, die Hände ruhig!
Wackele nicht von einem Bein auf's andere!
Kaue nicht an den Nägeln!
Beiß' dich nicht auf die Lippe, frage dich nicht am Kopfe und bohre nicht in den Ohren herum!
Auch sei deine Kleidung anständig und ordentlich, so daß dein ganzer Anzug, dein Gesicht, deine Bewegungen und überhaupt die äußere Erscheinung einen edlen Anstand erkennen läßt!
Ist es so recht?
Noch nicht.
Vielleicht so?
Um! es ist recht so!

cave sis moribus agrestibus!
quoties alloquitur te quispiam, cui debes honorem, compone te in rectum corporis statum!
aperi caput!
vultus sit nec tristis nec torvus nec impudens nec protervus nec instabilis!
cave sis loquax aut praeceps!
fac hilari sis modestia temperatus!
oculi intenti sint in eum, quem loquaris!
juncti sint pedes, quietae manus!
noli vacillare alternis tibiis!
noli arrodere ungues!
noli mordere labrum nec scabere caput nec fodere aures!
vestis item ad decorum componatur, ut totus cultus, vultus, gestus, habitus corporis ingenuam modestiam prae se ferat!
siccine satis?
nondum.
quid si sic?
hem satis est!

Untugenden.

Ich möchte gern wissen, was er demiror. quid hominis sit.
für ein Mensch ist.

Er hat ein schlechtes Renommee. male audit.

Er hat nur für Gelderwerb In- nihil ei praeter pretium dulce
teresse. est.

Er hat bei allem nur seinen eige- omnia ad suam utilitatem refert.
nen Nutzen im Auge.

Er ist ganz mit sich zerfallen. totus sibi displicet.

Er hat keine Lebensart und be- ineptus est et protervus.
trägt sich unanständig.

Er läßt sich zu sehr geben. nimis sibi indulget.

Er ist schrecklich zudringlich. quam immodestus est!

Er ist ein Holzpflock. lapis est.

Er hält sich für besonders geachtet. non medioeriter sibi videtur sa-
pere.

Wenn er einmal angefangen hat semel exorsus loqui finem facere
zu reden, kann er nicht wieder nequit!
aufhören!

Er bringt die Nächte außer dem pernoctat foris.
Haufe zu.

Er hat in dieser Hinsicht keinen hoc nomine male audit.
guten Ruf.

Ich habe mich völlig in ihm ge- plane me fefellit de illo judi-
täuscht. cium.

Ein Laugenichts! homo pistrino dignus!

Was sagen andere, die mit ihm quid alii de eo praedicant so-
umgehen und mit denen er außer dales et quibuscum commer-
dem Haufe verkehrt? cium habet foris?

Sie sagen, er sei sehr gefällig, dicunt eum esse moribus com-
freundlich und ein zuverlässiger modissimis. comem, amicum
Freund. amico.

Was Sie da sagen, läßt mich hoffen, ista mihi spem faciunt, illum
er werde noch so werden, wie fore, qualem velimus.
wir es wünschen.

Sie wissen, wie ich denke (gefinnt seis, ut sim.
bin).

Es hat jeder einmal eine schwache nemo est mortalium, qui sapiat
Stunde. omnibus horis.

Ein Sünder.

Der Herr Rektor ist ausgegangen. rector domo exiit.

Wer ist Stellvertreter des Rektors? vicarius rectoris quis est?

Der Klassenlehrer von Obersecunda. superioris classis secundae prae-
ceptor ordinarius.

Schmidt aus Untertertia will mit Schmidtus te vult, qui est in-
Ihnen sprechen, — sehen Sie ferioris classis tertiae; vide,
einmal, was er will. quid velit.

Du glaubst, es geschieht dir Un- injuriam te accipere existimas?
recht?

Nun sage mir gerade heraus, jam recta via mihi rem narra
wie die ganze Geschichte gefom- ordine omnem!
men ist!

Sage mir ganz offen, wie die aperte ita, ut res sese habet,
Sache ist! narra!

Mich laß dabei aus dem Spiele! me noli admiscere!

Darauf lege ich kein Gewicht. Du id nihil puto. tu non semel illic
hast mehr als einmal dort ge- potavisti!
snippen!

In dieser Hinsicht hast du kein hoc nomine male audis!
gutes Lob!

Das ist alles ohne mein Wissen haec clam me omnia facta sunt.
gesehen.

Sobald ich die Sache in Erfahrung rem ubi rescivi, ad rectorem
gebracht hatte, habe ich sie dem nostrum optimum detuli.
Herrn Direktor angezeigt.

Wir haben noch freie Hand in der res integra est!
Sache! Die Sache ist noch nicht
entschieden!

Was soll ich mit dem Menschen anfangen? | quid huic homini faciam?
 | quid homine faciam?
 Was soll mit ihm werden? | quid illo fiet?
 Wir müssen ihn bestrafen! | animadvertendum est in eum!
 Das wird ihm nicht so hingehen! | hoc ei non sic abibit!
 Wir müssen ein Exempel an ihm statuieren! | exemplum in eo statui oportet!

Ich bitte Sie, thun Sie es nicht! | te obsecro, ne facias!
 Lassen Sie mich nur (gewähren)! | sine me!
 Sie sind zu nachsichtig gegen ihn! | nimium illi indulges!
 Darüber machen Sie sich ja keine Sorge! | aliud cura!

Ich nehme es auf mich! | ad me recipio!
 Wie ich die Sache ansehe, müssen wir ihn abdrücken! | extrudamus illum oportet, ut ego hanc rem video!
 Wir wollen ihm gleich seine Zeugnisse ausfertigen. | expediantur ei sine mora testimonia.
 Unterstützen Sie mich nur mit Ihrer Stimme! | modo tu me tuo juves suffragio!

Ja, ich verspreche es Ihnen! | polliceor!
 Wie die Sache jetzt steht, weiß ich keinen besseren Rat. | ut nunc res sunt, nihil video melius.
 Wenn Sie entschlossen sind, es so zu machen, so sprechen Sie mit dem Rektor. | si certum est tibi sic facere, eum rectore loquere.

Sie haben recht, ich muß den Direktor sprechen. | recte dicis; rectore convento opus est mihi.
 Zu unserer Schulkommission habe ich kein Vertrauen. | curatoribus scholae nostrae nihil fidei habeo.
 Sie werden nicht leicht zu ihm können. | non facilis erit tibi aditus ad eum.
 Wissen Sie, wo der Rektor ist? | scisne, ubi rector sit?
 Zu Hause. | domi.
 Nein! | non!
 Wo denn? | ubi ergo?
 Haben Sie dem Rektor mitgeteilt, was ich Ihnen sagte? | rectori, quae dixi, nuntiastine?

Ja. | nuntiavi.
 Was sagte er? | quid ait?
 Die Sache ist nunmehr abgemacht. | res jam confecta est.
 Sie haben ihm doch gesagt, um was es sich handelt? | quid rei esset, dixisti ei?
 Ja wohl! | dixi!
 Was soll ich ihm nun für einen Bescheid sagen? | quid nunc ei renuntiem?
 Zeichnen Sie mir nur das eine Mal noch meinen Fehltritt! | unam hanc noxiam amitte, obsecro!
 Das hängt nicht mehr von mir ab. | hoc jam non est in me.
 Das läßt sich nicht beliebig ändern. | non liberum est hoc mutare.
 Sei nicht so thöricht; es hilft dir doch nichts! | stultus es; rem actam agis!
 Laß sein, das läßt sich nicht mehr ändern! | actum ne agas!
 Doch reden wir nicht mehr von dem, was nicht zu ändern ist! | sed acta ne agamus!
 Wie die Sachen jetzt stehen, gebe ich alle Hoffnung auf (daß mir zu helfen sei)! | ut nunc, mihi despéro!

Eins erübrigt jetzt noch: | hoc nunc restat:
 Das Protokoll zu verlesen. | ut commentarius recitetur.
 Das Abiturientenexamen ist auf den 17. April festgesetzt. | probatio eorum, qui abitum parant, in septimum decimum diem Aprilis constituta est.
 Gott gebe seinen Segen dazu! | { quod deus bene vertat!
 { quod bonum faustum felix fortunatumque sit!

Sprichwörtliches.

Die Zeit bringt Rosen. Kommt Zeit, kommt Rat. | omnia fert tempus.
 Die Mittelstraß' allzeit die beste was. | medio tutissimus ibis.
 Aus Kindern werden Leute. | ex nuce fit corylus (Haselstrauch).

Alles Neue hat besondern Reiz. novitas gratissima rerum.
 Allzeit voll macht endlich toll. satietas parit ferociam.
 Man muß den ersten Regungen principii obsta.
 entgegentreten. (Weiterhin ist es zu spät!)

Nach dem Essen sollst du stehn post coenam stabis vel passus
 oder tausend Schritte gehn. mille meabis.
 Um wohl zu ruhen, ist wenig zu ut sis nocte levis. sit tibi coena
 Abend. brevis.
 Hunger ist der beste Koch. cibi condimentum fames. (Cic.)
 Wer leitet, der leitet; wer reitet, der pauper ubique jacet, dives ubi-
 reitet. que placet.
 Gar zu gemein bringt Verachtung nimia familiaritas parit con-
 ein. temptum.
 Da will ein Dummer einen Klugen Minervam!
 gen belehren!

Eine Hand wäscht die andere. manus manum lavat.
 Not lehrt beten. afflictatio facit religiosos.
 Der herrschenden Sitte muß man mos tyrannus.
 sich fügen.

Man soll den Tag nicht vor dem quid vesper ferat (vehat). incer-
 Abend loben. tum est.
 Jeder Mensch hat seine schwache homo sum; nihil humani a me
 Seite; ich auch. alienum puto.
 Übung macht den Meister. usus magister optimus (oder egregius).

Du predigst tauben Ohren! surdo (surdis) narras fabulam!
 Die Zeit lindert den Schmerz. dies admitt aegritudinem homi-
 nibus.

Nach gethauer Arbeit ist gut ruhn. acti labores jucundi.
 Wer wagt, gewinnt! fortes fortuna! (sc. adjuvat.)
 Vom Anfang bis zum Ende. ab ovo usque ad mala.
 Da kommt er, von dem wir eben lupus in fabula!
 sprachen!

Ich kann nicht vorwärts und nicht lupum auribus teneo!
 rückwärts! Ich muß mit der
 größten Vorsicht zu Werke gehen!

Den Bod zum Gärtner machen. ovem lupo committere.
 Darüber sind die Gelehrten noch adhuc sub iudice lis est.
 nicht einig.

Der Würfel ist gefallen! alea jacta est!
 Die goldene Mittelstraße. aurea mediocritas.
 Entweder alles oder gar nichts. aut Caesar aut nihil.
 Verleumde nur fest darauf los; calumniare audacter; semper ali-
 es bleibt immer etwas hängen! quid haeret!
 Das machen Sie einem andern credat Judaeus Apella!
 weiß!

Hier kann man sich in der That difficile est satiram non scribere!
 des Spottes kaum enthalten.

Ich habe wenigstens meinem Herzen dixi et salvavi animam meam.
 Luft gemacht, wie ich es für
 meine Pflicht hielt.

Wenn zwei dasselbe thun, so ist es duo cum faciunt idem. non est
 darum nicht bei beiden gleich zu idem.
 beurteilen.

Ja, wenn Sie mir dies sagen eris mihi magnus Apollo!
 könnten!

Irrer ist menschlich. errare humanum est.
 Glaube mir! Ich habe meine Erfahrung experto crede Ruperto!
 damit gemacht!

Man muß immer wieder damit gutta cavat lapidem.
 kommen, um etwas zu erreichen.

Jetzt kommt es darauf an; jetzt zeigen Sie einmal, was Sie können! hic Rhodus. hic salta!
 gen Sie einmal, was Sie können!

Also dies ist der Grund (seines hinc illae lacrimae!
 Redens, Klagens etc.)?

Es sind wohl beide Teile daran Iliacos intra muros peccatur et
 schuld. extra.
 Im Wein ist Wahrheit. in vino veritas.
 Ein Lobhübler vergangener Zeiten. laudator temporis acti.
 Viel (Bedeutendes), aber nicht multum, non multa.
 vielerlei.

Die Welt will betrogen sein. mundus vult decipi. ergo decipiatur.

Von natürlichen Dingen zu sprechen naturalia non sunt turpia.
 ist nicht unästhetisch.

Alles mit Maß! ne quid nimis!
 Schuster, bleib' bei deinem Leisten! ne sutor ultra crepidam!
 Nicht für die Schule, sondern für non scholae, sed vitae discimus.
 das Leben lernen wir.

Sage mir, mit wem du umgehst, noscitur ex socio, qui non cogno-
 und ich will dir sagen, wer du scitur ex se.
 bist.

Viele sind berufen, aber wenige non omnes, qui habent citharam,
 sind auserwählt. sunt citharoedi. (Varro R. R.)

Hättest du doch geschwiegen! Es o si tacuisses, philosophus man-
 wäre für dein Ansehen besser sisses!
 gewesen!

Viel Lärm um nichts! parturiunt montes, nascetur ri-
 diculus mus.

Auch ein guter Schütze schießt quandoque bonus dormitat Ho-
 manchmal daneben. merus.

Wart', ich will Euch —! quos ego!
 Viel Köpfe, viel Sinne. quot homines, tot sententiae.
 Hört denn die Sache immer noch quousque tandem?
 nicht auf?

Ohne alle Voreingenommenheit. sine ira et studio.

Wenn man das Recht auf die summum jus, summa injuria.
 Spitze treibt, wird es zum schreien-
 den Unrecht.

Die Zeiten ändern sich und wir mit tempora mutantur, nos et mu-
 ihnen. tamur in illis.

Abwechslung muß sein. variatio delectat.

Leben heißt ein Kämpfer sein. vivere est militare.

Lassen wir's nun genug sein! manum de tabula!

Philosophische und juristische Sätze.

Ich denke, darum bin ich. cogito, ergo sum. (Cartesius.)
 Über Prinzipien läßt sich nicht contra principia negantem non
 streiten. est disputandum.

Fällt die Ursache weg, so entfällt cessante causa cessat effectus.
 auch die Wirkung.

Die Natur zeigt sich in den kleinsten natura in minimis maxima.
 Dingen am größten.

Einen absolut leeren Raum giebt non datur vacuum.
 es nicht.

Die Natur macht keine Sprünge. natura non facit saltum.

Keine Regel ohne Ausnahme. nulla regula sine exceptione.

Alles Lebende ist aus dem Ei ent- omne vivum ex ovo.
 standen.

Wer zuviel beweist, beweist gar qui nimium probat, nihil probat.
 nichts.

Aus nichts wird nichts. de nihilo nihil fit.

(Der Grundsatz der Heilkunst seit contraria contrariis (se. curantur).
 Hippocrates:)

(Der Grundsatz der Homöopathie:) similia similibus.

Unkenntnis des Gesetzes schützt nicht. ignorantia legis nocet.

Wenn zwei sich streiten, so hat der duobus litigantibus tertius gau-
 Dritte den Vorteil davon. det.

Niemand darf in eigener Sache ne quis iudex in propria causa!
 Richter sein.

Zu einem Kollegium gehören min- tres faciunt collegium.
 destens drei.

Was nicht in den Akten steht, quod non est in actis, non est
 existiert überhaupt nicht. in mundo.

Der ist der Thäter, der den Vor- is fecit, cui prodest.
 teil davon hat.

Jeder muß solange für gut gelten, quisque praesumitur bonus, do-
 bis das Gegenteil nachgewiesen ist. nec probetur contrarium.

Not kennt kein Gebot. necessitas caret lege.

Wer einwilligt, darf sich nicht be- volenti non fit injuria.
 klagen.

Ein Zeuge ist kein Zeuge. unus testis nullus testis.

Wer schweigt, von dem nimmt man qui tacet consentire videtur.
 an, daß er einwilligt.

Man muß auch die Gegenpartei audiatur et altera pars.
 hören.

Im Zweifelsfalle muß zu Gunsten des Angeklagten entschieden werden. *in dubio pro reo.*
 Im Zweifelsfalle muß man sich für das Mildere entscheiden. *in dubio mitius.*
 Eine und dieselbe Sache darf man nicht zweimal bestrafen wollen. *ne bis in idem.*
 Der Gerechtigkeit muß ihr Lauf gelassen werden, und wenn die Welt darüber zu Grunde geht. *fiat justitia, pereat mundus.* (Wahlspruch Kaiser Ferdinands I.)
 Wer im Besitze (der Sache) ist, der ist im Vorteil. *beati possidentes.*
 Etwas Gutes wird niemandem aufgezwungen. *beneficia non obtruduntur.*
 Wo das Können aufhört, da hört die Verpflichtung auf. *ultra posse nemo obligatur.*
 Jedem das Seine! *suum cuique!* (Devise des schwarzen Adlerordens.)

Einige berühmte Stellen und Verse.

Vergil über Griechenland und Romertum:

Excudent alii spirantia mollius aera,
 Credo equidem, vivos ducent de marmore vultus;
 Orabunt causas melius caelique meatus
 Describent radio et surgentia sidera dicent:
 Tu regere imperio populos, Romane, memento —
 Hae tibi erunt artes, — pacisque imponere morem,
 Parcere subjectis et debellare superbos.
 (Aeneis VI. 847.)

Tacitus über Germanen und Römer:

Maneat quaeso duretque gentibus, si non amor nostri, at certe odium sui, quando urgentibus imperii fati nihil jam praestare fortuna majus potest quam hostium discordiam.

Des Simonides Grabchrift für die bei Thermopylä gefallenen Spartaner in der Uebersetzung Ciceros:

Die, hospes, Spartae nos te hic vidisse jacentes.
 Dum sanctis patriae legibus obsequimur.
 (Tusc. I, 42.)

Vergils Grabchrift:

Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc
 Parthenope: cecini pascua, rura, duces.
 (Vergil war bei Mantua geboren, starb zu Brundisium in Calabrien und ward bei Neapel, früher Parthenope genannt, begraben. Er dichtete Bucolica, Georgica und die Aeneis. Diese Grabchrift soll er sich kurz vor seinem Tode selbst verfaßt haben.)

Der dem Pyrrhus erteilte zweideutige Orakelspruch:

Ajo te, Aeacida, Romanos vincere posse.

Österreichische Politik:

Bella gerant alii, tu, felix Austria, nube!
 (Angeblich von dem ungarischen Könige Matthias Corvinus.)

Am Geburtshause des Columbus bei Genua:

Unus erat mundus. Duo sunt, ait ille. Fuere.

Schills Grabchrift in Stralsund:

(Schills Leichnam wurde ohne Kopf bestattet.)
 — Magna voluisse magnum. —
 Occubuit fato. Jacet ingens littore truncus
 Avolsunq; caput: tamen haud sine nomine corpus.
 Parodie zu Vergils Aen. II, 557, wo der zweite Vers heißt:
 Avolsunq; humeris caput et sine nomine corpus.

Kuriositäten und Rätsel.

Palindrom (vorwärts und rückwärts zu lesen):

Otto tenet mappam madidam mappam tenet Otto.

Deßgleichen:

Sumitis a vetitis; sitit is, sitit Eva, sitimus.

Adam primus homo erux omni posteritati.

(Die Worte dieses Hexameters geben in umgekehrter Folge einen Pentameter. Die erste Silbe in Adam ist doppelzeitig.)

Der Hexameter des Horaz (Ars. poet. 343)

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci läßt sich in einen Pentameter verwandeln, wenn man schreibt:

Utile qui dulci miscuit, omne tulit.

Sowohl als Hexameter, wie als Pentameter läßt sich lesen:

Quando nigrescit nox, rem latro patrat atrox.

Filia sub tilia nebat subtilia fila.

Sunt pueri pueri, pueri puerilia tractant.

Ein Distichon in 4 Wörtern:

Perturbabantur Constantinopolitani
Innumerabilibus sollicitudinibus.

March vor den Thoren Roms:

Te te|ro, Ro|ma ma|nu nu|da, da|te te|lla, la,tete!

Als Schopenhauer die Nachricht vom Tode seiner ehemaligen Haushälterin erhielt, der er wegen Körperverletzung eine lebenslängliche Rente hatte gewähren müssen, schrieb er auf die Briefhülle:

Obit anus, abit onus.

Musis et amicis omni tempore
Serviendum amore, more, ore, re.

Wegen Tonmalerei berühmte Hexameter:

At tuba terribili sonitu taratantara dixit.

(Ennius. Ähnlich Vergil Aen. IX, 503.)

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.

(Verg. Aen. VIII. 596.)

Quamvis sint sub aqua, sub aqua maledicere tentant.

(Ov. Met. 6, 376.)

Mitto tibi navem prora puppique carentem.

(Der Gruß „ave“.)

Mitto tibi metulas; si vis cognoscere, vertas.

(metulas (Episäulen) ergiebt rückwärts gelesen salutem.)

Fructui odorifero caput amputa! erisque Camillus,

Restaurans orbi grande potensque caput.

(aroma.)

O quid tua te
be bis bia abit.

ra ra ra
es et in
ram ram ram
ii.

(O super-be, quid super-bis? tua super-bia te super-abit; ter-ra es et in ter-ram i-bis.)

Bei Neulateinern übliche Formen geographischer Namen.

Länder.

Algier. Algerium.

Baden, Großherzogtum. magnus ducatus Badensis (Badenensis).

Alsen. Alsena.

Altenburg. Altenburgum.
wohner Altenburgenses.

Bayern. Bavaria. B. Bavari. adv. Bavarice.

Altmark. Marchia vetus.

Belgien. Belgium. B. Belgae.

Amerika. America. B. Americani.

Böhmen. Bohemia. B. Bohemi.

Andalusien. Vandalitia.

adv. Bohemice.

Bourgogne. Burgundia. *B.* Burgundi, Burgundiones.
 Braunschweig. Brunsviga. *B.* Brunsvicensis.
 Breisgau. Brisgovia. *B.* Brisigavi.
 Bulgarien. Bulgaria. *B.* Bulgari. adv. Bulgarice.
 Champagne. Campania.
 Corfu. Corcyra.
 Dänemark. Dania. *B.* Dani. adv. Danice.
 Dalmatien. Dalmatia. *B.* Dalmatae.
 Elßaß. Alsatia. *B.* Alsati. adv. Alsaticae.
 England. Anglia. *B.* Angli. adv. Anglice.
 Finnland. Finnia. *B.* Finni. adv. Finnice.
 Flandern. Flandria. adv. Flandrice.
 Francken. Franconia. *B.* Franci oder Francones. adv. Franco-nice.
 Frankreich. Francogallia, Francia. *B.* Francogalli. adv. Franco-gallice.
 Friesland. Frisia. *B.* Frisi. adv. Frisiace.
 Fionien. Fionia.
 Graubünden. Rhaetia. *B.* Rhaeti.
 Hebräer. Hebraei, Judaei. adv. Hebraice.
 Hessen. Hassia. *B.* Hassi.
 Holland. Hollandia, terra Batavorum. *B.* Batavi. adv. Batavice.
 Holslein. Holsatia. *B.* Holsati.
 Irland. Hibernia. *B.* Hiberni.

Jütland. Jutia. *B.* Jutici.
 Kärnten. Carinthia. *B.* Carinthei.
 Krain. Carniola.
 Krimm. Chersonesus Taurica.
 Lappland. Lapponia. *B.* Lappones.
 Laußiß. Lusatia (superior und inferior). *B.* Lusati. adv. Lusatice.
 Livland. Livonia. *B.* Livonici.
 Littauen. Lituania. adv. Litu-nice.
 Lombarden. Longobardia.
 Lothringen. Lotharingia.
 Mähren. Moravia. *B.* Moravi.
 Mark Brandenburg. Marchia. *B.* Marchici.
 Großherzogtum Mecklenburg. magnus ducatus Megalopolitanus.
 Der Großherzog von Mecklenburg-Strelitz magnus dux Megalopolitanus-Streliciensis.
 Nassau. Nassovia.
 Norwegen. Norvegia.
 Oesterreich. Austria. *B.* Austriaci.
 Ostpreußen. Frisia orientalis.
 Pfalz. Palatinatus, us. (Oberpfalz Pal. superior.)
 Polen. Polonia. *B.* Poloni.
 Pommern. Pomerania. *B.* Pomerani.
 Portugal. Lusitania. *B.* Lusitani. adv. Lusitanice.
 Preußen. Borussia. *B.* Borussi. auch Prussia. *B.* Prussi.
 Rheinländer (*B.*) Rhenani.
 Rügen. Rugia.
 Rumänien. Rumania. *B.* Rumani.

Rußland. Russia. *B.* Russi. adv. Russice.
 Sachsen. Saxonia. *B.* Saxones. adv. Saxonice.
 Savoyen. Sabaudia. *B.* Sabaudi. adv. Sabaudice.
 Schlesien. Silesia.
 Schleswig. ducatus Slesvicensis. *B.* Slesvicenses.
 Schonen. Scania.
 Schottland. Scotia. *B.* Scoti.
 Schwaben. Suevia. *B.* Suevi.
 Schweden. Suecia. *B.* Sueci. adv. Suecice.
 Schweiz. Helvetia. *B.* Helveti.
 Serbien. Servia.
 Siebenbürgen. Transsylvania. *B.* Transsylvani.
 Spanien. Hispania. *B.* Hispani. adv. Hispanice.
 Steiermark. Stiria. *B.* Stirienses.
 Thüringen. Thuringia. *B.* Thuringi.

Türkei. Turcia. *B.* Turcae. adv. Turcice.
 Tyrol. Tyrolis. *B.* Tyrolenses.
 Ungarn. Hungaria. *B.* Hungari. adv. Hungarice.
 Veltlin. Vallis Tellina.
 Vogland. Vocatorum terra, terra advocatorum. Variscia. *B.* Variscus. adv. Varisce.
 Wales. Wallia, Cambria.
 Wallis. Valesia.
 Weimar. Winaria.
 Die Wenden. Venedi. Ein Wende Venedus.
 Westfalen. Westphalia. *B.* West-
 Westgothen. Visigothi. [phali.
 Westindien. India occidentalis.
 Insel Wight. Vectis, f.
 Königreich Württemberg. regnum Wurttembergicum.
 Zante. Zaeynthus, f.
 Zigeuner. Zingari.
 Canton Zürich. pagus Tigurinus.

Städte.

Aachen. Aquisgranum. Zu Aachen gehörig Aquisgranensis.
 Amiens. Ambianum. *B.* Ambiani.
 Amsterdam. Amstelodamum. *B.* Amstelodamenses.
 Ansbach. Onoldum, Onolsbacum. *B.* Onoldini.
 Antwerpen. Antwerpia.
 Aschaffenburg. Schafnaburgum.
 Aschersleben. Ascania.
 Augsburg. Augusta Vindelicorum. *B.* Augustani in Vindelicis.
 Aurich. Auricum.
 Baden — in der Schweiz Aquae Helvetiae, — in Oesterreich Aquae Austriacae.
 Baden-Baden. Balneae Antonini et Adriani. Aquae Suevicae.
 Barcelona. Barcino. *B.* Barcinonenses.

Basel. Basilea. B. Basileenses. Dortmund. Tremonia.
 Baugen. Budissa. Dover. Dubris, f.
 Belgrad. Belgradum oder Alba Dresden. Dresda.
 Graeca. Düsseldorf. Dusseldorfium.
 Bergen (Norwegen) Berga. Durlach. Durlacum.
 Bergzabern. tabernae montanae. Eger. Egra.
 Berlin. Berolinum. Eisenach. Ysenacum.
 Bern. Berna. Bernum. Eisenberg. Isinberga.
 Bischofweiler. Episcopi Villa. Eisleben. Islebia.
 Bologna. Bononia. Erfurt. Erfordia. B. Erfordienses.
 Bonn. Bonna. Effen. Essendia.
 Boulogne. Bononia Franciae. Florenz. Florentia. B. Florentini.
 Bourdeaux. Burdigala. B. Burdigalenses. Frankfurt. Francofurtum, am Main ad Moenum, an der Oder ad Oderam. B. Francofurtani.
 Bremen. Brema. B. Bremenses. Freiberg. Friberga.
 Brixen. Brixina. Brixina Norica. Freiburg. Friburgum.
 Briège. Brugae. Freising. Frisinga.
 Brüssel. Bruxellae. B. Bruxellenses. Fulda. Fulda.
 Buzlau. Boleslavia. B. Boleslavienses. Genf. Genēva. B. Genevenses.
 Cadix. Gades. ium. f. B. Gaditani. Glarus. Glarana. Glarus.
 Calais. Caletum. B. Caletani. Glogau. Glogovia.
 Cambridge. Cantabrigia. B. Cantabrigienses. Gmünd. Gamundia.
 Chalons (sur Marne). Catalaunum. Gnesen. Gnesna.
 Chemnitz. Chemnitium. St. Goar. cella sancti Goari.
 Chiavenna. Clavenna. Görlik. Gorlicium. B. Gorlicenses.
 Cordova. Corduba. Göttingen. Gottinga.
 Danzig. Gedanum. Dantiscum. B. Dantiscani. Gottha. Gotha. B. Gothani.
 Darmstadt. Darmstadium. Greifswald. Grifswalda.
 Deventer. Daventria. Haag. Haga Comitum.
 Diedenhofen. Theodonis villa. Halle. Hala Saxonum zum Unterschied von Hala Suevica. Schwäbisch Hall.
 Dordrecht. Dordracum. B. Dordraceni. Hamburg. Hamburgum.
 Hanau. Hannovera. Hannoveranus.
 Hannover. Hannovera. B. Hannoveranus.

Heidelberg. Heydelberga. Lyon. Lugdunum.
 Hermannstadt (Siebenbürgen). Hermann villa. Cibinium. Madrid. Madridum.
 Hof (i. Vogtl.) Curia Variscorum. Magdeburg. Magdeburgum. Parthenopolis. Virginum civitas.
 Jerusalem. Hierosolyma, orum, n. Mailand. Mediolanum.
 Innsbruck. Oenipons. Insuburcha. Mainz. Maguntia. Magontiacum.
 Johannegeorgenstadt. Joannis Georgii oppidum. Mannheim. Manhemium.
 Karlsbad. thermae Carolinae. Marburg. Marburgum.
 Kassel. Cassala. Cassellae. B. Casselpten. Campidona. [sellani. Marjeille. Massilia, ae, f.
 Kiel. Kilonium. Kilia. Meissen. Misena. das Meißner Land Misnia.
 Koblenz. Confluentia, f. Merseburg. Merseburgum. Martisburgum. Mersburgia.
 Köln. Colonia Agrippina. B. Colonienses. Reg. Dividunum. Mettis, f.
 Königsberg i. Pr. Regiomontium. Mitau. Mitovia.
 Mons Regius. Modena. Mutina.
 Küniggrätz. Regino-Gradecium. Mors. Mursa.
 Kötzen. Cothena. Moskau. Moscovia.
 Kopenhagen. Hafnia. Mühlhausen. Mylhusia.
 Krakau. Cracovia. München. Monachium.
 Kreuznach. Cruciniacum. Münster. Monasterium.
 Kronstadt. Corona. Brassovia. Naumburg. Naumburgum. Nummeisse. Nissa. [burgum.
 Langensalza. Longosalissa. Nordhausen. Nordhusia.
 Leiden. Lugdunum Batavorum. Nordlingen. Nordlinga.
 Leipzig. Lipsia. B. Lipsienses. Nürnberg. Norimberga.
 adv. Lipsiace. Ofen. Buda.
 Liegnitz. Lignicium. B. Lignicenses. Olmütz. Olmucium.
 Linz. Lentia. Lintia. [ses. Orleans. Aurelianum.
 Lissabon. Lisbona. Olisipo, onis, f. Ossaß. Ossitium.
 London. Londinium. Osnabrück. Osnabruga.
 Lorch. Laureacum. Oxford. Oxonia.
 Löwen. Luvanium. Paderborn. Patrisbrunna. Paderborna. Patavium. [borna.
 Lüneburg. Luniburgum. Palermo. Panormus.
 Luxemburg. Lusciburgum. Luxemburgum. Paris. Parisii. Lutetia (Parisio-
 Luzern. Lucerna. Passau. Passavia. [rum).

Best. Pestum. Pestinum.	Thorn. Thorunum.
Petersburg. Petropolis.	Tivoli. Tibur. ūris n.
Plauen. Plavia.	Tofaj. Tocaecum.
Posen. Posna. Posnania.	Tondern. Tondria.
Potsdam. Postampium.	Torgau. Torgavia.
Prag. Praga.	Toul. Tullum.
Prenzlau. Premislavia.	Toulon. Telo Martius.
Preßburg. Posonium.	Trier. Treviri. Augusti Trevirorum.
Pyrmont. Pyrmontium.	Triefst. Tergeste. is. n.
Quedlinburg. Quedlinburgum.	Tübingen. Tubinga.
Regensburg. Ratisbona.	Turin. Augusta Taurinorum.
Reval. Revalia. ae.	Tyrol (Schloß). Tyrolis f.
Rostock. Rostochium.	Ulm. Ulma.
Saarbrücken. Saropons. tis. m.	Utrecht. Ultrajectum. Trajectum ad Rhenum.
Salzburg. Juvavia. Salisburgum.	Venedig. Venetiae. V. Venētus.
Schaffhausen. Scafusa.	Verden. Verda. Vardunum.
Schleswig. Slesvicum.	Warschau. Varsovia.
Schulpforta. schola Portensis.	Weimar. Wimaria.
Schwabach. Suabacum.	Weßel. Wesalia.
Schwab (Tyrol). Sevacium.	Wien. Vindobona. V. Vindobonenses.
Schweidnitz. Suidnitium.	Wimpfen. Wimpina.
Schweinfurt. Suevofurtum.	Wittenberg. Wittenberga.
Schwerin. Suerinum.	Wolfenbüttel. Guelpherbytum.
Schwarz. Suiza. Swicia.	Worms. Wormatia. ae.
Sedan. Sedanum.	Würzburg. Wurceburgum. Herbiopolis.
Siegen. Siga. Sigena.	Würzen. Wurzena.
Soest. Sosatium. Susatum.	Zabern. Tabernae Alsaticae.
Spandau. Spandavia.	Zets. Ciza.
Speyer. Spira oder Augusta Ne-	Zittau. Zittavia.
Stade. Stada. [metum.	Zörbig. Sorbīga.
Stettin. Stetina. Sedinum.	Zürich. Thuricum.
Stockholm. Holmia.	Zweibrücken. Bipontum.
Strasbourg. Argentoratum. Ar-	Zwidau. Cygnæa.
gentina.	
Strelitz. Strelieium.	
Stuttgart. Stutgardia.	
Teplitz. Teplicium.	

Gewässer.

Ar (in der Schweiz). Arola m.	Lago maggiore. Verbannus lacus.
Altmühl. Alimonius.	Lahn. Logana.
Atlantisches Meer. Oceānus Atlan-	Lech. Licus. Lichus.
ticus.	Lippe. Lupia.
Belt. fretum Balticum (majus und	Loire. Liger. Ligēris.
minus).	Main. Moenus.
Bodensee. lacus Brigantinus.	Mosel. Mosella.
Caspisches Meer. mare Caspium.	Mulde. Mulda.
Comersee. lacus Larius.	Nabe. Nava. Naha.
Dniepr. Borysthenes m.	Nedar. Nicer. cri.
Dniestr. Tyras m.	Nordsee. mare Germanicum.
Don. Tanais m.	Oder. Odera f. Viadus m.
Donau. Danubius.	Ostsee. mare Balticum.
Drav. Dravus.	Pegnitz. Pagnesus. Pagantia.
Elbe. Albis m.	Pleiße. Plissa.
Elster. Elstra.	Queis. Quissus.
Emß. Amisia.	Regen. Reginus.
Etzsch. Athēsis.	Regnitz. Regnesus.
Friische Haß. sinus Venedicus.	Rhein. Rhenus.
Friische Nehrung. paeninsula Vene-	Saale. Sala.
Garbajee. lacus Benācus. [dica.	Sau. Savus.
Genfer See. lacus Lemanus.	Seine. Sequana.
Inn. Oenus.	Spree. Sprewa. Sprevia.
Isar. Isara.	Tauber. Tuberus.
Kurische Haß. lacus Curonensis.	Thentje. Thamesis m.
Kurische Nehrung. paeninsula Cu-	Weichsel. Vistula.
ronensis.	Weßer. Visurgis m.

Gebirge.

Broden. mons Bructerus.	Harz. sylva Hercynia oder saltus Hercynius.
Eifel. Eiffia.	Pyrenäen. montes Pyrenaei.
Erzgebirge. montes (Saxoniae) me-	Riesengebirge. montes Sudeti.
talliferi.	Schwarzwald. Nigra silva.
Fichtelberg. mons pinifer.	Thüringer Wald. silva Thuringica.
Fichtelgebirge. montes piniferi.	

Inhaltsverzeichnis.

	Seite		Seite
Lateinsprechen	3	Wie alt?	60
Schönes Wetter	5	Leibesbeschaffenheit	61
Schlechtes Wetter	6	Wer sind die Leute?	62
Wieviel Uhr?	7	In Schulden	63
Rechtzeitig	9	Er ist tot	65
Einige Zeitbestimmungen	10	Nach Hause. Nicht zu Hause	65
Das Frühstück	11	Ein Spaziergang	66
Einladung zum Mittagessen	13	Warten. Da ist er!	68
Zu Tische!	14	Gespräch mit dem Echo	68
Bei der Suppe	15	Der Weg	69
Beim Weine	16	Auf dem Bahnhofe	70
Geflügel und Braten	17	Auf Reisen	71
Gute Lehren	18	Versorgungen	73
Festfreude	19	Kosten	75
Im Schlafzimmer	21	Brief. Post und Telegraph	78
Aufstehen	22	Regelschieben	79
Morgentoilette	24	Ein anderes Spiel!	83
Wie geht's?	25	Beim Billardspiel	83
Unwohlsein	26	Glück und Unglück im Spiel	84
Sie scherzen!	29	Ein Zeitvertreib	87
Nichts Neues?	30	In der Schule	88
Entrüstung	21	Schreiben	89
Begrüßung	33	Dichterlectüre	91
Seltener Besuch	35	Uebersetzung in's Lateinische	93
Entschuldigung	37	Lateinschreiben	94
Was wünschen Sie?	38	Verhalten beim Unterricht	95
Verabschiedung	39	Anstandslehre	96
Gute Wünsche	41	Untugenden	98
Im Studierzimmer	41	Ein Sünder	99
Bitten und Danken	45	Sprichwörtliches	101
Eine Gefälligkeit	46	Philosophische u. juristische Sätze	104
Zu Danke verpflichtet	47	Einige berühmte Stellen und Verse	106
Schuld daran	48	Kuriositäten und Rätsel	107
Verzeihung!	49	Bei Neulateinern übliche Formen geographischer Namen von:	
Ein Mißgeschick	50	Ländern	109
Frageformen	51	Städten	111
Bejahungen	52	Gewässern	115
Verneinungen	54	Gebirgen	115
Einschaltungen	55		
Seine Tänzerin	56		
Beirat	57		

III 84